

PHILIPS

HI 569/568/559/558

Azur Excel Plus

'Cord/Cordless'



PHILIPS

English **Page 4**

- Keep page 3 open when reading these operating instructions.

Język polski **Strona 10**

- Proszę przeczytać instrukcję obsługi podaną na stronie 3.

Česky **Strana 17**

- Vyhleďte na straně 3 a čtěte návod k použití.

Slovensky **Strana 23**

- Vyhľadajte na strane 3 a čítajte návod k použitiu.

Magyar **29. oldal**

- A használati utasítás olvasása közben lapozzon a 3. oldalra.

Русский **Страница 36**

- Смотрите при чтении настоящей инструкции стр. 3.

Eesti **Lehekülj 43**

- Kasutusjuhendit lugedes hoidke lahti lehekülj 3.

Latviski **49. lappuse**

- Kad lasiet lietošanas pamācību, ielūkojieties 3. lappusē.

Lietuviškai **Puslapis 55**

- Skaitydami šias prietaisų naudojimo instrukcijas, prieš save turėkite atverstą 3-ą puslapį.

Український **Стор. 61**

- Під час читання цієї інструкції з експлуатації тримайте відкритою стор. 3.

Hrvatski **Stranica 68**

- Stranicu 3 držite otvorenom tijekom čitanja ovih uputa za uporabu.

Slovenščina **Stran 74**

- * Ob branju teh navodil za uporabo imejte odprto stran 3.

România **Pagina 80**

- Țineți manualul deschis la pagina 3 cind citiți aceste instrucțiuni de operare.

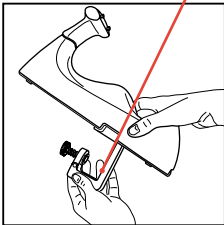
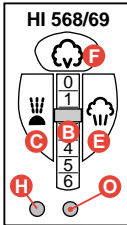
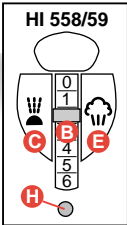
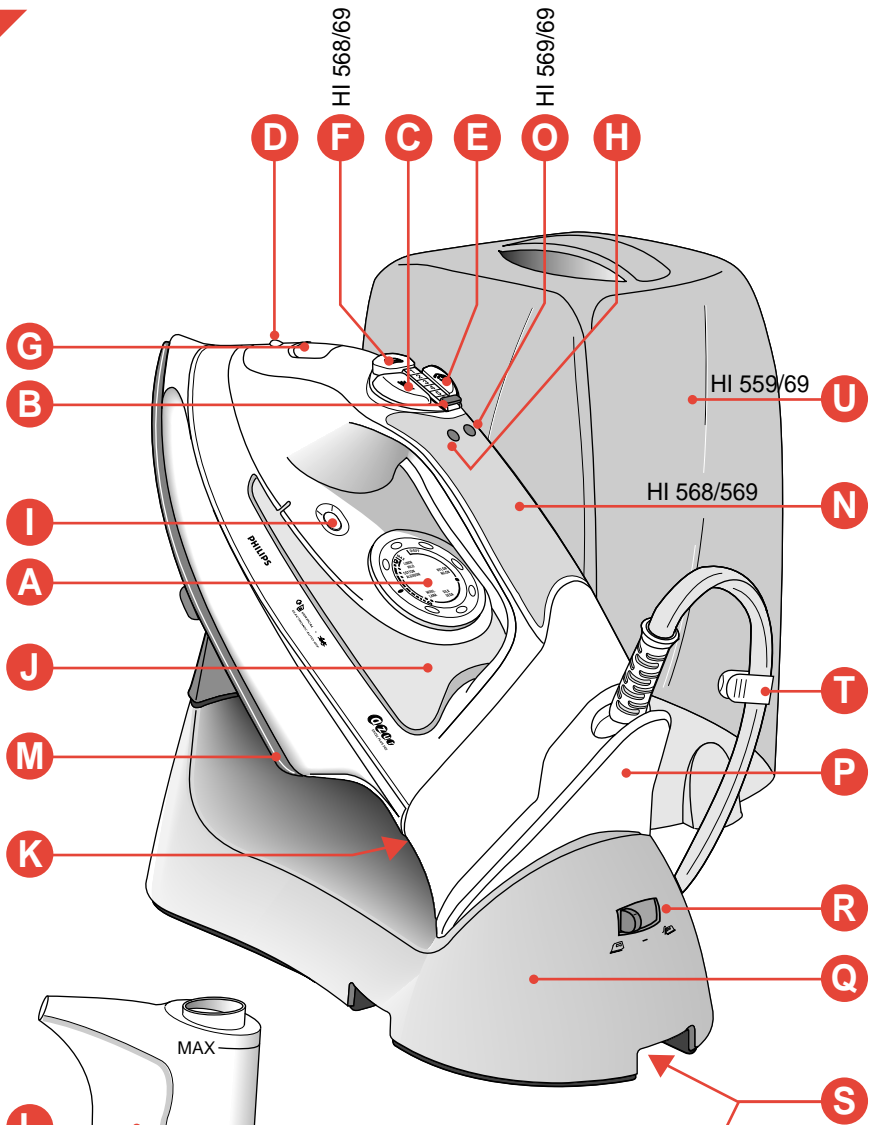
БЪЛГАРСКИ **Страница 86**

- Дръжте страница 3 отворена, докато четете инструкциите за употреба.

SRPSKI **Stranicu 92**

- Dok čitate ova uputstva, držite otvorenu stranicu 3.

1








English

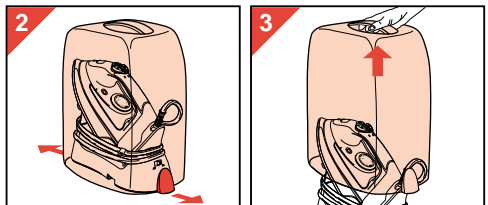
Important

- Please read these instructions in conjunction with the illustrations before using the appliance.
- Before using for the first time, check if the voltage rating on the typeplate corresponds to the mains voltage in your home.
- Never use the appliance if it is damaged in any way.
- Before using for the first time remove any sticker or protective foil from the soleplate. Clean the soleplate with a soft cloth.
- When you have finished ironing, and also when leaving the iron even for a short while:
 - set the steam control to position 0;
 - place the iron on the stand;
 - remove the mains plug from the wall socket.
- Take care that children cannot touch the iron when hot and that they cannot pull the mains cord.
- Remove the mains plug from the wall socket before filling the iron with water or pouring out the remaining water after use.
- Never immerse the iron or the stand in water.
- Some parts of the iron have been slightly greased and as a result the iron may slightly smoke when switched on for the first time. This (harmless) phenomenon will cease after a short while.
- Do not put vinegar or other descaling agents into the water reservoir.
- Do not use chemically descaled water.
- The cordset should not be allowed to touch the soleplate when it is hot.
- Regularly check if the mains cord is still in a good and safe condition. If the mains cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the original type only. Please apply to your Philips dealer or to the Philips organisation in your country for replacement.
- The ejected steam is hot and therefore hazardous. Never direct the steam towards people.

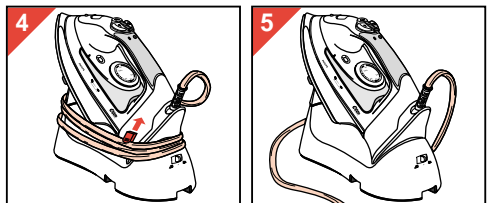
General description (fig. 1)

- A** Temperature control (rotate)
- B** Steam control (slide)
 - 0 = no steam
 - 1 = minimum steam output
 - 6 = maximum steam output
- C** Spray button  (press)
- D** Spray nozzle
- E** Shot of Steam button  (press)
- F** Turbo Steam button  (press) (types HI 568/69)
- G** Filling funnel for filling with water without spillage
- H** Temperature pilot light (amber)
- I** "Self clean" button for automatic cleaning / descaling (press)
- J** Water window
- K** Type plate
- L** Measuring beaker
- M** Sole plate
- N** Soft hand grip (types HI 568/69)
- O** "Auto Stop" pilot light (red) (types HI 568/69)
- P** Power unit
- Q** Stand
- R** 3-positions switch
 -  = cordless ironing
 - = storage position
 -  = corded ironing
- S** Stand clamp
- T** Cord clip
- U** Carry case (types HI 559 and HI 569 only)

Making ready for use



- (Types HI 559 and HI 569 only:) Release (fig. 2) and take off (fig. 3) the carry case.

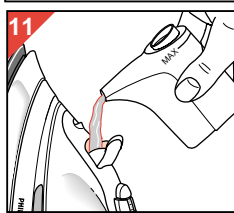
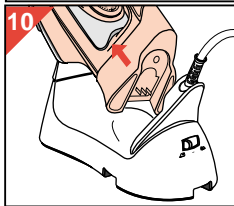
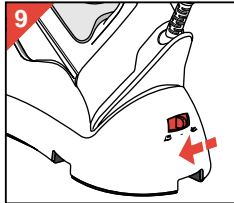


- Unwind the mains cord completely (fig. 4 and 5).

Filling with water (for steam-ironing and spraying)

- **You can fill this iron with normal tap water.**

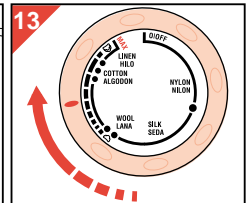
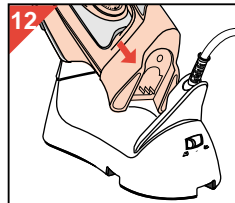
- Remove the mains plug from the wall socket before filling the iron with water.
- Set the steam control (B) to position **O** (= no steam).
- Set the 3-positions switch to position **1** (fig. 9) and take the cordless iron from the stand (fig. 10).
- Stand the iron upright and open the filling funnel to a maximum of 230 ml (fig. 11). Use the measuring beaker with spout for this purpose.
- Close the filling funnel.



If you do not know the kind(s) of fabric(s) the article has been made from, find a spot which will be invisible when wearing or using the article. Try out the ironing temperature which is most suitable there. (Start at a relatively low temperature.)

- Pure woollen fabrics (100% wool) may be pressed with the iron set to a steam position. Preferably set the steam control to maximum position and use a dry pressing cloth. When steam-ironing woollen fabrics, shining of the fabric may occur. This can be prevented by turning the article inside out and ironing the reverse side.
- Velvet and other textures which rapidly acquire shiny spots should be ironed in one direction only (with the nap) applying light pressure. Always keep the iron moving.
- Silk and other fabrics likely to become shiny should be ironed on the reverse side. To prevent staining do not use the spray on silk or other delicate fabrics.

Setting the temperature

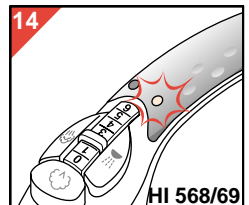


Ironing temperature

- Always check first to see whether a label with ironing instructions is attached to the article to be ironed. (See table.) Follow these ironing instructions in all cases.
- If ironing instructions are missing but you know the kind of fabric, then refer to the fabric table.
- The fabric table is valid for the materials only and is not applicable to any applied finish, gloss etc. Fabric to which some kind of finish has been applied (gloss, wrinkle, relief etc.) can best be ironed at lower temperatures.
- Sort the laundry out according to ironing temperature first: wool with wool, cotton with cotton, etc.
- The iron heats up quicker than it cools down. Therefore, start ironing the articles requiring the lowest temperature such as those made of synthetic fibres.
- If the fabric consists of various kinds of fibres, you must always select the lowest ironing temperature for the composition of those fibres. (E.g. an article consisting of "60% polyester and 40% cotton" should be ironed at the temperature indicated for polyester (●) and without steam.)

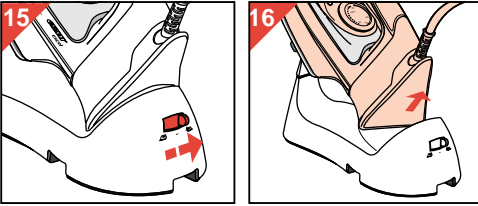
- Place the iron on the stand (fig. 12).
- Set the appropriate ironing temperature indicated in the ironing instructions or in the fabric table by means of the temperature dial (fig. 13).

- Insert the mains plug into the wall socket. Pilot light (H) will now come on (fig. 14).
- When the amber pilot light (H) has gone out and has come on again you can start ironing.



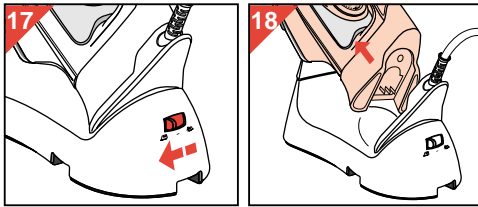
- The amber pilot light (H) will come on from time to time during corded ironing.
- If you set the temperature control to a lower setting after ironing at a high temperature, do not recommence ironing before the amber pilot light (H) first has come on and then has gone out again.

Corded ironing



- Set the 3-positions switch to position **I** (fig. 15).
- Take the iron (with power unit) from the stand (fig. 16).
- Either place iron (with power unit) on heel rest or on the stand.

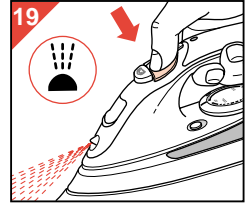
Cordless ironing



- Set the 3-positions switch in position **II** (fig. 17).
- Take the iron (without power unit) from the stand (fig. 18).
- Always replace the iron on the stand when you interrupt ironing.
- (Types HI 568/69 only) The user may continue ironing as long as there is no lamp indication. However, if the pilot lamp starts to flash, it indicates that the iron has cooled down below the set temperature. For optimal ironing performance the iron should be replaced to the stand for heating up to the set temperature.
- When cordless steam-ironing for a considerable time and when applying a number of "shots of steam" or "turbo steam" the soleplate might cool down more than required. For that reason we advise you to always use the iron in the corded mode if you intend to steam iron for a considerable time.

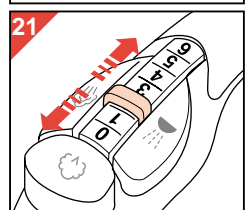
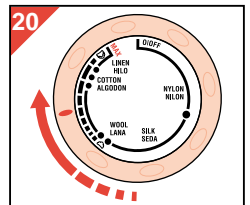
Spraying

At any temperature by pushing on the spray button (C) a couple of times the laundry can be damped down (fig. 19). Ensure that there is enough water in the water reservoir.



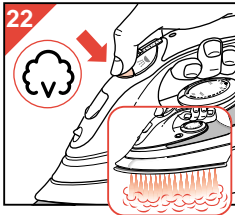
Steam-ironing

- As indicated on the temperature control (A) and the table, steam-ironing is only possible at higher ironing temperatures:
 - or ●●● for moderate steam
 - for maximum steam.
- With conventional steam irons, water may leak from the soleplate if a too low temperature has been selected. This will then cause stains. However, your new steam iron features "Drip Stop" steam shut-off: the iron will automatically stop steaming at too low temperatures. When this happens, you can hear "Click". Set the temperature control (A) to the advised position. Steaming will recommence as soon as the appropriate (higher) temperature has been reached.
- Ensure that there is enough water in the water reservoir.
- Put the iron on its stand.
- Set the temperature control (A) at the required position within the "steam area" (●● or ●●●) (fig. 20).
- Insert the mains plug into the wall socket.
- After the amber temperature pilot light (H) first has gone out and has come on again, you may start ironing.
- Slide the steam control (B) to the required position (fig. 21).



Turbo steam ☁ (types HI 568/69 only)

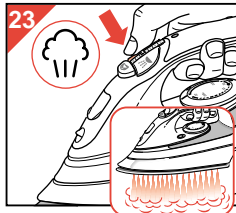
This feature provides extra steam to remove stubborn creases. The extra steam works as long as the Turbo steam button ☁ (F) is kept pressed in.



- Press and hold the Turbo steam button ☁ (F) for a couple of seconds (fig. 22). Then release the button.
- Do not keep the button pressed-in for more than 10 seconds without interruption. Allow at least one minute interval before applying Turbo Steam again. If the amber temperature pilot light (H) comes on, this indicates that the iron is heating up again.
- Wait for the amber pilot light to go out. Then you can recommence ironing.

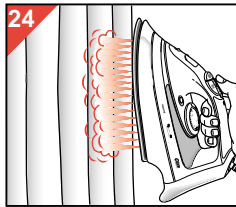
Shot of steam ☁

By pressing button ☁ (E) an intense "shot" of steam is emitted from the soleplate (fig. 23). This can be very useful e.g. when removing stubborn creases. The "shot" of steam facility can be used only while ironing with high ironing temperature (●● or ●●●).



Vertical position

"Shot of steam" can also be applied when holding the iron in a vertical position (fig. 24). This is useful for removing creases from hanging clothes, curtains, etc.



Ironing without steam

For ironing without steam proceed as described for steam-ironing. However, the steam control (B) should remain in position O (= no steam).

"Auto stop" (automatic safety shut-off) (types HI 568/69 only)

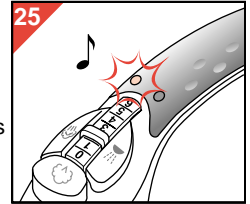
If (only in the corded mode) the iron is left motionless for more than 30 seconds, the heating

element will switch off automatically.

To indicate that the iron has shut off, the red "Auto Stop" pilot light (O) will start blinking and a sound signal will be audible (fig. 25).

In a horizontal position, this will happen after 30 seconds.

In a vertical position, this will happen after 8 minutes.



- When picking up the iron again, the red "Auto Stop" pilot light (O) will go out. The amber temperature pilot light (H) will come on. This indicates that the iron is heating up again.
- Wait for the amber pilot light to go out. Then you can recommence ironing.

Maintenance

- It is important to apply "self-cleaning" at least every two weeks to remove scale etc.
- The harder the water the more the iron should be self-cleaned.

- Set the steam control (B) to position O.
- Open the filling funnel and fill the water reservoir up to the **MAX** indication.
- Close the filling funnel.
- Put the iron on its stand.
- Set the temperature control (A) to **MAX**.
- Insert the mains plug into the wall socket.
- Allow the iron to heat up until the amber temperature pilot light (H) first goes out and then comes on again.

- Set the 3-positions switch in position ☁ (fig. 17) and remove the iron (without power unit) from the stand (fig. 18).

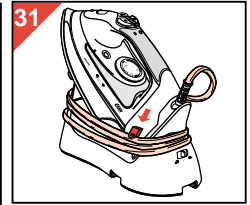
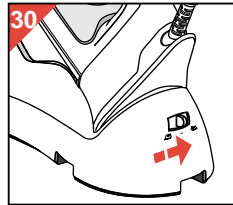
- Hold the iron horizontally over the sink.

- Press button "Self clean" (I) (fig. 26). Boiling water and steam will now be ejected from the holes in the soleplate. Impurities and scale (if any) are washed away with it.



- Move the iron forwards and backwards while this happens.
- Release button "Self clean" after one minute or when the water reservoir has become empty.
- Repeat self-cleaning if you notice that much impurity and/or scale has been washed out.

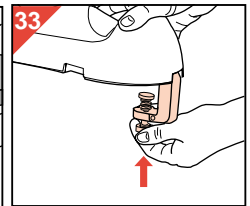
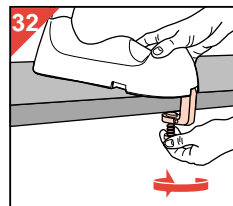
- Put the iron back on its stand. Let it heat up again until the amber pilot light goes out.
- Remove the iron from the stand and move it over a (preferably) old piece of cloth. This is to ensure that the soleplate will be dry during storage.
- Unplug and allow the iron to cool down before storing it on the stand.



Cleaning

- Before cleaning remove the mains plug from the wall socket and allow the iron to cool down sufficiently.
- Scale and other setting can be wiped off the soleplate with a damp cloth and some non-scratching (fluid) abrasive.
- Keep the soleplate smooth: avoid hard contact with metal objects.**
- The upper part of the appliance can be cleaned with a damp cloth.
- From time to time clean the inside of the water reservoir by filling with water and shaking. Then pour the water back out.

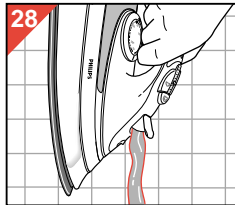
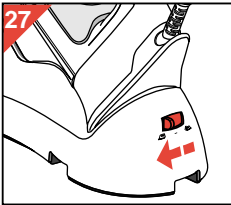
- Set the 3-positions switch to the storage position - (fig. 30). The iron, the power unit and the stand are then locked together.
- You can wind the cord around the stand. With the cord clip you can fix the end of the cord (fig. 31).




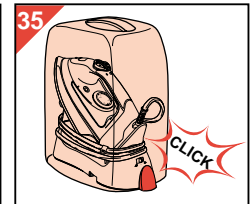
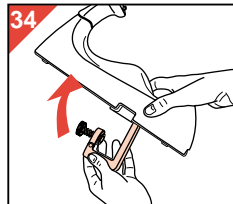
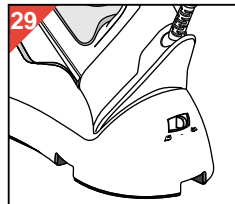
- Unlock the stand clamp (S) (fig. 32).
- Screw in the fixing screw completely (fig. 33).

Storage

- Always store the iron on the stand to prevent damage to the soleplate.
- Remove the mains plug from the wall socket.



- Set the steam control (B) to position O (= no steam).
- Set the 3-positions switch to position  (fig. 27).
- Take the iron from the stand. Open the filling funnel and pour the remainder of the water out (fig. 28).
- Place the iron back on the stand to cool down (fig. 29).



- Fold the stand clamp into the stand (fig. 34).
- (Types HI 556/66 only:) First allow the iron to cool down. Then place the carry case over the stand. Press onto the case to lock it to the stand ("Click!") (fig. 35).

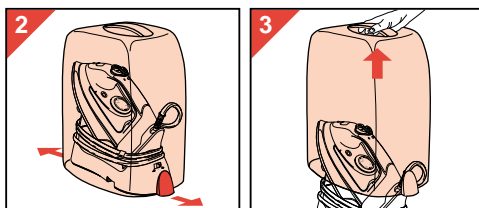
Uwaga

- Przed włączeniem żelazka po raz pierwszy należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi oraz zapoznać się z ilustracjami.
- Należy sprawdzić, czy napięcie w instalacji elektrycznej Państwa domu jest identyczne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej żelazka.
- Nigdy nie używać uszkodzonego żelazka.
- Przed pierwszym prasowaniem należy usunąć wszelkie naklejki i folię zabezpieczającą ze stopy żelazka. Stopę żelazka wyczyścić miękką szmatką.
- Po zakończeniu prasowania lub podczas nawet najkrótszej przerwy w prasowaniu:
 - nastawić regulator pary na pozycję "0";
 - umieścić żelazko na podstawie;
 - wyłączyć przewód zasilający z gniazdka ściennego.
- Zwracać baczność uwagę, by dzieci nie dotknęły gorącego żelazka ani nie ciągnęły za przewód zasilający.
- Podczas napełniania żelazka wodą lub wylewania wody pozostałej po prasowaniu należy wyłączyć urządzenie z sieci.
- Żelazka ani podstawki nie zanurzać w wodzie.
- Niektóre elementy żelazka są lekko naoliwione, co może być przyczyną niewielkiego dymienia w czasie pierwszego prasowania; dymienie zanika jednak po krótkim czasie.
- Nie wlewać do zbiornika octu ani innych środków usuwających kamień.
- Nie używać wody zmiękczonej chemicznie.
- Należy uważać, by przewód nie dotykał nagrzanej stopki żelazka.
- Regularnie sprawdzać, czy przewód nie jest uszkodzony. Jeżeli dojdzie do takiej sytuacji, trzeba go wymienić na oryginalny przewód firmy Philips. W tym celu należy zwrócić się do punktu serwisowego firmy Philips.
- Wytwarzana przez żelazko para jest gorąca. Nigdy nie należy kierować jej strumienia w stronę ludzi.

Opis ogólny (rys. 1)

- A** Regulator temperatury (obrotowy)
- B** Regulator pary (suwakowy):
 - 0 = bez pary
 - 1 = minimalne ciśnienie pary
 - 6 = maksymalne ciśnienie pary
- C** Spryskiwacz  (przycisk)
- D** Dysza spryskiwacza
- E** Uderzenie parowe  (przycisk)
- F** Zwiększona ilość pary  (przycisk)- Turbo steam typ HI 568/69)
- G** Otwór do napełniania zbiornika wodą
- H** Lampka kontrolna - temperatura żelazka (kolor pomarańczowy)
- I** Przycisk samoczyszczenia "Self clean" - do automatycznego oczyszczania, a także usuwania kamienia
- J** Okienko zbiornika na wodę
- K** Tabliczka znamionowa
- L** Pojemniczek do nalewania wody
- M** Stopa prasująca
- N** Miękki uchwyt (typ HI 568/69)
- O** Lampka kontrolna "Auto Stop" (czerwona) (typ HI 568/69)
- P** Cześć zasilająca żelazka
- Q** Podstawka
- R** Trzypozycyjny przełącznik
 -  = prasowanie bez przewodu
 - = pozycja do przechowywania żelazka
 -  = prasowanie z przewodem
- S** Uchwyt mocujący
- T** Klips do spinania przewodu
- U** Skrzynka do przenoszenia żelazka (tylko typ HI 558 i HI 569)

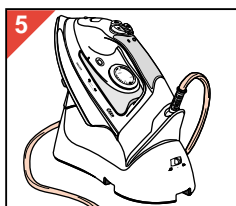
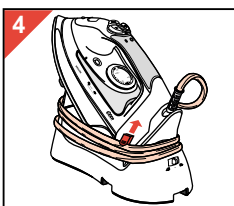
Przygotowanie do użycia



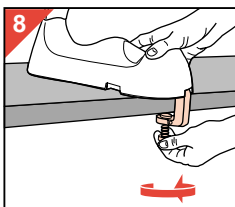
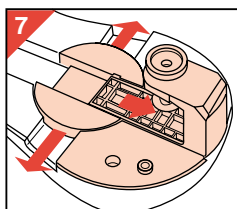
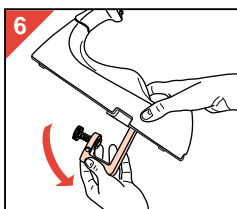
- (Tylko typ HI 559 i HI 569) Zwolnić zaczepy (rys. 2) i zdjąć skrzynkę do przenoszenia (rys. 3).

Tabela

Temperatura podana na metce	Rodzaj tkaniny	Pokręto termostatu	Regulator pary	Uderzenie parowe	Uderzenie parowe "turbo"	Spryskiwacz
	<p>Tkaniny syntetyczne np. octanowe akryl, wiskoza poliamidowe (nylony), poliester,</p> <p>Jedwab</p>	<p>MIN</p> <p>--- ---</p> <p>●</p> <p>---</p>	0			
	Wetna	<p>●●</p> <p>---</p>	1 - 2			
	Bawełna Len	<p>●●●</p> <p>MAX</p>	3 - 6			
	<p>Uwaga: na metce oznacza: "Tej części garderoby nie prasować!"</p>					




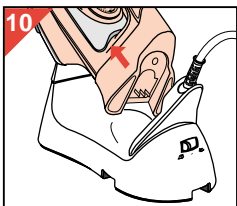
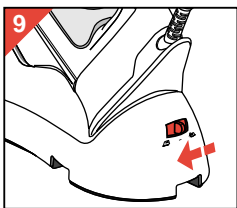
- Rozwinąć całkowicie przewód zasilający (rys. 4, 5).



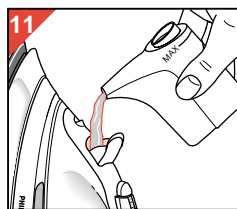
- Przymocuj uchwyt do deski do prasowania (lub innej odpowiedniej powierzchni) (rys. 6,7,8). Podstawę żelazka można także przykręcić na przykład do blatu stołu. Uwaga: uchwyt może pozostawiać wgniecenia. Gumowa powierzchnia na spodzie podstawy zapobiega ślizganiu. Zaleca się jednak nie montować podstawy żelazka tuż przy krawędzi stołu, ponieważ może ona być przypadkowo strącona.

Napełnianie zbiornika wodą (do prasowania z parą i spryskiwania)


- **Do napełniania zbiornika można użyć wody z kranu** (w przypadku wody bardzo złej jakości, lepiej używać jest wody destylowanej).
- Przed waniem wody do żelazka należy wyciągnąć przewód zasilający z gniazdka sieciowego.
- Przelączyć regulator pary (B) na pozycję **O** (= bez pary).
- Nastawić trzypoziomy przełącznik na pozycję  (rys. 9), a odłączone od części zasilającej i przewodu żelazko podnieść z podstawy (rys. 10).



- Postawić żelazko pionowo i otworzyć otwór wlewowy. Wlać maksymalnie 230 ml wody (rys. 11). By zapobiec rozchłapywaniu wody - użyć pojemniczka do napełniania.
- Zamknąć otwór wlewowy.



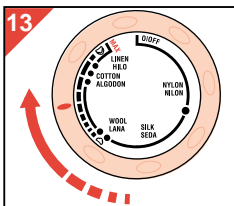
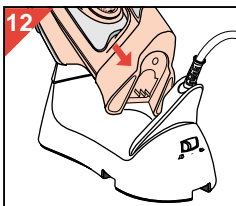
Temperatura prasowania

- Przed prasowaniem należy zawsze sprawdzić, czy odzież przygotowywana do prasowania ma wszytą metkę z temperaturą prasowania (patrz tabelka). Należy zawsze przestrzegać tych wskazówek.
- Jeżeli nie ma takiej metki, ale znacie Państwo rodzaj materiału, z którego została uszyta odzież, to pokrętko termostatu prosimy ustawić w zalecanej w tabeli pozycji.
- Dane podane w tabeli obowiązują tylko dla materiałów czystych. Tkaniny apreturowane, tkaniny byszczące, gremplowane, nie mnące się itp.) należy prasować w niższej temperaturze.
- Przed prasowaniem odzież należy posegregować według temperatury prasowania: wełnę z wełną, bawełnę z bawełną itd.
- Żelazko szybciej się nagrzewa niż stygnie, dlatego też prasowanie należy rozpocząć od wyrobów uszytych z materiałów, które można prasować tylko w niskich temperaturach, np. od tkanin syntetycznych.
- W przypadku tkanin mieszanych, pokrętko termostatu należy nastawić na temperaturę odpowiednią dla tych włókien, które trzeba prasować w najniższej temperaturze. Przykładowo, jeżeli tkanina składa się w 60% z poliestru i 40% bawełny, to należy prasować ją przy temperaturze ustawionym w pozycji , która przewidziana jest dla poliestru i bez pary. Jeżeli nie znamy rodzaju prasowanej tkaniny, to najodpowiedniejszą temperaturę prasowania sprawdzamy w miejscu niewidocznym w czasie noszenia. Próby zaczynać zawsze od temperatury najniższej.
- Czystą wełnę można prasować z parą. Zaleca się stosowanie maksymalnego przepływu pary i prasowanie przez suchą szmatkę.

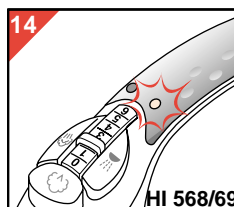
Podczas prasowania parowego tkaniny wełniane mogą nabrać połysku. Dlatego należy prasować je po lewej stronie.

- Zamsz i inne tkaniny, które w czasie prasowania szybko zaczynają się błyszczyć, powinny być prasowane tylko w jednym kierunku ("z włosem"); żelazko należy delikatnie przyciskać do tkaniny. Żelazko utrzymywać w ciągłym ruchu.
- Jedwab i inne tkaniny podatne na nabranie połysku prasować po lewej stronie; zapobiega to błyszczeniu się materiału. Przy prasowaniu jedwabiu lub innych delikatnych tkanin nie należy włączać pary, gdyż może to poplać tkaninę.

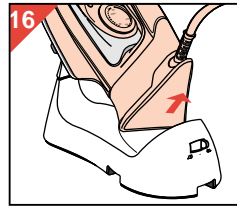
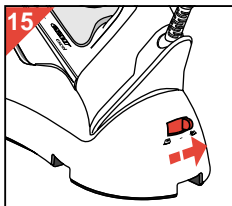
Ustawianie temperatury




- Ustawić żelazko na podstawie (rys. 12).
- Ustawić pokrętkiem termostatu odpowiednią temperaturę, biorąc pod uwagę wskazówki umieszczone na metkach lub w tabeli (rys. 13).
- Podłączyć przewód do gniazdka sieciowego. Wtedy zapali się lampka kontrolna (H) (rys. 14).
- Gdy żółta lampka kontrolna (H) zgaśnie, a następnie ponownie się zapali, można zacząć prasowanie.
- Podczas prasowania z przewodem żółta lampka kontrolna może się od czasu do czasu zapalać.
- Jeśli ustawiasz termostat na niższą temperaturę po prasowaniu przy wyższej, przystąp do ponownego prasowania dopiero po zapaleniu się i zgaśnięciu lampki.

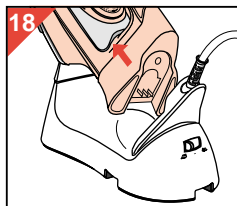



Prasowanie z przewodem



- Ustawić trzypozycyjny przełącznik na pozycję  (rys. 15).
- Podnieść żelazko (wraz z częścią zasilającą) z podstawy (rys. 16).
- Żelazko postawić albo na jego tylnej części (razem z częścią zasilającą) albo na podstawie.

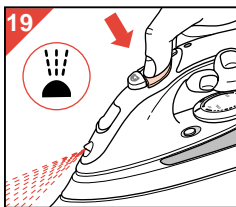
Prasowanie bez przewodu



- Ustawić trzypozycyjny przełącznik na pozycję  (rys. 17).
- Podnieść żelazko (bez części zasilającej) z podstawy (rys. 18).
- Podczas przerw w prasowaniu zawsze odstawiać żelazko na podstawę.
- (Wyłącznie typy HI 568/69) Prasować można tak długo aż zaświeci się lampka kontrolna. Gdy lampka kontrolna zaświeci się, oznacza to, że temperatura żelazka spadła poniżej ustawionej. Aby osiągnąć optymalny efekt prasowania, żelazko należy odstawić na podstawę, aby stopa nagrzała się do odpowiedniej temperatury.
- Podczas dłuższego prasowania żelazkiem bez przewodu, przy wielokrotnym stosowaniu "uderzenia parowego" i "zwiększonej ilości pary" stopa prasująca może stygnąć szybciej niż jest to przewidziane. Dlatego przy dłuższym prasowaniu z użyciem pary należy używać żelazka podłączonego do przewodu.

Spryskiwanie ☼

Bieliznę można spryskiwać przy każdej temperaturze żelazka - po kilkakrotnym naciśnięciu przycisku spryskiwacza (C) ☼ - (rys. 19). Należy się upewnić, czy w pojemniku jest dostateczna ilość wody.



Prasowanie z parą

- Zgodnie ze wskazaniami na termostacie (A) i w tabeli prasowanie parowe jest możliwe jedynie przy temperaturach wysokich:

- lub ●●● - średnie ciśnienie pary
- - wysokie ciśnienie pary

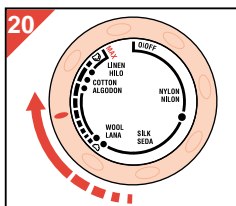
- W konwencjonalnych rozwiązaniach stosowanych w żelazkach parowych w przypadku, gdy nastawiona jest za niska temperatura, woda może skapywać z otworów w stopie żelazka. W ten sposób na prasowanej bieliznie mogą powstać zacieki. Jednak nowe żelazka parowe z systemem

- “Drip Stop” automatycznie przestają wytwarzać parę, jeśli temperatura jest za niska. W takim przypadku można usłyszeć dźwięk “klik”. Trzeba wtedy nastawić pokrętkę termostatu (A) na odpowiednią temperaturę. Para zacznie być wytwarzana, jak tylko żelazko odpowiednio się rozgrzeje.

- Upewnić się, czy jest odpowiednio dużo wody w zbiorniku.

- Ustawić żelazko na podstawie.

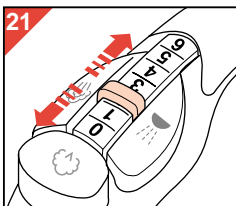
- Nastawić pokrętkę termostatu (A) na żądaną temperaturę w przedziale “prasowanie parowe”. (●● lub ●●●) (rys. 20).



- Włączyć przewód do gniazdka ściennego.

- Gdy żółta lampka kontrolna (H) zapali się, a następnie zgaśnie, można przystąpić do prasowania.

- Przesunąć suwak regulatora pary (B) na żądaną pozycję (rys. 21).

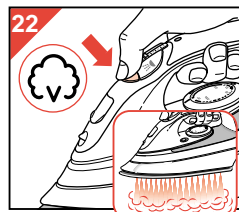


Zwiększona ilość pary (Turbo Steam - wyłącznie typy HI 568/69) ☼

Jest to możliwość uzyskania większej ilości pary wodnej dla usunięcia uporczywych załamków. Dodatkowa para wodna jest wytwarzana tak długo, jak długo przyciska się guzik turbo.

- Wcisnąć i przytrzymać przycisk (F) przez kilka sekund (rys. 22). Następnie zwolnić przycisk.

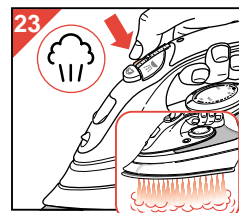
- Nie należy przyciskać tego przycisku bez przerwy przez więcej niż 10 sekund. Zrobić pomiędzy jednym a drugim zastosowaniem tej funkcji co najmniej jednonominutową przerwę. Jeśli zapali się pomarańczowa lampka kontrolna (H), oznacza to, że żelazko nagrzało się ponownie do odpowiednio wysokiej temperatury.
- Odczekać, aż pomarańczowa lampka kontrolna zgaśnie, by ponownie przystąpić do prasowania.



“Uderzenie parowe” ☼

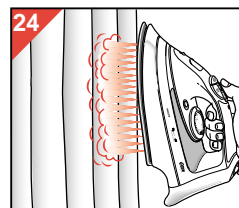
Przez naciśnięcie przycisku uderzenia parowego (E) spod stopy prasującej wydobywa się duża ilość gorącej pary (rys. 23).

Może być to bardzo pomocne, na przykład przy prasowaniu zagnieceń, których nie można rozprasować przy normalnym zwilżaniu tkaniny. Uderzenie pary można wytworzyć tylko przy bardzo gorącym żelazku (termostat ustawiony w pozycji ●● lub ●●●).



Prasowanie w pozycji pionowej

Uderzenie parowe może być także zastosowane przy żelazku trzymany pionowo (rys. 24). Jest to bardzo wygodne, jeśli trzeba usunąć zagniecenia z zasłon, kotar, itp.

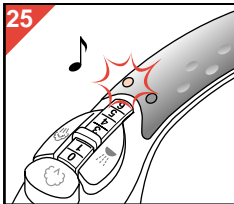


Prasowanie na sucho

W czasie prasowania na sucho (bez pary), należy postępować jak podczas prasowania z parą, z tym, że regulator pary (B) ustawiony jest w pozycji **O** (= prasowanie bez pary).

Automatyczny wyłącznik "Auto Stop" - (wyłącznie typy HI 568/69)


Jeśli podłączone do przewodu żelazko jest pozostawione w nieruchomej pozycji przez okres dłuższy niż 30 sekund zaczyna migać czerwona lampka kontrolna (O), słychać sygnał dźwiękowy i żelazko wyłącza się automatycznie (rys. 25).



Jeśli żelazko znajduje się w pozycji poziomej automatyczny wyłącznik zadziała po upływie 30 sekund, jeśli żelazko znajduje się w pozycji pionowej - po upływie 8 minut.

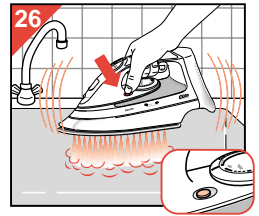
- Po podniesieniu żelazka czerwona lampka kontrolna (O) gaśnie, a zapala się pomarańczowa lampka kontrolna (H). Żelazko nagrzewa się ponownie.
- Gdy pomarańczowa lampka kontrolna zgaśnie, można wznowić prasowanie.

Konserwacja

- Automatyczne oczyszczanie żelazka z kamienia (funkcja "self-cleaning"), należy przeprowadzać co najmniej dwa razy w miesiącu.
- Im twardsza woda stosowana do napełniania żelazka, tym częściej trzeba je czyścić.
- Regulator pary (B) ustawić w pozycji **O**.
- Żelazko postawić w pozycji pionowej i napełnić zbiorniczek do maksymalnej objętości.
- Zamknąć zbiorniczek.
- Ustawić żelazko na podstawie.
- Termostat (A) ustawić w pozycji **MAX**.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka ściennego.
- Poczekać, aż żelazko nagrzeje się, a pomarańczowa lampka kontrolna (H) zgaśnie i zapali się ponownie.
- Ustawić trzypozycyjny przełącznik na pozycję  (rys. 17) i zdjąć żelazko z częścią zasilającą z podstawy (rys. 18).
- Żelazko trzymać nad zlewem w pozycji poziomej.

- Wcisnąć przycisk "Self Clean" (I) - (rys. 26).

Z otworów w stopie żelazka zacznie się wydobywać para i gorąca woda wraz z zanieczyszczeniami i kamieniem.



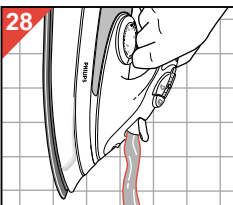
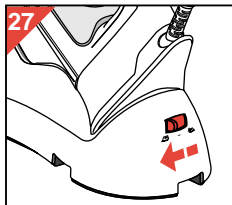
- Należy przy tym poruszać żelazkiem do przodu i do tyłu.
- Po upływie minuty, gdy zbiorniczek na wodę jest pusty, zwolnić przycisk "Self Clean".
- Jeśli wyplukano się dużo zanieczyszczeń i kamienia, należy ponownie oczyszczać.
- Żelazko ustawić na podstawie. Poczekać, aż żelazko ponownie nagrzeje się i zgaśnie pomarańczowa lampka kontrolna.
- Zdjąć żelazko z podstawy i przeprosować niepotrzebny kawałek tkaniny. Resztki wody, znajdujące się w żelazku, wyparują przez otwory w stopie prasującej.
- Wyłączyć żelazko z sieci i odczekać, aż ostygnie przed odstawieniem na podstawkę.

Czyszczenie

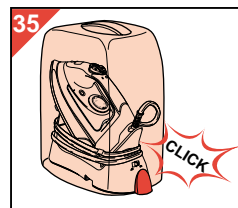
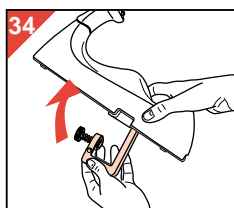
- Przed przystąpieniem do czyszczenia wtyczkę wyjąć z kontaktu i poczekać, aż żelazko wystygnie.
- Resztki osadu i brudu na stopie prasującej można usunąć wilgotną ściereczką z delikatnym środkiem czyszczącym.
- Uważać, żeby powierzchnia stopy prasującej była zawsze gładka; w czasie prasowania uważać na metalowe części garderoby.**
- Górną część żelazka można wyczyścić wilgotną ściereczką.
- Od czasu do czasu należy wyczyścić zbiorniczek na wodę. W tym celu nalać do niego wody i potrząsać nim. Następnie wylać wodę.

Przechowywanie

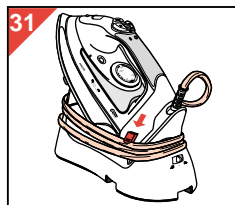
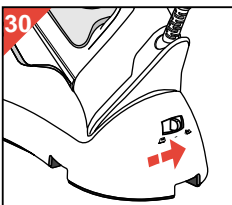
- Przechowywać żelazko na podstawce, aby uniknąć uszkodzenia stopy prasującej.
- Wtyczkę wyjąć z kontaktu.



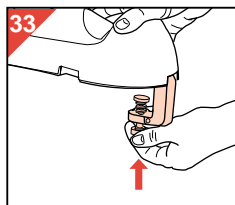
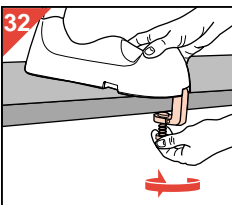
- Wylać ze zbiorniczka resztki wody (rys. 9).
- Regulator pary (B) ustawić w pozycji 0 (bez pary).
- Ustawić trypozycyjny przełącznik na pozycję 0 (rys. 27).
- Zdjąć żelazko z podstawki. Otworzyć otwór do napełniania zbiornika i wylać pozostałą wodę (rys. 28).
- Żelazko postawić z powrotem na podstawce i poczekać, aż ostygnie (rys. 29).



- Przygiąć uchwyt do podstawy (rys. 34).
- Wyłącznie typy HI558/69: Odczekać aż żelazko ostygnie. Następnie założyć skrzynkę do przenoszenia na podstawkę. Przycisnąć skrzynkę tak, by się zamknęła (charakterystyczny dźwięk "klik") - (rys. 35.)



- Ustawić trypozycyjny przełącznik na pozycję do przechowywania (rys. 30). Żelazko, część zasilająca i podstawka są teraz zamknięte razem.
- Przewód można owinąć wokół podstawki i spiąć klipsem (rys. 31).



- Odblokować uchwyt mocujący (S) (rys. 32).
- Odkręcić śrubkę (rys. 33).

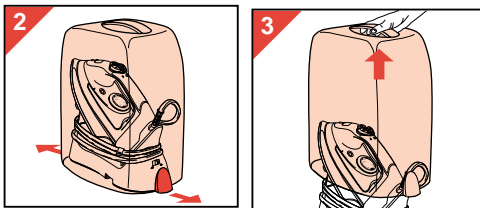
Důležitá upozornění

- Dříve než svůj nový přístroj použijete, přečtete podrobně celý návod a sledujete příslušná vyobrazení.
- Než žehličku připojíte do sítě, přesvědčte se, zda napětí, uvedené na jejím typovém štítku, souhlasí s napětím ve vaší světelné síti.
- Pokud by byla žehlička jakkoli poškozena, nezapínejte ji.
- Před prvním zapnutím žehličky odstraňte z jejího dna případné ochranné nebo instrukční nálepky. Dno žehličky otřete měkkým hadříkem.
- Když ukončíte žehlení:
 - nastavte regulátor páry do polohy O,
 - postavte žehličku na její podstavec,
 - vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Zabraňte dětem v přístupu k horké žehličce a dbejte na to, aby ji nemohly strhnout za přívodní kabel na zem.
- Když žehličku plníte vodou nebo vodu vyléváte, vždy ji nejprve odpojte od sítě a nechte vychladnout.
- Žehličku ani její podstavec nesmíte nikdy ponořit do vody.
- Některé díly žehličky jsou z výroby potřeny ochranným tukem. Proto může žehlička po prvním zapnutí trochu kouřit. Tento jev v šak zakrátko zmizí.
- Do zásobníku vody nikdy nenalévejte ocet nebo jiný přípravek k odstranění vodního kamene.
- Nepoužívejte chemicky změkčovanou vodu.
- Dbejte na to, aby se přívodní kabel nikdy nedotýkal horkých částí žehličky.
- Pravidelně kontrolujte stav přívodního kabelu. Pokud byste zjistili, že je tento kabel jakkoli poškozen, obraťte se na autorizovanou opravnu nebo na servis firmy Philips.
- Vystřikující proud páry je velmi horký. Nikdy jím nemiřte směrem k osobám.

Všeobecný popis (obr. 1)

- A** Regulátor teploty (otočný).
- B** Regulátor páry (posuvný)
 - 0 = bez páry,
 - 1 = minimum páry,
 - 6 = maximum páry.
- C** Tlačítko postříkání vodou ☹.
- D** Vodní tryska.
- E** Tlačítko parního impulsu ☹.
- F** Tlačítko parního impulsu „turbo” ☹ (u typu HI 568/69).
- G** Otvor pro nalévání vody.
- H** Kontrolka ohřevu (jantarová).
- I** Tlačítko k samočištění (Self Clean).
- J** Kontrolní okénko stavu vody.
- K** Typový štítek.
- L** Odměrka na vodu.
- M** Dno žehličky.
- N** Rukojeť „Soft Hand” (u typu HI 568/69).
- O** Kontrolka funkce „Auto Stop” (červená) (u typu HI 568/69).
- P** Napájecí jednotka.
- Q** Podstavec.
- R** Třípolohový přepínač:
 - ☹ = žehlení bez přívodního kabelu,
 - = poloha pro uchovávání žehličky,
 - ☹ = žehlení s přívodním kabelem.
- S** Příchytka podstavce.
- T** Příchytka přívodního kabelu.
- U** Transportní obal (u typu HI 558 a HI 569).

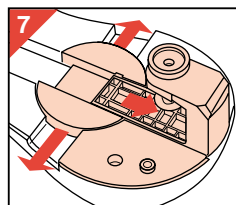
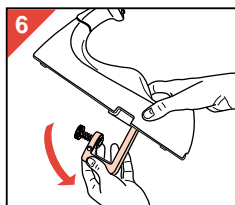
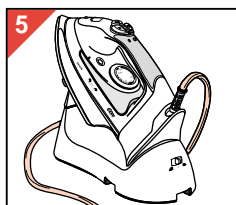
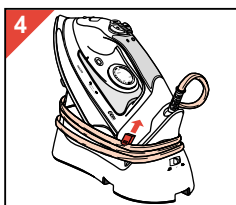
Příprava k použití



- Pouze pro typy HI 559 a HI 569:
- Uvolněte zajištění (obr. 2) a sejměte transportní obal (obr. 3).

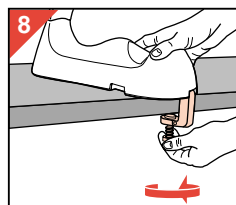
Tabulka teplot

Informace Nastavení	Druh textilie	Nastavení regulátoru teploty	Nastavení regulátoru teploty	Parní impuls	Parní impuls „turbo“	Postřik vodou
	Syntetika akryl, viskóza, polyamid, nylon, polyestér. Hedvábí		0			
	Vlna		1 - 2			
	Bavlna Plátno		3 - 6			
	Pokud je nášivce informace znamená to, že se textilie nesmí žehlit.					



- Přívodní kabel odviňte v celé jeho délce (obr. 4 a 5).


- Podstavec připevňte na žehlicí prkno nebo na jinou vhodnou podložku (obr. 6, 7 a 8) a zajistěte ho přičítkou.

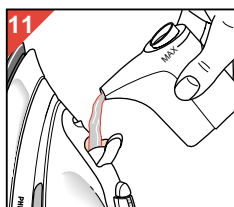
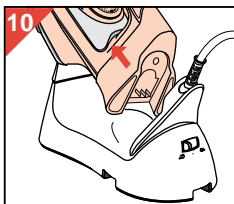
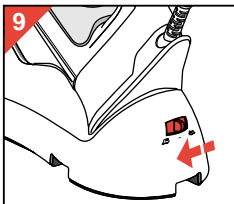


Podstavec lze též postavit na povrch stolu. Pryžové dno podstavce brání jeho sklouznutí. Nedoporučujeme však v tomto případě umísťovat podstavec těsně u hrany stolu, abyste žehličku i s podstavcem neshodili na zem.

Plnění zásobníku vodou (pro žehlení a postřik)

• Pro plnění zásobníku můžete používat vodu z vodovodu.

- Před plněním zásobníku vodou vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Regulator páry (B) nastavte do polohy **O** (bez páry).
- Třípolohový přepínač (R) nastavte do polohy  (obr. 9) a sejměte žehličku z podstavce (obr. 10).
- Žehličku postavte do svislé polohy a otevřte plnicí otvor. Do zásobníku nalejte nejvýše 230 ml vody (obr. 11). Použijte odměrku.
- Plnicí otvor uzavřete.



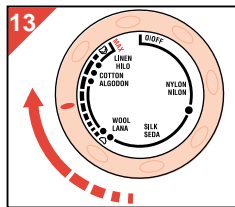
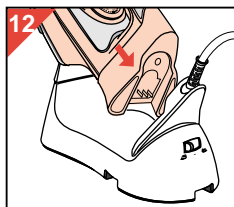
Nastavení teploty

- Nejprve se přesvědčte, zda na žehlené textilii není nášivka s pokyny k žehlení. Tyto pokyny vždy respektujte.
- Pokud nášivku nenajdete, můžete použít tabulku v tomto návodu.
- Pokyny v tabulce platí pro základní materiály, nikoli pro jejich aplikace (povrchy s leskem nebo s reliéfy apod). V těchto případech volte nižší teplotu.
- Před žehlením textilie rozřídte podle toho, jakou teplotu k žehlení vyžadují. To znamená vlnu k vlně, bavlnu k bavlně apod.
- Protože se žehlička daleko rychleji ohřívá než se chladí, začněte nejprve žehlit textilie, které vyžadují nižší teplotu a postupně teplotu zvyšujte.
- Pokud se textilie skládá z kombinace různých materiálů, volte teplotu pro nejchoulostivější složku. Jestliže se textilie skládá například ze 40 % polyesteru a 60 % bavlny, je třeba volit

teplotu pro polyester (●) a žehlit bez páry. Pokud žehlenou textilii neznáte, vyzkoušejte vhodnou teplotu na místě, které není viditelné. Začněte vždy nejnižší teplotou a tu pak postupně zvyšujte.

- Čistě vlněné tkaniny (100 % vlna) žehlete s parou a navíc použijte suchý hadřík.
- U vlněných tkanin vznikají často při žehlení lesklá místa. Tyto textilie proto doporučujeme žehlit po rubové straně.
- Sametové textilie, které jsou rovněž náchylné na vytváření lesklých ploch, žehlete vždy jen jedním směrem („po vlase“) a na žehličku netlačte.
- Syntetické tkaniny a hedvábí žehlete pokud možno též z rubové strany a nepoužívejte žádné spreje, které by mohly na tkanině vytvářet nežádoucí skvrny.

Nastavení teploty

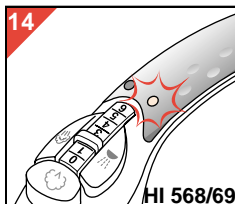


- Postavte žehličku na její podstavec (obr. 12).
- Regulator teploty (A) nastavte na požadovanou teplotu podle instrukcí na nášivce nebo podle údajů v tabulce (obr. 13).
- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.

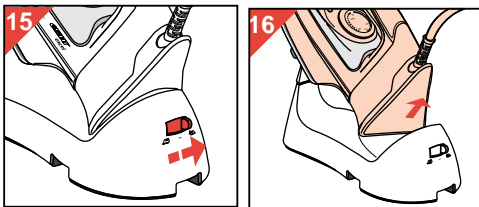
Kontrolka ohřevu (H) (jantarové barvy) se rozsvítí (obr. 14).

- Když kontrolka (H) zhasne a znovu se rozsvítí, můžete začít s žehlením.

- Kontrolka teploty (H) se v průběhu žehlení střídavě rozsvěčí a opět zhasíná. To je dokladem správné funkce termostatu.
- Pokud byste v průběhu žehlení snížili teplotu regulátorem (A), vyčkejte, až se kontrolka (H) znovu rozsvítí. Teprve pak má žehlička nově nastavenou teplotu.

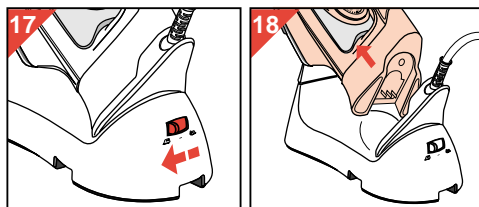


Žehlení s přívodním kabelem



- Třípohový přepínač nastavte do polohy (obr. 15).
- Sejměte žehličku z podstavce (s napájecí jednotkou) (obr. 16).
- Postavte žehličku buď do svislé polohy nebo na její podstavec.

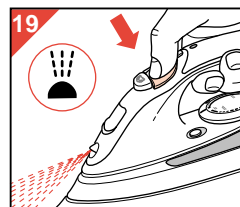
Žehlení bez přívodního kabelu



- Třípohový přepínač nastavte do polohy (obr. 17).
- Sejměte žehličku z podstavce (bez napájecí jednotky) (obr. 18).
- Vždy, když žehlení přerušíte, postavte žehličku zpět na podstavec.
- (Pouze u typů HI 568/69) Žehlit můžete tak dlouho, dokud se nerozsvítí indikační kontrolka. Jakmile kontrolka začne blikat, znamená to, že již teplota žehličky poklesla pod nastavenou úroveň. V takovém případě doporučujeme postavit žehličku na její podstavec, aby se opět ohřála na požadovanou teplotu.
- Jestliže žehlíte těžší textilie nebo používáte častěji parní impulsy, může se dno žehličky ochlazovat příliš rychle. V takovém případě doporučujeme žehlit s připojeným přívodním kabelem.

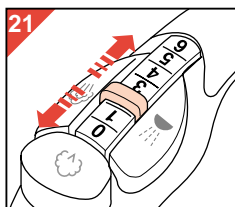
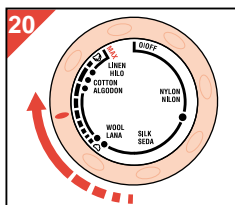
Postřik vodou

Stisknutím tlačítka (C) můžete žehlenou textilii postříkat vodou bez ohledu na to, jakou teplotu jste na regulátoru teploty nastavili (obr. 19).
Dbejte jen na to, aby byl v zásobníku dostatek vody.



Žehlení s parou

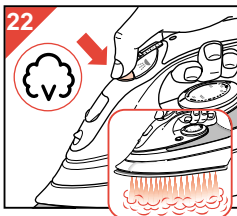
- Označení na regulátoru teploty (A) i v tabulce teplot upozorňují, že lze žehlit s parou pouze při nastavených vyšších teplotách žehličky. ●● nebo ●●● znamená střední množství páry, ●●●● znamená maximum páry.
- U běžných žehliček může při nastavené menší teplotě ze dna vytékat voda. Tato žehlička je vybavena funkcí „Drip Stop“, která tomuto jevu zabráňuje a při nižší nastavené teplotě výstup páry uzavře. Pokud by tento stav nastal, ozve se klapnutí.
- Přesvědčte se, že je v zásobníku dostatek vody.
- Postavte žehličku na podstavec.
- Nastavte regulátor teploty (A) do polohy pro žehlení s parou (●● nebo ●●●) (obr. 20).
- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Vyčkejte až kontrolka (H) zhasne a opět se rozsvítí.
- Nastavte regulátor páry (B) do vhodné polohy (obr. 21).



Partní impuls „turbo“ (pouze u typů HI 568/69) ☁

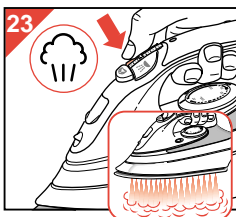
Tento aspekt se stará o dodávání páry navíc, aby se odstranily nepoddajné mačkaniny. Pára dodávaná navíc pracuje tak dlouho dokud je zmáčknuto turbo-tlačítko.

- Stiskněte a podržte po dobu několika sekund stisknuté tlačítko ☁ (F) (obr. 22) a pak tlačítko uvolněte.
- Nedržte tlačítko bez přerušení stisknuté déle než asi 10 sekund.
- Před dalším použitím impulsu „turbo“ vyčkejte alespoň jednu minutu.
- Rozsvícení jantarové kontrolky (H) indikuje, že se žehlička znovu ohřívá.
- Vyčkejte až kontrolka zhasne a pak můžete pokračovat v žehlení.



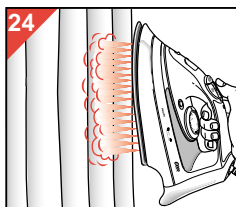
Parní impuls ☁

Stisknutím tlačítka parního impulsu ☁ (E) docílíte jednorázový impuls páry ze dna žehličky (obr. 23). To je výhodné zejména při žehlení velmi zmačkaných textilií. Parní impuls je možný jen při vyšší nastavené teplotě (●● nebo ●●●).



Svislá poloha žehličky

Parní impuls je realizovatelný i když je žehlička ve svislé poloze (obr. 24). To lze využívat při úpravě zavěšených šatů, nebo záclon.



Žehlení nasucho

Při žehlení nasucho je postup zcela shodný jako při žehlení s parou, pouze s tím rozdílem, že regulátor páry (B) nastavíte do polohy O (bez páry).

Funkce „Auto Stop“ (automatické vypnutí) (pouze u typů HI 568/69)

Pokud ponecháte žehličku bez pohybu ve vodorovné poloze déle než 30 sekund nebo ve svislé poloze déle než 8 minut, žehlička se automaticky vypne. Červená kontrolka funkce „Auto Stop“ (O) začne blikat a ozývá se akustický signál (obr. 25). Jakmile žehličkou pohnete, kontrolka (O) zhasne a rozsvítí se kontrolka ohřevu (H). Vyčkejte až kontrolka (H) opět zhasne. Žehlička v tom okamžiku dosáhla nastavenou teplotu.

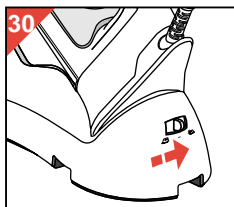


Odstraňování vodního kamene

- Čisticí funkci „Self cleaning“ aktivujte přibližně každé dva týdny.
- Čím tvrdší je voda, kterou používáte, tím častěji musíte vodní kámen odstraňovat.
- Regulátor páry (B) nastavte do polohy O.
- Otevřete plnicí otvor a zásobník naplňte vodou až k označení **MAX**.
- Plnicí otvor uzavřete.
- Žehličku postavte na podstavec.
- Regulátor teploty (A) nastavte na **MAX**.
- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Vyčkejte až kontrolka (H) zhasne a pak se znovu rozsvítí.
- Třípolohový přepínač nastavte do polohy ☁ (obr. 17) a sejměte žehličku z podstavce (bez napájecí jednotky) (obr. 18).
- Podržte žehličku ve vodorovné poloze nad dřezem.
- Stiskněte tlačítko Self Clean (I) (obr. 26).
- Ze dna žehličky začne vystupovat pára a vařící voda spolu se všemi nečistotami a usazeninami.
- Přitom žehličkou pohybujte dopředu a dozadu.
- Asi za minutu, nebo když se zásobník vody vyprázdní, uvolněte tlačítko Self Clean.



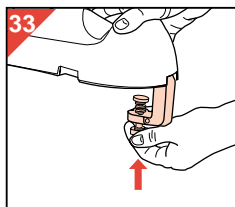
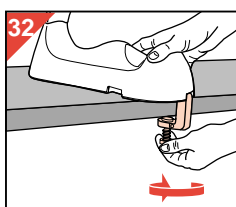
- Pokud by tento úkon nepostačoval, opakujte ho.
- Postavte žehličku na podstavec.
- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky a znovu nechte žehličku znovu ohřát dokud kontrolka (H) nezhasne.
- Přezehlete s parou nějakou starou textilii a tím ze dna žehličky odstraníte poslední zbytky usazenin a zajistíte, že její dno uschne.
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, nechte žehličku zcela vychladnout a uložte ji upevněnou na jejím podstavci.



- Třípolohový přepínač - nastavte do polohy pro uchovávání žehličky (obr. 30).
- Žehlička, napájecí jednotka i podstavec jsou nyní vzájemně spojeny.
- Přívodní kabel můžete navinout kolem podstavce žehličky a konec kabelu můžete zajistit přičítkou (obr. 31).

Čištění žehličky

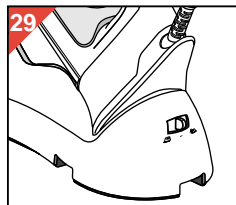
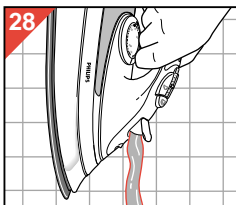
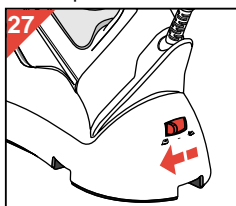
- Před čištním vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Povrch i dno žehličky čistěte pouze navlhčeným hadříkem.
- Nepoužívejte žádné přípravky, které by mohly povrch žehličky nebo její dno poškrábat.
- **Dno žehličky udržujte hladké a čisté a zabraňte jeho styku s jakýmkoli kovovým předmětem, který by je mohl poškrábat.**
- Zásobník vody občas naplňte asi do poloviny, protřepte a vodu vylejte.



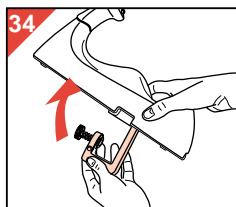
- Uvolněte přičítku podstavce (S) (obr. 32).
- Upevňovací šroub zcela zašroubujte (obr. 33).

Úschova žehličky

- Po ukončeném žehlení vždy postavte žehličku na podstavec, abyste zamezili poškrábání jejího dna.
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Nastavte regulátor páry (B) do polohy O.
- Třípolohový přepínač nastavte do polohy (obr. 27).



- Sejměte žehličku z podstavce, otevřete plnicí otvor a zbylou vodu vylejte (obr. 28).
- Postavte žehličku zpět na podstavec a nechte ji zcela vychladnout (obr. 29).



- Sklopte přičítku do podstavce (obr. 34).
U typů HI 556/66:
- Nejprve nechte žehličku zcela vychladnout. Pak na její podstavec nasuňte transportní obal (obr. 35). Na obal přitlačte až s klapnutím zapadne.

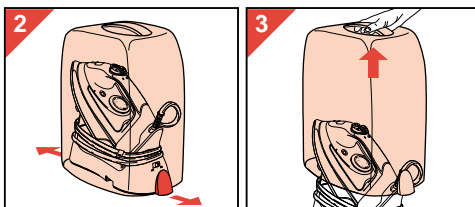
Dôležité upozornenie

- Prosíme Vás, aby ste si pred použitím prístroja pozorne prečítali tento návod v spojitosti s vyobrazeniami.
- Pred prvým použitím prístroja skontrolujte, či napätie uvedené na typovom štítku prístroja súhlasí s napätím vo Vašej el. Sieti.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, ak je akýmkoľvek spôsobom poškodený.
- Pred prvým použitím odstráňte zo žehliacej platne všetky nálepky alebo ochranný obal. Žehliacu platňu vyčistite mäkkou utierkou.
- Ak ste dožehlili, alebo ak chcete odísť od žehličky čo i len na chvíľu:
 - nastavte regulátor pary do pozície O;
 - žehličku postavte na podstavec;
 - vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky el. siete.
- Dávajte pozor, aby sa deti nemohli dotknúť horúcej žehličky alebo potiahnuť prívodný kábel.
- Vyťahnite zástrčku zo zásuvky el. siete pred naplnením žehličky vodou, alebo po použití pri vylievaní zvyšnej vody.
- Žehličku ani stojan nikdy neponorte do vody.
- Niektoré časti žehličky boli jemne namazané, a preto Vám môže žehlička pri prvom použití dymiť. Po krátkom čase toto (neškodné) dymenie prestane.
- Do zásobníka pary nedávajte ocot alebo iné prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa.
- Nepoužívajte chemicky zmäkčenú vodu.
- Prívodný kábel sa nesmie dotýkať žehliacej platne, keď je horúca.
- Pravidelne skontrolujte, či je prívodný kábel v dobrom a bezpečnom stave. Ak sa poškodil prívodný kábel prístroja, musí byť nahradený len originálnym káblom Philips. O výmenu požiadajte Vášho predajcu Philips alebo organizáciu Philips vo Vašej krajine.
- Vychádzajúca para je horúca a preto nebezpečná. Nikdy neatáčajte paru smerom k ľuďom.

Popis prístroja (obr. 1)

- A** Regulátor teploty (otočný)
- B** Regulátor pary (posuvný)
 - 0 = bez pary
 - 1 = minimálne naparovanie
 - 6 = maximálne naparovanie
- C** Kropiace tlačidlo ☼ (stlačiteľné)
- D** Kropiaca dýza
- E** Tlačidlo impulzu pary ☁ (stlačiteľné)
- F** Tlačidlo turbo pary ☁ (stlačiteľné) (typ HI 568/69)
- G** Plniaci lieviek na naplnenie zásobníka s vodou bez rozliatia
- H** Kontrolné svetlo teploty (žlté)
- I** Tlačidlo „samočistenia“ pre automatické čistenie/odstraňovanie vodného kameňa (stlačiteľné)
- J** Priehľadné okienko
- K** Typový štítok
- L** Odmerná nádoba
- M** Žehliaca platňa
- N** Rúčka s jemným povrchom (typy HI 568/69)
- O** Kontrolné svetlo „auto stop“ (červené) (typ HI 568/69)
- P** Jednotka výkonu
- Q** Stojan
- R** 3-polohový prepínač
 - ☁ = žehlenie bez pripojenia do siete
 - = poloha uloženia
 - ☁ = žehlenie pripojením do siete
- S** Zvierka stojana
- T** Spona na kábel
- U** Prenosné púzdro (len typy HI 559 a HI 569)


Príprava na použitie

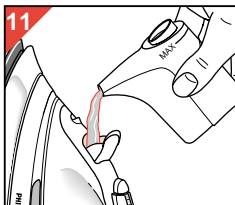
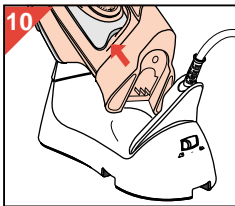
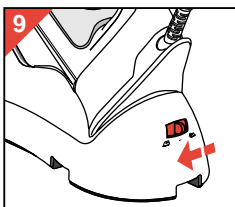


- (Len typy HI 559 a HI 569): Uvoľnite (obr. 2) a vytiahnite (obr. 3) prenosné púzdro.

Zvierka môže zostať zložená. Gumenná opierka na dolnej strane stojana zabraňuje sklznutiu. Aj napriek uvedenému Vám však nedoporučujeme umiestniť stojan v blízkosti okraja stola, pretože by ste mohli stojan nedopatrením prevrhnuť.

Naplnenie zásobníka vodou (pre naparovanie a kropenie)

- Pri tejto žehličke môžete použiť normálnu vodu z vodovodu.
- Pred naplnením žehličky vodou vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky el. siete.
- Regulátor pary (B) nastavte na pozíciu **O** (= bez pary).
- 3-polohový prepínač nastavte na pozíciu  (obr. 9) a vytiahnite žehličku bez kábla zo stojana (obr. 10).
- Žehličku postavte vzpriamene a otvorcie naplniaci otvor. Do naplniaceho otvoru nalejte maximálne 230 ml vody (obr. 11). Na tento účel použite odmernú nádobu s výlevkou.
- Zatvorte naplniaci otvor.

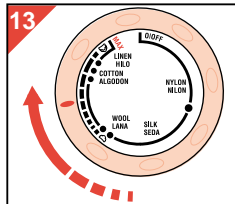
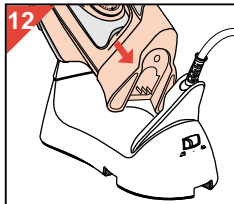


Teplota žehlenia

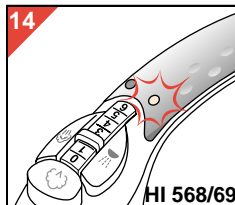
- Vždy pred žehlením skontrolujte, či je na výrobku, ktorý idete žehliť priložený štítok s inštrukciami žehlenia. V každom prípade dodržujte tieto inštrukcie žehlenia.
- Ak na odevu chýba návod na jeho ošetrovanie, druh tkaniny je Vám však známy, tak si pozrite tabuľku tkanín.
- Tabuľka platí len pre materiály z vlákien a navzťahuje sa na žiadnu aplikáciu povrchu, lesk atď.
- Najprv si tkaniny rozdeľte podľa teploty žehlenia: vlnu s vlnou, bavlnu s bavlnou, atď.
- Žehlička sa rýchlejšie rozohreje ako ochladí. Začnite preto žehliť odevy, ktoré vyžadujú najnižšiu teplotu žehlenia, napr. syntetické látky.

- Ak je odev zložený z rôznych druhov vlákien, musíte nastaviť teplotu žehlenia vždy podľa materiálu, ktorý si vyžaduje žehlenie pri najnižšej teplote. (Např. odev pozostávajúci zo „60% polyesteru a 40% bavlny“, by sa mal žehliť pri teplote určenej pre polyester (●) a bez pary.) Ak nepoznáte zloženie(a) tkaniny(in), z ktorého je výrobok vyrobený, nájdite miesto, ktoré nebude pri nosení alebo používaní výrobku viditeľné. Hľadajte teplotu, ktorá bude najvhodnejšia. (Vždy začínajte od relatívne nízkej teploty).
- Čisté vlnené tkaniny (100% vlna) môžete prežehliť žehličkou nastavenou na pozíciu naparovania. Najvhodnejšie by bolo, aby ste nastavili regulátor pary na maximálnu pozíciu a použili suchú zatlačiaciu utierku. Pri naparovaní vlnených tkanín môže tkanina zostať lesklá. Zabráňte tomu, ak odev otočíte naruby a ožehlíte zvnútra.
- Zamat a iné tkaniny, na ktorých sa ľahko vytvárajú lesklé škvrny, by ste mali žehliť len v jednom smere (pomocou vreckovky), pod miernym tlakom. Neustále pohybuje žehličkou.
- Syntetické materiály a hodváby majú tendenciu zostať lesklé a preto by ste ich mali žehliť z rubu. Na hodvábe a iných jemných materiáloch nepoužívajte kropenie, mohlo by to spôsobiť fľakatosť.

Nastavenie teploty žehlenia



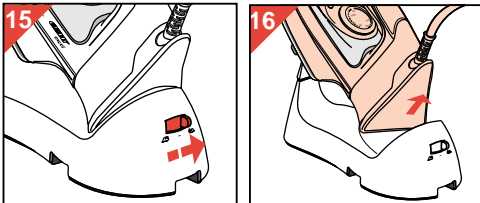
- Žehličku postavte na stojan (obr. 12).
- Pomocou regulátora teploty nastavte požadovanú teplotu žehlenia, podľa žehliacich pokynov na štítku alebo podľa tabuľky tkanín (obr. 13).



- Sieťovú zástrčku vložte do zásuvky el. siete. Rozsvieti sa kontrolné svetlo (H) (obr. 14).
- Keď žlté kontrolné svetlo (H) vypne a znovu sa rozsvieti, môžete začať žehliť.
- Žlté kontrolné svetlo (H) sa počas žehlenia, s pripojením do siete, z času na čas rozsvieti.

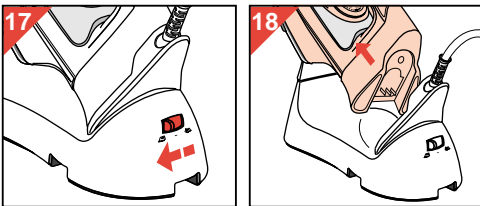
- Ak nastavíte regulátor teploty na nižšiu teplotu, potom čo ste žehlili pri vyššej teplote, nezačínajte žehliť skôr, ako sa žlté kontrolné svetlo(H) rozsvieti a znovu zhasne.

Žehlenie pripojením do siete



- 3-polohový prepínač nastavte do pozície (obr. 15).
- Vytiahnite žehličku (s jednotkou výkonu) zo stojana (obr. 16).
- Ak prerušíte žehlenie, postavte žehličku (s jednotkou výkonu) na jej zadnú stranu, alebo do stojana.

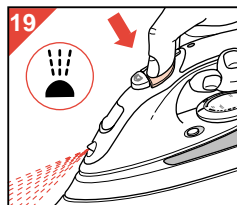
Žehlenie bez pripojenia do siete



- 3-polohový prepínač nastavte do pozície (obr. 17).
- Vytiahnite žehličku (bez jednotky výkonu) zo stojana (obr. 18).
- Vždy pri prerušení žehlenia vráťte žehličku do stojana.
- (Len typy HI 565/66) V žehlení môžete pokračovať až do objavenia sa svetelného signálu. Akonáhle však začne kontrolné svetlo blikať, znamená to, že teplota žehličky klesla pod nastavenú teplotu. Pre zabezpečenie optimálneho výkonu žehlenia by ste mali žehličku vrátiť do stojana, aby sa znovu rozohrial na nastavenú teplotu.
- Pri žehlení bez pripojenia do siete, ktoré trvá dlhšiu dobu, pri použití väčšieho počtu „impulzov pary“ alebo „turbo pary“ sa žehliaca platňa môže schlaďiť viac ako je žiadúce. Z tohoto dôvodu Vám doporučujeme vždy pri naparovaní trvajúcom dlhšiu dobu použiť žehličku s pripojením do siete.

Kropenie

Niekoľkonásobným stlačením kropiaceho tlačidla (C), môžete nakropiť prádlo pri akejkoľvek teplote žehlenia (obr. 19). Presvedčte sa, či je v zásobníku dostatok vody.



Naparovanie

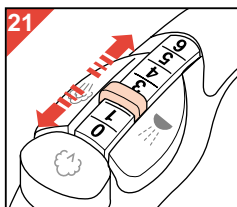
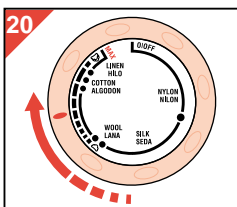
- Tak, ako je to uvedené na regulátore teploty (A) a v tabuľke, naparovanie je možné len pri vyšších teplotách žehlenia:
 - alebo ●●● pre miernu paru
 - pre maximálnu paru.
- U bežných naparovacích žehličiek môže dôjsť k vytekaniu vody zo žehliacej platne, ak bola zvolená príliš nízka teplota. Tým sa vytvoria na odevu flaky.

Vaša nová naparovacia žehlička však obsahuje „zastavovač odkvapkávania“ vypínajúci naparovanie: žehlička automaticky preruší naparovanie, ak bola zvolená príliš nízka teplota.

Pri tomto vypnutí budete počuť „kliknutie“.

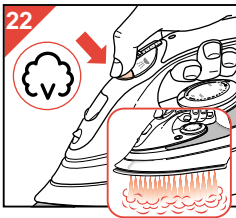
Nastavte regulátor teploty (A) na doporučenú pozíciu. Opätovné naparovanie začne ihneď po dosiahnutí správnej (vyššej) teploty.

- Presvedčte sa, či je v zásobníku dostatok vody.
- Žehličku postavte na stojan.
- Nastavte regulátor teploty (A) na požadovanú pozíciu, v rozpätí „oblasti naparovania“ (●● alebo ●●●) (obr. 20).
- Sieťovú zástrčku vložte do zásuvky el. siete.
- Žehliť môžete začať potom, čo sa žlté kontrolné svetlo teploty (H) vyplo a znovu rozsvietilo.
- Posuňte regulátor pary (B) do požadovanej polohy (obr. 21).



Turbo naparovanie (len typy HI 568/69) ☁

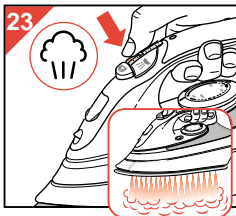
Táto poloha poskytuje extra paru na odstránenie ťažko žehliteľného pokrčenia. Extra para bude v činnosti počas celej doby stlačenia turbo-gombíka.



- Niekoľko sekúnd držte tlačidlo turbo pary ☁ (F) zatlačené (obr. 22). Potom tlačidlo uvoľnite.
- Tlačidlo nenechávajte stlačené bez prerušenia dlhšie ako 10 sekúnd.
Pred ďalším použitím turbo pary si nechajte najmenej minútový interval. Rozsvietenie žltého kontrolného svetla (H) poukazuje na opätovné rozohrievanie žehličky.
- Počkajte kým žlté svetlo zhasne. Potom môžete pokračovať v žehlení.

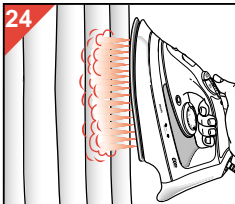
Impulz pary ☁

Zatlačením tlačidla ☁ (E) vytryskne zo žehliacej platne intenzívny prúd pary (obr. 23). Môže to byť užitočné najmä pri žehlení veľmi pokrčených materiálov. „Impulz“ pary je možné použiť len pri vysokých teplotách žehlenia (●● alebo ●●●).



Vertikálna poloha

„Impulz pary“ môžete použiť aj pri držaní žehličky vo vertikálnej polohe (obr. 24). Je to užitočné pri žehlení zavesených odevov, záclon atď.



Žehlenie bez naparovania

Pri žehlení bez naparovania postupujte rovnako ako pri žehlení s naparovaním. Regulátor pary (B) však nastavte do polohy O (=bez pary).

„Auto stop“ (automatické bezpečnostné vypnutie) (len typy HI 568/69)

Ak (len v systéme pripojenia do siete) necháte žehličku bez pohybu dlhšie ako 30 sekúnd,

výhrevné telesá sa automaticky vypnú. Vypnutie žehličky sa prejaví tak, že červené kontrolné svetlo „auto stop“ (O) začne blikať a budete počuť zvukový signál (obr. 25).

V horizontálnej polohe sa tak stane po 30 sekundách. Vo vertikálnej polohe po 8 minútach.

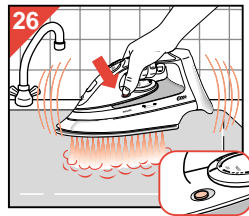


- Keď opäť zdvihnete žehličku, červené kontrolné svetlo „auto stop“ (O) vypne. Žlté kontrolné svetlo teploty (H) sa rozsvieti. Znamená to, že žehlička sa opäť rozohrieva.
- Počkajte, kým žlté svetlo vypne. Potom môžete pokračovať v žehlení.

Údržba

- Minimálne každé dva týždne je potrebné aplikovať „samočistenie“, na odstránenie vodného kameňa, atď.
- Čím je tvrdšia voda, tým je nevyhnutnejšie samočistenie žehličky.

- Nastavte regulátor pary (B) na pozíciu O.
- Otvorte plniaci lieviek a naplňte zásobník vody až po značku **MAX**.
- Zatvorte plniaci lieviek.
- Žehličku postavte na stojan.
- Nastavte regulátor teploty (A) na **MAX**.
- Sieťovú zástrčku dajte do zásuvky el. siete.
- Nechajte žehličku rozohrievať, až kým žlté kontrolné svetlo (H) po prvý raz vypne a znovu sa rozsvieti.
- 3-polohový prepínač prepnite na pozíciu ☁ (obr. 17) a vytiahnite žehličku (bez jednotky výkonu) zo stojana (obr. 18).
- Žehličku podržte vodorovne nad drezom.
- Stlačte tlačidlo „samočistenia“ (I) (obr. 26). Vriaca voda a para budú prúdiť cez otvory v žehliacej platni. Tým sa odplavia nečistoty a usadeniny (ak sú).



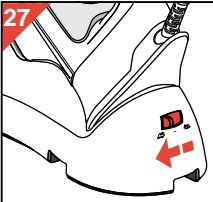
- Kým sa tak bude diať, pohybujte žehličkou smerom dopredu a dozadu.
- Tlačidlo „samočistenia“ uvoľnite po jednej minúte alebo po vyprázdnení zásobníka vody.
- Samočistenie zopakujte, ak sa Vám zdá, že sa odplavilo príliš veľa nečistôt a/alebo usadenín.

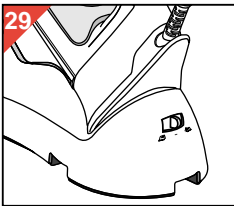
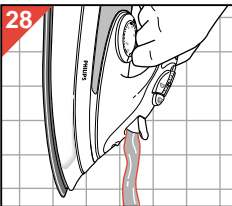
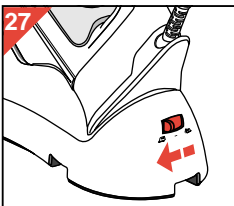
- Žehličku vráťte naspäť do stojana. Nechajte ju rozohriať, až do vypnutia žltého kontrolného svetla.
- Žehličku vyťahnite zo stojana a prejdite ňou (najlepšie) po kúsku starej látky. Tým si zaručíte, aby bola žehliaca platňa počas uloženia suchá.
- Žehličku odpojte z el. siete a nechajte ju pred jej odložením dostatočne vychladíť.

Čistenie

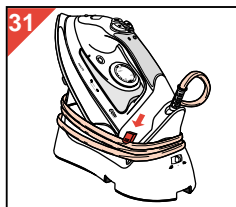
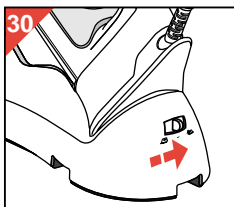
- Pred čistením vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky el. siete a nechajte žehličku dostatočne vychladíť.
- Vodný kameň a iné usadeniny môžete odstrániť zo žehliacej platni pomocou vlhkej handričky a tekutého (neabrazívneho) čistiaceho prípravku.
- Žehliacu platňu udržiajte hladkú: vyvarujte sa kontaktu s ostrými kovovými predmetmi.**
- Vrchnú časť prístroja môžete vyčistiť vlhkou handričkou.
- Z času na čas vyčistite vnútro zásobníka vody tak, že ho naplníte vodou a potrasiete. Potom vodu vylejete.

Uloženie

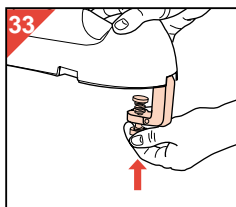
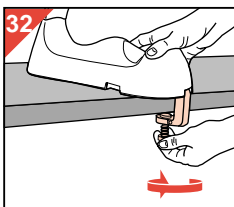
- Žehličku vždy odkladajte postavením do stojana, aby ste predišli poškodeniu žehliacej platne.
- Vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky el. siete.
- Regulátor pary (B) nastavte na pozíciu **O** (= bez pary).
- 3-položový prepínač nastavte do pozície  (obr. 27).



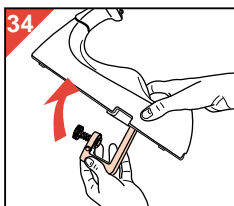
- Vyťahnite žehličku zo stojana. Otvorte napíňací otvor a zvyšnú vodu vylejete (obr. 28).
- Žehličku vložte naspäť do stojana, aby sa vychladila (obr. 29).



- 3-položový prepínač nastavte do polohy uloženia - (obr. 30). Žehlička, jednotka výkonu a stojan sa potom spolu uzamknú.
- Kábel môžete obtočiť okolo stojana. So sponou na kábel môžete upevniť koniec kábla (obr. 31).



- Uvoľnite zvierku stojana (S) (obr. 32).
- Skrutku úplne zaskrutkujte dnu (obr. 33).



- Zvierku stojana prehnite do stojana (obr. 34).
- (Len typy HI 559/69:) Žehličku nechajte najprv vychladíť. Potom položte na stojan prenosný kryt. Kryt zatlačte, aby zapadol do stojana („klik!“) (obr. 35).

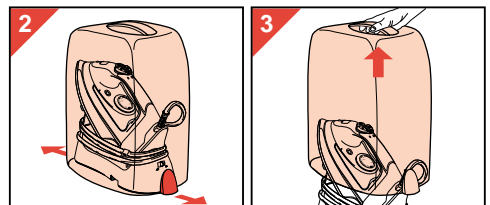
Fontos

- A készülék használata előtt olvassa el a használati útmutatót és nézze meg a hozzátartozó ábrákat.
- Az első használat előtt ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett hálózati tápfeszültség egyezik-e lakása hálózati tápfeszültségével.
- Ne használja a készüléket, ha bármilyen hibát észlel.
- Első használat előtt távolítson el minden címkét vagy védőfóliát a vasalótárlapról. Tisztítsa meg puha ruhával.
- Ha befejezte a vasalást vagy ha abbahagyja a vasalást akár csak egy rövid időre is:
 - állítsa a gőzfokozat szabályzó gombot O pozícióra;
 - tegye a vasalót az állványra;
 - húzza ki a fali konnektorból a hálózati csatlakozó dugót.
- Vigyázzon arra, hogy gyermekek ne tudják megérinteni a forró vasalót és ne tudják megrántani a hálózati csatlakozó vezetékét.
- Mielőtt a vasalót vízzel töltené fel vagy használat után kiöntené a benne maradt vizet, húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorból.
- A vasalót vagy állványt soha ne merítse vízbe.
- A vasaló egyes részeit gyárilag kissé bezsírozták, ezért első bekapcsoláskor a vasaló enyhén füstöl. Azonban ez rövid idő múlva megszűnik.
- Ne tegyen a víztartályba ecetet vagy egyéb vízközdő szert.
- Ne használjon vegyileg lágyított vizet.
- A hálózati csatlakozó vezetéknek nem szabad hozzáérnie a forró vasalóhoz.
- Rendszeresen ellenőrizze a hálózati csatlakozó vezeték megfelelő és biztonságos állapotát.
Ha a vasaló hálózati csatlakozó vezetéke sérült, csak eredeti típussal cseréltesse ki. Csere céljából forduljon Philips kereskedőhöz vagy a Philips szervizhez.
- A kilövellt gőz nagyon forró és ezért veszélyes. Soha ne irányítsa senkire se a gőzsugarat.

Általános ismertetés (1. ábra)


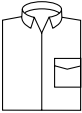
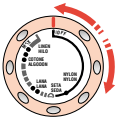


















- A** Hőmérséklet szabályzó gomb (forgatható)
- B** Gőzfokozat szabályzó (csúsztatható)
 - 0 = nincs gőz
 - 1 = minimális gőzkiáramlás
 - 6 = maximális gőzkiáramlás
- C** Vízpermetező nyomógomb  (megnyomni)
- D** Vízpermet szórófej
- E** Gőzlövet nyomógomb  (megnyomni)
- F** Turbó gőz nyomógomb  (megnyomni) (HI 568/69 típusnál)
- G** Vízöltő nyílás tölcserrel
- H** Hőmérséklet jelző lámpa (borostyánsárga)
- I** „Öntisztítás“ nyomógomb az automatikus tisztításhoz/ vízkömentesítéshez (megnyomni) - „Self Clean“.
- J** Átlátszó víztartály
- K** Adattábla
- L** Víz mérő edény
- M** Vasalótalp
- N** Fogantyú csúszásgátló gumibetéttel (a HI 568/69 típusnál)
- O** „Auto stop“ jelzőlámpa (piros) (a HI 568/69 típusnál)
- P** Tápegység
- Q** Állvány
- R** 3-állású kapcsoló
 -  = vezeték nélküli vasalás
 - = tároló pozíció
 -  = vezetékes vasalás
- S** Rögzítő pánt az állványhoz
- T** Vezetékcsipető
- U** Szállítótáska (csak a HI 559 és HI 569 típusoknál)

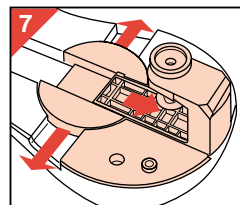
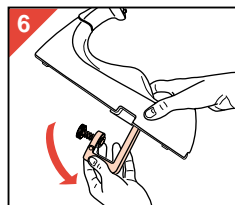
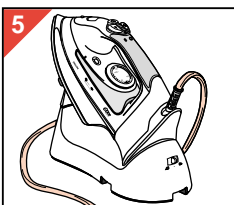
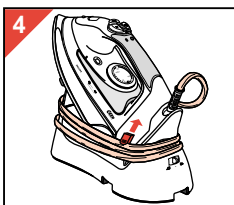
Előkészítés a használatra



- (HI 559 és HI 569 típus): Oldja ki (2. ábra) és vegye le (3. ábra) a szállítótáskát.

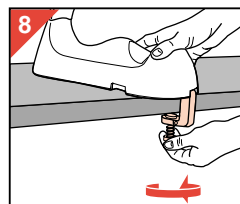
Anyag táblázat

Címke utasítások	Anyag	Hőmérséklet szab. gom	Gőz beállít	Gőz löket	Turbó gőz	Víz szórás
						
	Szintetikus szálak, pl. akril, viszkóz, poliamid (nylon), poliészter Selyem	MIN • 	0			
	Gyapjú	•• 	1 - 2			
	Pamut, vászon	••• MAX	3 - 6			
	Jegyezze meg, hogy a címkén a  jelzés jelentése: "Ezt az anyagot nem szabad vasalni!"					



- Csévélje le teljesen a hálózati csatlakozó vezetéket (4-5. ábra).

- Rögzítse a rögzítő pántot a vasalódeszkához (vagy más megfelelő felülethez) (6-7-8. ábra).

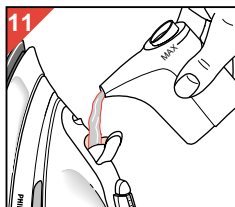
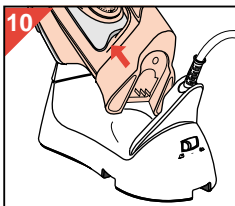
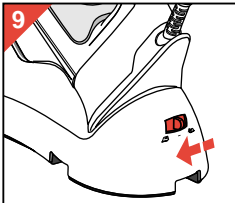


Az állványt rögzítheti is, pl. az asztallapra. A pántok maradhatnak behajtva is. Az állvány alján lévő gumilábak megelőzik a csúszkálást. Azt tanácsoljuk, ne helyezze az állványt szorosan az asztal szélére, mert véletlenül leverheti.

A víz betöltése (gőzölős vasaláshoz és vízpermethez)

A vasalót feltöltheti normál vezetékes csapvízzel.

- Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorból, mielőtt a vasalót feltölti vízzel.
- Állítsa a gőzszabályzó gombot **O** (= nincs gőz) pozícióba.
- Állítsa a 3-állású kapcsolót „vezeték nélküli vasalás” pozícióba (9. ábra) és vegye le a vezeték nélküli vasalót az állványról (10. ábra).
- Állítsa a vasalót a hátrára és nyissa ki a töltőnyílást. Öntsön maximum 230 ml vizet a töltőnyílásba (11. ábra). Használja a mérőedényt ehhez a művelethez.
- Zárja le a töltőnyílást.

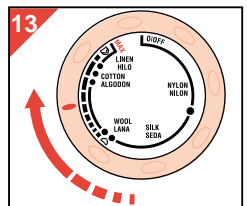
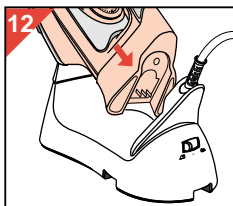


Vasalási hőmérséklet

- Először mindig nézze meg, hogy a vasaló anyaghoz van-e mellékelve vasalási utasítást tartalmazó címke. (Lásd a táblázatot.) Minden esetben kövesse ezeket az utasításokat.
- Ha nincs vasalási utasítás, de ismeri a ruha fajtáját, nézze meg a táblázatot.
- A táblázat csak a megjelölt anyagokra érvényes és nem vonatkozik semmilyen kidolgozású, fényezett anyagra, stb. A különleges kidolgozású textíliákat (fényezés, gyűrés, domborítás, stb.) legjobb alacsony hőmérsékleten vasalni.

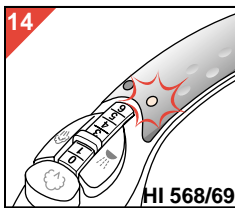
- Előbb válogassa szét az anyagokat a vasalási hőmérséklet szerint: gyapjú holmik, pamut anyagok, stb.
- A vasaló gyorsabban felmelegszik, mint ahogy lehül. Ezért a vasalást kezdje a legalacsonyabb hőmérsékleten vasaló anyagokkal, pl: a műszálas anyagok.
- Ha az anyagban különféle szálak vannak, mindig az anyag összetétele szerinti legalacsonyabb hőmérsékletet válassza a vasaláshoz. (Pl. „60 % poliészter és 40 % pamut” jelzésű anyagot poliészterre (●) megengedett hőmérsékleten kell vasalni és gőz nélkül.)
Ha nem tudja, milyen fajta anyagból készült, amit vasalni kell, keressen egy olyan részt az anyagon, amit használat közben nem lehet látni. (Kezdje viszonylag alacsony hőmérséklettel.)
- 100 % gyapjú anyagokat gőzzel kell vasalni. Lehetőleg állítsa a gőzszabályzót maximumra és használjon száraz vasalóruhát. Ha gyapjú anyagot gőzzel vasal, előfordulhat fényesedés.
Ezt úgy kerülheti el, hogy kifordítja az anyagot és a fonákján vasalja.
- Bársony és más szöveteket, amelyek vasalás közben könnyen kifényesedhetnek, szálával egy irányban és enyhe nyomással kell vasalni. A vasalót tartsa állandó mozgásban.
- Szintetikus anyagokat és selymet fonákján vasaljon, hogy elkerülje a kifényesedést. Selyem vagy egyéb finom anyag vasalásánál ne használjon vízpermetet, mert foltosodást okozhat.

A hőmérséklet beállítása



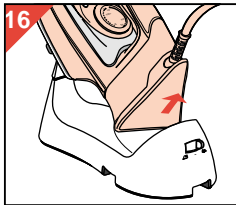
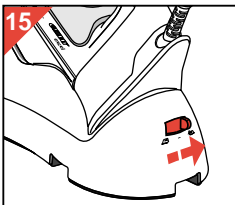
- Állítsa a vasalót az állványra (12. ábra).
- Állítsa a hőmérsékletszabályzót (A) a vasalási útmutatónak vagy a táblázatnak megfelelő vasalási hőmérsékletre (13. ábra).

- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorba. A jelzőlámpa (H) most világít (14. ábra).



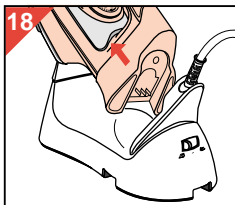
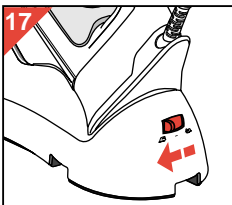
- Miután a borostyánsárga működésjelző lámpa (H) kialudt, majd újra világít, kezdheti a vasalást.
- A működésjelző lámpa (H) a vasalás folyamán időnként kigyullad.
- Ha a hőmérsékletszabályzót magasabb hőmérsékletre állítja, ne kezdjen el vasalni addig, amíg a borostyánsárga lámpa (H) nem világít, majd ismét elalszik.

Vezetékes vasalás



- Állítsa a 3-állású kapcsolót „vezetékes vasalás” pozícióba (15. ábra).
- Vegye le a vasalót (a tápegységgel) az állványról (16. ábra).
- A vasalót, amikor nem használja állítsa a tápegységgel a hátoldalára vagy helyezze az állványra.

Vasalás vezeték nélkül

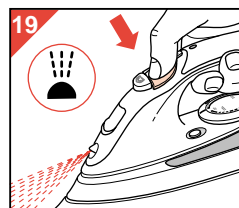


- Állítsa a 3-állású kapcsolót „vasalás vezeték nélkül” pozícióba (17. ábra).
- Vegye le a vasalót (a tápegység nélkül) az állványról (18. ábra).
- Mindig helyezze vissza a vasalót az állványra, ha abbahagyja a vasalást.

- (Csak a HI 568/69 típusú készüléknel) Folytassa a vasalást mindaddig, míg a jelzőlámpa nem világít. Amint a jelzőlámpa elkezd villogni, ez jelzi, hogy a vasaló talpa a beállított hőmérséklet alá csökkent. Ilyenkor, hogy a megfelelő hőmérsékletet biztosítsa, helyezze a készüléket az állványra, hogy a talpa a kívánt hőmérsékletre melegedhessen fel.
- Ha hosszú időn keresztül vezeték nélküli gőzölős vasalást, illetve sok „gőzlövetet” vagy „turbó gőzt” alkalmaz, a vasalótalp nagyobb idő alatt hűl le. Ebben az esetben azt tanácsoljuk, hogy használja a vasalót vezetékes üzemmódban, ha hosszú ideig akar gőzzel vasalni.

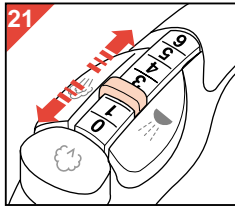
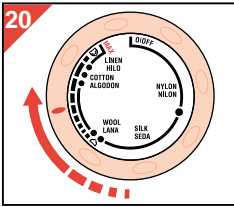
Vízpermetezés

A vízpermetező gombot (C) bármilyen hőmérsékleten néhányszor lenyomva a vasaló anyagot megnedvesítheti (19. ábra). Ellenőrizze, hogy elegendő víz van-e a tartályban.



Vasalás gőzzel

- Amint az a hőmérsékletszabályzó gombon (A) és a táblázatban is látható, gőzzel csak magasabb hőmérsékleten lehet vasalni:
 - vagy ●●● mérsékelt gőz
 - maximális gőz.
- Hagyományos gőzölős vasalóknál a víz csepeghet a vasalóról, ha túl alacsony hőmérséklet van beállítva. Ez foltokat okozhat. Azonban az új vasalójának „Csepp-stop” képessége elzárja a gőzt: ha a hőmérséklet túl alacsony, a vasaló gőzölése automatikusan megszűnik. Ilyen esetben „kattanó” hang hallható. Állítsa a hőmérsékletszabályzót (A) a javasolt pozícióra. A gőzölés ismét elindul, amint a vasaló eléri a megfelelő hőmérsékletet.
- Gondoskodjon róla, hogy elegendő víz legyen a tartályban.
- Állítsa a vasalót az állványra.

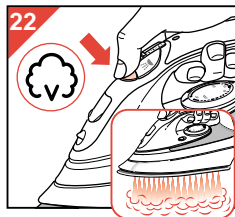


- Állítsa a hőmérsékletszabályzót (A) a kívánt pozícióra a „gőztartományon“ belül (●● vagy ●●●) (20. ábra).
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorba.
- Miután a borostyánsárga működésjelző lámpa (H) elaludt, majd újra világít, elkezdheti a vasalást.
- Állítsa a gőzfokozat szabályzó gombot (B) a szükséges pozícióba (21. ábra).

Turbó gőz ☁ (csak a HI 568/69 típusú készülékeknél)

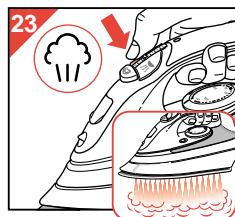
Ez a tulajdonság külön gőzt juttat a makacs gyűrődések kisimításához. A vasaló addig adja a külön gőzt, amíg lenyomva tartjuk a turbó gombot.

- Nyomja meg és tartsa megnyomva néhány másodpercig a Turbó gőz gombot ☁ (F) (22. ábra). Eressze el a gombot.
- Ne tartsa benyomva a gombot 10 másodpercnél tovább megszokítás nélküli. Hagyjon legalább 1 perc szünetet, mielőtt ismét használja a Turbo Stream - turbó gőz - funkciót. Ha a borostyánsárga lámpa világít, a vasaló ismét a megfelelő vasalási hőmérsékletre fűt/melegszik fel.
- Várjon, míg a borostyánsárga jelzőlámpa elalszik. Ekkor folytathatja a vasalást.



Gőzlövet ☁

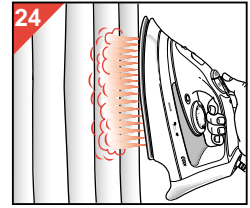
Az (E) gomb ☁ megnyomásával erőteljes gőzmenyiséget lövell ki a vasalótálpból (23. ábra). Ez nagyon hasznos lehet, pl. mikor makacs gyűrődéseket kell eltávolítani.



A „gőzlövet“ szolgáltatást csak magas vasalási hőmérsékletnél lehet használni (●● vagy ●●● tartomány).

Függőleges helyzet

„Gőzlövet“ akkor is lehet alkalmazni, ha a vasaló függőleges helyzetben van (24. ábra). Ez akkor hasznos, ha gyűrődést akarunk kivenni felakasztott ruhából, függönyből, stb.



Vasalás gőz nélkül

Gőz nélküli vasalásnál ugyanúgy járjon el, amint azt a gőzlős vasalásnál leírtuk. Ilyenkor azonban a gőzfokozat szabályzó gombot (B) csúsztassa a 0 (nincs gőz) pozícióba.

„Auto-stop“ (automatikus biztonsági kikapcsolás) (csak a HI 568/69 típusú készüléknél)

Ha (csak vezetékös üzemmódban) a vasalót 30 másodpercnél tovább nem használja - azaz mozdulatlan állapotban van -, a fűtőrészek automatikusan kikapcsolnak. A vasaló kikapcsolt állapotát a piros „Auto Stop“ lámpa (O) villogó fénye és hangjelzés jelzi (25. ábra).

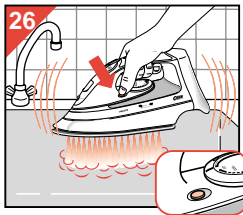
Ugyanez vízszintes helyzetben 30 másodperc után történik. Függőleges pozícióban 8 perc után kapcsol ki a készülék automatikusan.

- Ha ismét felveszi a vasalót, a piros „Auto stop“ jelzőlámpa (O) kialszik. A borostyánsárga működésjelző lámpa (H) világít. Ez jelzi, hogy a vasaló ismét a kívánt hőmérsékletre melegszik.
- Várjon, míg a borostyánsárga jelzőlámpa elalszik. Ekkor újra elkezdheti a vasalást.



Karbantartás

- Fontos, hogy legalább két hetenként használja az „öntisztítás” műveletet a vízkő, stb. eltávolítására.
- Minél keményebb a víz, annál többször kell használni az öntisztítást.
- Állítsa a gőzfokozat szabályzó gombot (B) **O** pozícióba.
- Nyissa ki a töltőnyílást és töltsse fel a tartályt vízzel a **MAX** jelzésig.
- Zárja le a töltőnyílást.
- Állítsa a vasalót az állványra.
- Állítsa a hőmérsékletszabályzót (A) **MAX** helyzetbe.
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorba.
- Hagyja a vasalót felfűteni, míg a borostyánsárga jelzőlámpa (H) előbb elalszik, aztán újra világít.
- Állítsa a 3-állású kapcsolót „vasalás vezeték nélküli” pozícióba (17. ábra) és vegye le a vasalót (a tápegység nélkül) az állványról (18. ábra).
- Tartsa a vasalót vízszintesen a mosogató felett.
- Nyomja meg az „Öntisztítás” gombot (I) (26. ábra).
Forró víz és gőz fog eltávolítani a vasalótalpat üregeiből. A szennyeződést és az esetleges vízkövet kimossa.
- Ezalatt mozgassa a vasalót előre és hátra.
- Engedje ki az „öntisztító gombot” (Self Clean) 1 perc után, amikor a víztartály üressé vált.
- Ismételje meg az öntisztítást, ha azt tapasztalja, hogy sok szennyeződést és/vagy vízkövet mosott ki.
- Állítsa a vasalót az állványra. Hagyja felmelegedni ismét, míg a borostyánsárga jelzőlámpa kialszik.
- Vegye le a vasalót az állványról és mozgassa át a vasalótalpat egy (külön erre a célra rendszeresített) anyagdarabon. Ügyeljen rá, hogy a vasalótalpat száraz legyen, amikor tárolja.
- Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorból és hagyja lehűlni a vasalót, mielőtt tárolná az állványon.

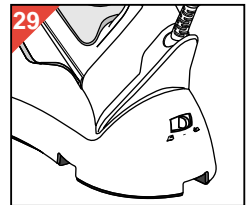
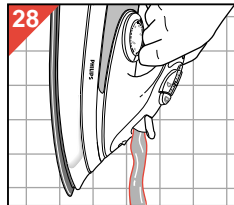
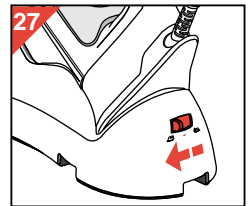


Tisztítás

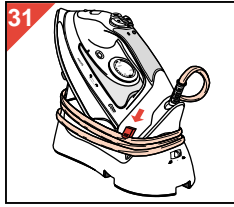
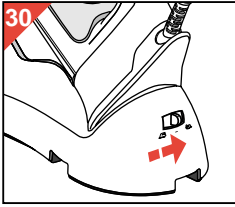
- Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorból és hagyja a vasalót elegendőn lehűlni.
- A vasaló leghűvösebb és szabályozóit nedves ruhával és kevés nem karcoló (folyékony) súrolószerrel törölje le.
- Vigyázzon a vasalótalpat felületének épségére: óvja fémtárgyakkal való közvetlen érintkezéstől.**
- A vasaló felső részét nedves ruhával törölheti át.
- Időnként tisztítsa meg a víztartály belsejét úgy, hogy megtölti vízzel és rázza a vasalót. Utána öntse ki a vizet.

Tárolás

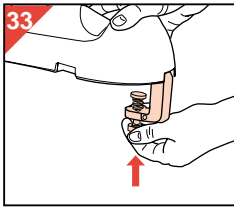
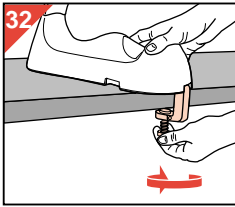
- A vasalót mindig az állványon tárolja, hogy megóvja a vasalótalpat a sérüléstől.
- Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorból.
- A gőzfokozat szabályzó gombot (B) állítsa **O** (= nincs gőz) pozícióba.
- Állítsa a 3-állású kapcsolót „vezeték nélküli vasalás” pozícióba (27. ábra).



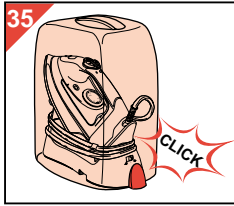
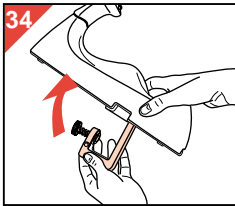
- Vegye le a vasalót az állványról. Nyissa ki a töltőnyílást és öntse ki a maradék vizet (28. ábra).
- Helyezze vissza a vasalót az állványra és hagyja lehűlni (29. ábra).



- Állítsa a 3-állású kapcsolót tároló (-) pozícióba (30. ábra). Így a vasaló, a tápegység és az állvány együtt van rögzítve.
- Felcsévélheti a vezetékét az állvány köré. A vezetékcsiptetővel rögzítheti a vezeték végét (31. ábra).



- Csavarja ki a rögzítópántot tartó csavart (S) (32. ábra).
- Csavarja ki a rögzítőcsavart teljesen (33. ábra).



- Hajtsa a rögzítópántot az állványba (34. ábra).
- (csak a HI 559/69 típusnál): Először hagyja a vasalót lehűlni. Ezután helyezze a szállítótáskát az állványra. Nyomja a táskát az állványra „kattanásig” (35. ábra).

MINŐSÉGTANÚSÍTÁS

A garanciajegyen feltüntetett forgalomba hozó vállalat a 2/1984. (III. 10.) BKM-lpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen típusú készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

Műszaki adatok

Tápfeszültség: 220-240 V, 50-60 Hz, váltakozó
Hálózati teljesítmény- 1600 W
felvétel: Érintésvédelmi osztály: I.

FIGYELEM!

A meghibásodott készüléket - beleértve a hálózati csatlakozót is - csak szakember (szerviz) javíthatja.

A készülék csak háztartási célokra használható.

GARANCIA

A forgalomba hozó vállalat a termékre **12 hónap** garanciát vállal.

Внимание

- Прежде чем пользоваться электроприбором пожалуйста внимательно прочитайте настоящее руководство и ознакомьтесь с иллюстрациями.
- Прежде чем пользоваться электроприбором убедитесь, что напряжение, указанное на его заводской табличке, соответствует напряжению электросети в вашем доме.
- Запрещается пользоваться электроприбором, обнаруживающим признаки неисправности.
- Перед началом эксплуатации утюга удалите с его подошвы любые наклейки или защитную фольгу. Протрите подошву утюга мягкой тканью.
- Когда вы закончили глажение или оставили утюг без присмотра даже на очень короткое время:
 - установите ручку парорегулятора в положение 0;
 - установите утюг на подставку;
 - выньте вилку сетевого шнура из розетки электросети.
- Не позволяйте детям прикасаться к горячей утюгу и тянуть за сетевой шнур.
- Перед тем, как заполнять утюг водой или выливать из него остатки воды после его работы выньте вилку сетевого шнура из розетки электросети.
- Запрещается погружать утюг или его подставку в воду.
- Некоторые детали нового утюга слегка покрыты смазкой, поэтому в начале эксплуатации возможно незначительное выделение дыма, которое вскоре прекращается. Это нормальное явление.
- Не добавляйте в водонаборный контейнер уксус и другие средства для удаления накипи.
- Не используйте воду, умягченную химическими средствами.
- Сетевой шнур не должен соприкасаться с горячей подошвой утюга.
- Регулярно проверяйте сетевой шнур на предмет отсутствия повреждений. Если он имеет повреждения, то должен быть заменен только шнуром такого же типа. Обратитесь за помощью в

торговую организацию или представительство компании “Филипс”.

- Выходящий из утюга пар имеет очень высокую температуру и, следовательно, является опасным. Никогда не направляйте струю пара в сторону людей.

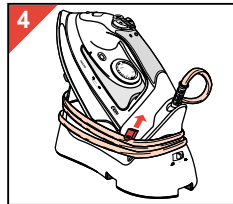
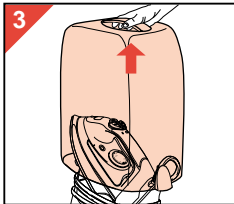
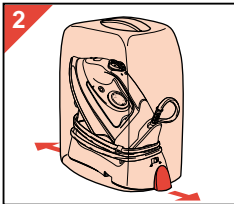
Общее описание (рис. 1)

- A** Терморегулятор (поворотный)
- B** Парорегулятор (ползунковый)
 - 0 = пар не подается
 - 1 = минимальная подача пара
 - 6 = максимальная подача пара
- C** Кнопка распылителя-увлажнителя  (нажимная)
- D** Отверстие распылителя-увлажнителя
- E** Кнопка кратковременного выпуска пара  (нажимная)
- F** Кнопка выпуска пара в режиме “Турбо”  (нажимная) (модели HI 568/69)
- G** Водосливное отверстие для заливки воды без проливания
- H** Индикатор температуры (желтый)
- I** Кнопка “Самоочистка” для автоматической очистки / удаления накипи (нажимная)
- J** Окно для контроля уровня воды
- K** Заводская табличка
- L** Мерная емкость
- M** Подошва
- N** Мягкая ручка (модели HI 568/69)
- O** Индикатор “Автоматическое выключение” (красная) (модели HI 568/69)
- P** Электрический соединитель
- Q** Подставка
- R** 3-х позиционный переключатель
 -  = глажение без шнура
 - = хранение
 -  = глажение со шнуром
- S** Струбцина для крепления подставки
- T** Зажим шнура
- U** Футляр для переноски (только модели HI 559 и HI 569)

Таблица

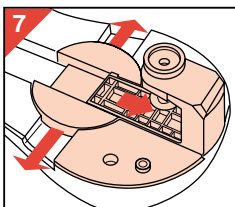
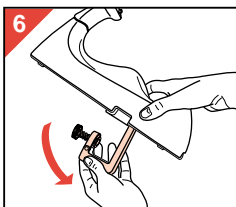
Инструкции на ярлыке	Тип ткани	Терморегулятор	Регулятор пара	Кратковременное отпаривание	Интенсивное отпаривание	Увлажнитель
	Синтетические ткани, напр. акрил, вискоза, полиамид (нейлон), полиэстер Шелк	MIN • 	0			
	Шерсть	•• 	1 - 2			
	Хлопок Лен	••• MAX	3 - 6			
	Пожалуйста, обратите внимание, что на ярлыке означает: “Это изделие нельзя гладить!”					

Подготовка к работе

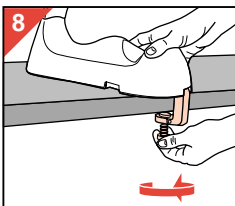


- (Только модели HI 559 и HI 569): Освободите (рис. 2) и снимите (рис. 3) футляр для переноски.

- Полностью размотайте сетевой шнур (рис. 4 и 5).




- Струбцина может оставаться в сложенном состоянии. Резиновые ножки на нижней поверхности подставки препятствуют скольжению подставки. Однако, мы не рекомендуем ставить подставку близко к краю стола, так как ее можно случайно столкнуть.

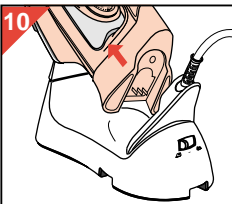
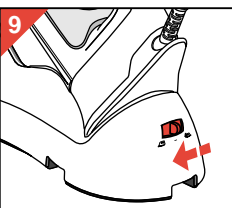


- Прикрепите подставку с помощью струбцины к гладильной доске или к другой подходящей поверхности (рис. 6, 7, 8). Можно также просто поставить подставку на стол.

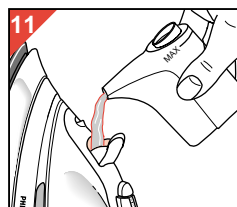
Заливка в утюг воды (для глажения с отпариванием и увлажнением)

- **В этот утюг можно заливать обычную водопроводную воду.**

- Перед заливкой в утюг воды выньте вилку сетевого шнура из розетки электросети.
- Установите парорегулятор в положение **0** (без пара).
- Установите 3-х позиционный переключатель в положение  (рис. 9) и снимите утюг без шнура с подставки (рис. 10).



- Поставьте утюг вертикально и откройте водоналивное отверстие. Залейте в воронку не более 230 мл воды (рис. 11). Для этого используйте мерную емкость с носиком.



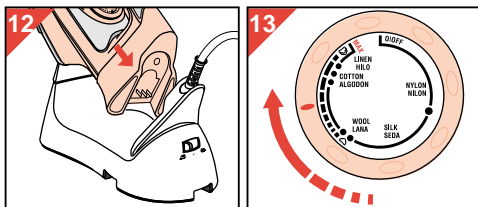
- Закройте водоналивное отверстие.

Температура глажения

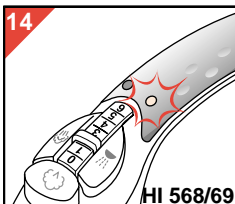
- Перед глажением изделия убедитесь имеется ли на нем ярлык с международными обозначениями условий, которые необходимо соблюдать во время глажения (см. Таблицу). Всегда соблюдайте эти условия.
- Если такой ярлык отсутствует, но вам известен тип ткани, пользуйтесь таблицей глажения различных тканей.
- Данные, представленные в этой таблице тканей относятся только к конкретным тканям без учета их пропитки, блеска и т. п. Ткани с разного рода отделкой (блестящие, со складками, рельефные) лучше гладить при более низких температурах.
- Сначала отсортируйте изделие по группам в зависимости от температуры глажения: шерстяные, хлопчатобумажные и т. д.
- Утюг нагревается быстрее чем остывает. Поэтому начинайте с изделий, которые гладятся слабо нагретым утюгом, например с изделий из синтетических тканей.
- Для тканей из смешанных волокон вы выбирайте температуру глажения, которая является наименьшей для волокон, входящих в состав ткани. (Например, изделие, сшитое из ткани с составом 60% полиэстера и 40% хлопка, необходимо гладить при температуре, указанной для полиэстера (●), и без пара). Если вы не знаете тип ткани, из которого сшито изделие, найдите на нем место, незаметное при носке, и попробуйте прогладить это место при разных температурах. (Всегда начинайте с достаточно низкой температуры).
- Изделия из чистой шерсти (100% шерсть) можно гладить утюгом и с использованием пара. Желательно установить парорегулятор в положение максимума и наложить на шерстяное изделие сухую ткань. При отпаривании шерстяных тканей на них может появляться блеск. Во избежание этого изделие следует гладить с изнаночной стороны.

- Бархат и другие ткани, на которых быстро образуются блестящие пятна, следует гладить только в одном направлении (по ворсу), при слабом нажатии. Не останавливайте движение утюга при глажении.
- Во избежание появления блестящих пятен при глажении изделий из шелка и других тканей, гладьте их с изнаночной стороны. Для предотвращения образования пятен не пользуйтесь распылителем-увлажнителем при глажении шелка и других тонких тканей.

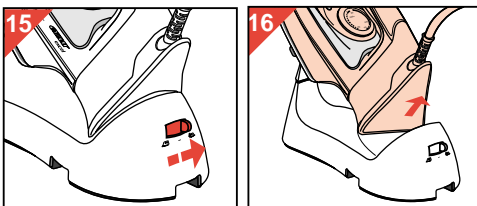
Установка температуры



- Установите утюг на подставку (рис. 12)
- Установите нужную температуру глажения, которая указана на ярлыке изделия или в таблице режимов глажения для различных тканей, с помощью поворотного терморегулятора (рис. 13).
- Подключите шнур питания к розетке электросети. Загорается индикатор (H) желтого цвета (рис. 14).
- После того, как индикатор (H) сначала погаснет и затем снова загорится, вы можете начинать глажение.
- Во время глажения со шнуром индикатор желтого цвета (H) будет время от времени загораться и гаснуть.
- Если вы переключаете терморегулятор от более высокой температуры к низкой, не начинайте гладить до тех пор, пока индикатор желтого цвета (H) сначала не загорится, а затем не погаснет.

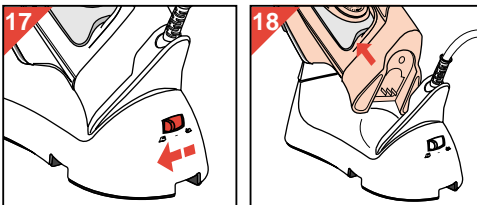


Глажение со шнуром



- Установите 3-х позиционный переключатель в положение (рис. 15).
- Снимите утюг (с присоединенным электрическим соединителем) с подставки (рис. 16).
- Установите утюг (с электрическим соединителем) или в вертикальное положение, или на подставку, когда вы прерываете глажение.

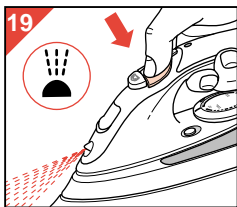
Глажение без шнура



- Установите 3-х позиционный переключатель в положение (рис. 17).
- Снимите утюг (без электрического соединителя) с подставки (рис. 18).
- Каждый раз, когда вы прерываете глажение, ставьте утюг на подставку.
- (только типы HI 568/569) Продолжать глажение можно до тех пор, пока не загорится индикаторная лампочка. Однако, если индикатор (Ч) начинает мигать, это означает, что утюг охладился ниже установленной температуры. Для достижения оптимальных результатов глажения утюг нужно опять поместить на подставку для того, чтобы он нагрелся до установленной температуры. Когда подошва утюга достигает установленной температуры, индикатор (Ч) гаснет.
- При глажении без шнура в течение достаточно продолжительного времени и при отпаривании в режиме кратковременного выпуска пара или в режиме "Турбо", температура подошвы может охлаждаться до нежелательной степени. Поэтому мы рекомендуем вам пользоваться утюгом со шнуром, если вы собираетесь гладить с отпариванием в течение продолжительного времени.

Увлажнение

Белье можно смочить при любой температуре, для этого нужно пару раз нажать на кнопку распылителя-увлажнителя (рис. 19). Убедитесь, что в водонаборном контейнере имеется достаточное количество воды.



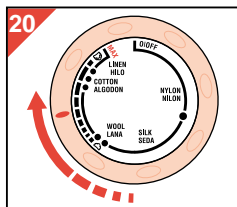
Глажение с отпариванием

- Как указано на ручке терморегулятора (А) и в таблице, глажение с отпариванием возможно только при высоких температурах глажения:
 - или ●●● для умеренного отпаривания
 - для максимального отпаривания.
- В обычных утюгах с режимом отпаривания вода может проходить через подошву, если установлена слишком низкая температура. Это приводит к образованию пятен на изделии. Однако, используемая в вашем утюге система защиты от капель автоматически прекращает выпуск пара, если температура подошвы слишком низкая. При этом вы слышите щелчок. Установите ручку терморегулятора (А) в нужное положение.

Глажение с отпариванием может быть продолжено, как только утюг нагреется до нужной (более высокой) температуры.

- Убедитесь, что в водонаборном контейнере имеется достаточно воды.

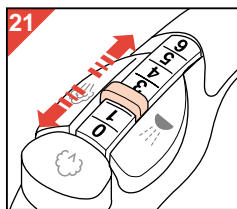
- Установите утюг на подставку.
- Установите ручку терморегулятора (А) в нужное положение в диапазоне отпаривания (●● или ●●●) (рис. 20).



- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.

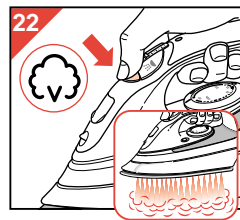
- После того как желтый индикатор температуры (Н) сначала погаснет, а затем снова загорится, вы можете начинать глажение.


- Установите ползунковый парорегулятор (В) в нужное положение (рис. 21).




Выпуск пара в режиме “Турбо” (только модели HI 559/69)

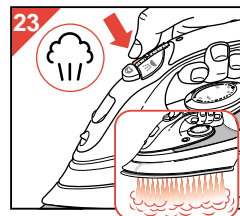
Эта функция обеспечивает подачу дополнительного пара для того, чтобы разгладить самые “трудные” складки. Дополнительный пар подается, пока Вы держите нажатой кнопку Турбо.



- Нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку выпуска пара в режиме “Турбо”  (F) в течение приблизительно двух секунд (рис. 22). Затем отпустите кнопку.
- Не удерживайте эту кнопку в нажатом положении непрерывно в течение более 10 с. Интервал между двумя последовательными операциями выпуска пара в режиме “Турбо” должен составлять не менее одной минуты. Загоревшийся желтый индикатор температуры (Н) указывает на то, что утюг снова нагревается.
- Подождите, пока желтый индикатор не погаснет. После этого вы можете продолжать глажение.

Кратковременный выпуск пара

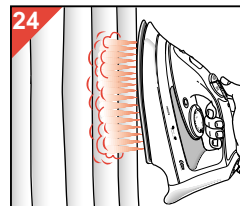
При нажатии кнопки  (E) обеспечивается интенсивный кратковременный выпуск пара из подошвы утюга (рис. 23). Эта операция может быть очень полезной для



разглаживания неподатливых складок. Операция “Кратковременный выпуск пара” может использоваться только при высоких температурах глаженья (●● или ●●●).

Вертикальное положение

Кратковременный выпуск пара также может применяться при вертикальном положении утюга (рис. 24). В этом случае облегчается разглаживание складок на развешенной одежде, шторах и т. п.



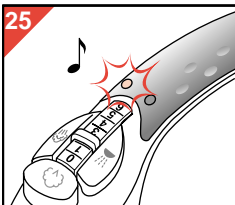
Глажение без отпаривания

Глажение без отпаривания выполняется точно так же, как и с отпариванием. Однако, при этом парорегулятор (В) должен находиться в положении **О** (без пара).

“Автоматическое выключение”

(автоматическое защитное выключение утюга)
(только типы HI 568/569)

Если (только в режиме работы со шнуром) утюг остается без движения более 30 с, нагревательный элемент утюга автоматически выключается. При отключении утюга начинает мигать красный сигнальный индикатор “Автоматическое выключение” (О), и включается звуковой сигнал (рис. 25). Если утюг находится в горизонтальном положении, это происходит через 30 с.



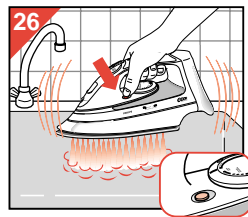
Если утюг находится в вертикальном положении, это происходит через 8 минут.

- Когда вы снова берете утюг, красный индикатор “Автоматическое выключение” (О) гаснет. Загорается желтый индикатор температуры (Н). В этом случае утюг снова нагревается.
- Подождите, пока желтый индикатор не погаснет. После этого вы можете продолжать гладить.

Уход и обслуживание

- Необходимо выполнять операцию “самоочистка” не реже одного раза в две недели для удаления накипи и других загрязнений.
- Чем выше жесткость используемой воды, тем чаще требуется выполнять операцию “самоочистка”.
- Установите парорегулятор (В) в положение **О**.
- Откройте водоналивное отверстие и залейте водонаборный контейнер до метки **MAX** (МАКСИМУМ).
- Закройте водоналивное отверстие.
- Поставьте утюг на подставку.
- Установите ручку терморегулятора (А) в положение **MAX**.


- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.
- Подождите, пока утюг не нагреется, индикатор температуры (Н) сначала должен погаснуть, а затем снова загореться.
- Установите 3-х позиционный переключатель в положение (рис. 17) и снимите утюг (без электрического соединителя) с подставки (рис. 18).
- Держите утюг в горизонтальном положении над раковиной.
- Нажмите кнопку Самоочистка (И) (рис. 26). Из отверстий в подошве утюга будут выходить кипящая вода и пар. Вместе с ними из утюга удаляются загрязнения и накипь (если они есть).
- При выполнении этой операции перемещайте утюг вперед и назад.
- Отпустите кнопку “Самоочистка” через одну минуту или после того, как опорожнится водонаборный контейнер.
- Повторите операцию самоочистки, если вы заметите, что из утюга вышло много грязи и накипи.
- Поставьте утюг на подставку. Дайте ему снова нагреться, пока не погаснет желтый индикатор.
- Снимите утюг с подставки и подвигайте его по куску старой ткани. Это необходимо для того, чтобы во время хранения подошва утюга была сухой.
- Перед тем как убрать утюг на подставку для хранения выньте вилку сетевого шнура из розетки электросети и дайте утюгу остыть.

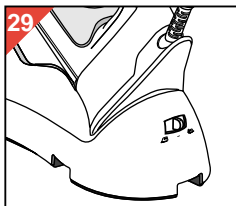
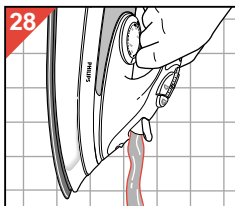
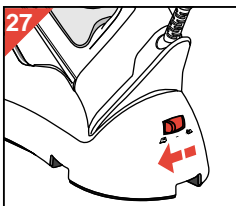


Очистка

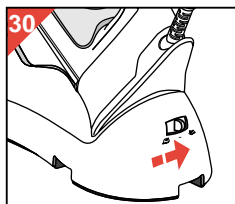
- Перед выполнением очистки утюга выньте вилку сетевого шнура из розетки электросети и дайте утюгу остыть.
- Накипь и другие загрязнения можно удалить с подошвы с помощью влажной ткани и нецарапающего (жидкого) абразива. Сохраняйте подошву утюга гладкой.
- Избегайте резких соприкосновений подошвы с металлическими предметами.**
- Верхняя часть электроприбора может быть очищена с помощью влажной ткани.
- Время от времени выполняйте очистку внутренней части водонаборного контейнера путем наполнения его водой и встряхивания утюга. После этого выливайте воду.

Хранение

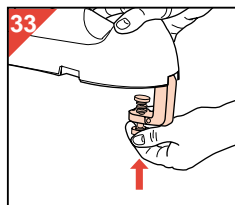
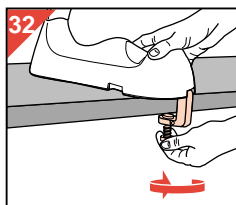
- Всегда храните утюг на подставке, во избежание повреждения подошвы.
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки электросети.
- Установите ручку парорегулятора (B) в положение **O** (без пара).
- Установите 3-х позиционный переключатель в положение  (рис. 27).



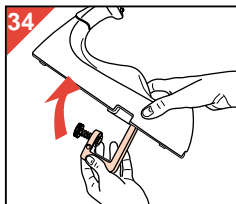
- Снимите утюг с подставки. Откройте водоналивное отверстие и вылейте из утюга оставшуюся в нем воду (рис. 28).
- Поставьте утюг на подставку и дайте ему остыть (рис. 29).



- Установите 3-х позиционный переключатель в положение хранения - (рис. 30). Утюг, электрический соединитель и подставка будут зафиксированы.
- Вы можете намотать шнур вокруг подставки. С помощью зажима шнура вы можете закрепить конец шнура (рис. 31).



- Освободите струбцину для крепления подставки (C) (рис. 32).
- Полностью вверните внутрь фиксирующий винт (рис. 33).



- Вставьте струбцину в подставку (рис. 34).
- (Только модели HI 559/69): Дайте утюгу остыть. Затем наденьте футляр для переноски на подставку. Нажмите на футляр, чтобы зафиксировать его на подставке. (Раздастся щелчок) (рис. 35).

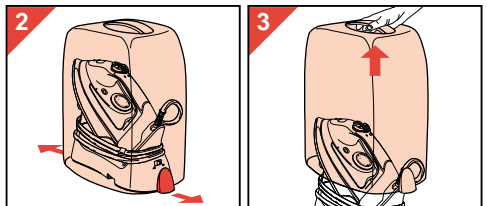
Pange tähele!

- Enne triikraua kasutamist tutvuge juhendi ja joonistega.
- Enne seadme esmakasutust kontrollige, kas andmeplaadile märgitud pinge vastab kohalikule võrgupingele.
- Ära kunagi kasutage rikkis triikrauda.
- Enne kasutamist eemaldage tallalt kleebised ja kaitsekile. Puhastage talda pehme lapiga.
- Kui lõpetate triikimise või lahkute triikraua juurest (kas või natukeseks ajaks):
 - lükake aururegulaator O-asendisse;
 - pange triikraud alusele;
 - eemaldage pistik pistikupesast.
- Kandke hoolt, et lapsed ei pääseks tulist triikrauda puudutama ega juheta sikutama.
- Enne veenõu täitmist või tühjendamist eemaldage alati pistik pistikupesast.
- Ärge pange triikrauda ega alust vette.
- Mõned triikraua osad on kergelt õlitatud ja seetõttu võib triikraud esmakasutusel pisut suitseda. See nähtus kaob kiiresti.
- Ärge valage veenõusse äädikat ega katlakivikõrvaldeid.
- Ärge kasutage keemiliselt puhastatud vett.
- Kontrollige, et juhe ei puutuks vastu triikrauda tulist talda.
- Kontrollige korrapäraselt ühendusjuhtme seisukorda. Kui juhe on vigastatud, võib selle asendada vaid spetsiaaljuhtmega. Selleks pöörduge Philipsi hooldustöökoja poole.
- Triikrauast väljuv aur on kuum ja ohtlik. Ärge suunake auru inimeste poole.

Seadme osad (joonis 1)


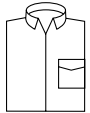
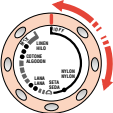


















- A** Termoregulaator (keeratav)
- B** Aururegulaator (lükatav)
 - O = kuivtriikimine
 - 1 = minimaalne aur
 - 6 = maksimaalne aur
- C** Piserdusnupp  (vajutatav)
- D** Piserdusava
- E** Aurupahvaku nupp  (vajutatav)
- F** Tugeva aurupahvaku nupp   (vajutatav) (mudel HI 568/69)
- G** Täiteava (vee väljalagumine triikimise ajal on välditud)
- H** Temperatuuri märgutuli (kollane)
- I** Isepuhastusnupp automaatseks puhastamiseks/katlakivi eemaldamiseks (vajutatav)
- J** Veenõu aken
- K** Andmeplaat
- L** Mõõteklaas
- M** Tald
- N** Pehme käepide (mudel HI 568/69)
- O** „Auto Stop“-märgutuli (punane) (mudel HI 568/69)
- P** Toiteplaat
- Q** Alus
- R** 3-asendiline lüliti
 -  = juhtmata triikimine
 - = hoiuasend
 -  = juhtmega triikimine
- S** Alusekinniti
- T** Juhtmeklamber
- U** Kandekast (ainult mudelitel HI 559 ja HI 569)

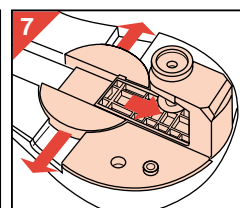
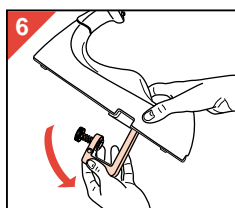
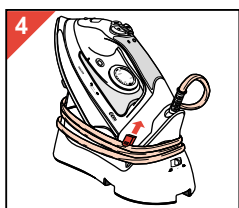
Kasutuselevõtt



- (Mudelid HI 559 ja HI 569). Vabastage kandekast triikraua aluse küljest (joonis 2) ja võtke ära (joonis 3).

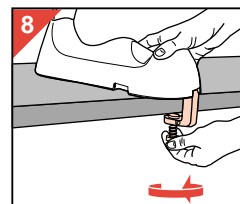
Tabel

Triikimisjuhend	Materjal	Temperaaturiregulaator	Aururegulaator	Aurupahvak	Turbo-lüliti	Niisutus
						
	Tehiskiud nt: atsetaat, akrüül, polüamiid (nailon), polüester, viskoos Siid	MIN ● 	0			
	Villane	● ● 	1 - 2			
	Puuvillane Linane	● ● ● MAX	3 - 6			
	NB! Märk  tähendab: „Mitte triikida!”					



- Kerige ühendusjuhe täiesti lahti (joonised 4 ja 5).
- Kinnitage alusekinniti triikimislauda (või mõne muu sobiva pinna) külge (joonised 6, 7, 8).


Alust võib hoida ka näiteks laua peal. Siis võib jätta alusekinniti kokkupanduna triikraua aluse alla.

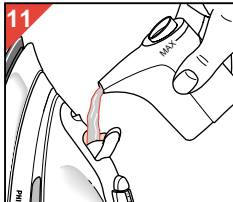
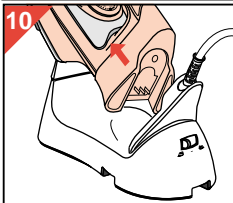
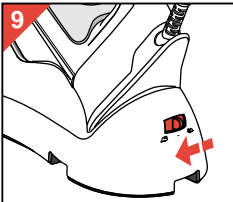


Aluse põhjal olevad kummijalad hoiavad ära libisemise.

Ärge siiski pange kinnitamata alust lauaservale, sest alus võib kogemata liukuda ja koos triikrauga üle laua ääre maha kukkuda.

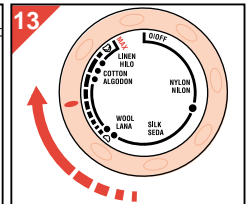
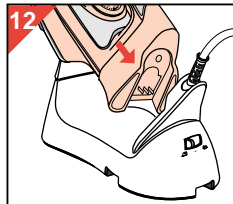
Veenõu täitmine (aurtriikimiseks ja piserdamiseks)

- **Triikraua veenõu võite täita tavalise kraaniveega.**
- Enne veenõu täitmist eemaldage pistik pistikupesast.
- Lükake aururegulaator (B) O-asendisse (kuivtriikimine).
- Lükake 3-asendiline lüliti asendisse  (joonis 9) ja tõstke juhtmetat triikraud aluselt ära (joonis 10).
- Pange triikraud püsti ja avage täiteava. Kallake täiteavasse kõige rohkem 230 ml vett (joonis 11).
- Kasutage kaasasolevat tilaga mõõtenõu.
- Sulgege täiteava.



- Triikraud kuumeneb kiiremini, kui jahtub. Seepärast alustage madalamat temperatuuri nõudvate (nt tehiskiust) riide triikimisest ja jätkake suuremat kuumust nõudvate riietega.
- Segakiust valmistatud riide triikimise kuumus tuleb valida madalamat temperatuuri nõudva kiu järgi. (Nt 60% polüestrit ja 40% puuvilla sisaldavat riiet tuleb triikida polüestri temperatuuril (●) kuivalt, ilma auruta.) Kui Te ei tea, mis materjaliga on tegemist, valige riietusesemel välja koht, mis kandmisel või kasutamisel nähtavale ei jää. Proovige selle koha peal, missugune triikimistemperatuur sobib. (Alustage madalamast temperatuurist.)
- Täisvillaseid riideid (100% villa) võib triikida auruga. Triikige maksimumauruga ja kasutage kuiva triikimisliina. Võib juhtuda, et villase riide pealispind hakkab aurtriikimise järel läikima. Seda saab vältida, kui triigite eset pahemalt poolelt.
- Sametit ja teisi kergesti läikima hakkavaid materjale tuleks triikida ühes suunas (läbi triikimisliina) ja kergelt triikrauale vajutades. Ära jätke triikrauda triigitavale materjalile seisma, vaid liigutage seda pidevalt.
- Tehismaterjale ja siidi triikige pahemalt poolelt, et need ei hakkaks läikima. Triikige kuivalt, sest vesi võib jätta plekke.

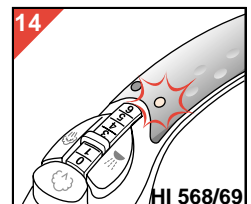
Temperatuuri valik



Triikimistemperatuur

- Kõigepealt kontrollige, kas triigitaval riidel on sildike triikimisjuhiste. (Vaadake tabelit.) Järgige kindlasti seda juhendit.
- Kui triikimisjuhendit ei ole, kuid Te tunnete materjali, aitab Teid selle kasutusjuhendi triikimistabel.
- Tabel kehtib valmistusmaterjalide kohta ega puuduta hilisemat töötlust. Töödeldud materjale (läigestatud, kortsutatud, reljeefmustriga) on parem triikida madalamal temperatuuril.
- Enne triikimist sorteerige riidesemed materjali triikimistemperatuuri järgi: villased, puuvillased jne.

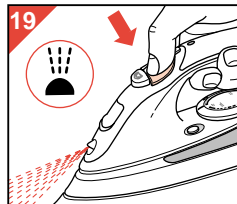
- Pange triikraud alusele (joonis 12).
- Triikimistabeli või -juhendi järgi valige regulaatoriga õige triikimistemperatuur (joonis 13).
- Ühendage pistik pistikupesassa. Märgutuli (H) süttib (joonis 14).
- Kui kollane märgutuli (H) on kustunud ja uuesti süttinud, võite hakata triikima.
- Juhtmega triikimise ajal märgutuli (H) aeg-ajalt süttib.



- Kui keerate termoregulaatori kõrgema temperatuuriga triikimise järel madalama temperatuuri peale, siis ärge jätkake triikimist enne, kui kollane märgutuli (H) on süttinud ja seejärel kustunud.

Piserdamine

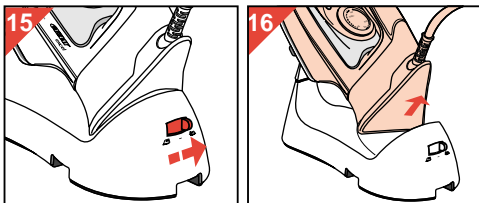
Riideid võib niisutada mis tahes temperatuuril, vajutades paar korda piserdusnupule (C) (joonis 19). Jälgige, et veenõus oleks piisavalt vett.



Aurtriikimine

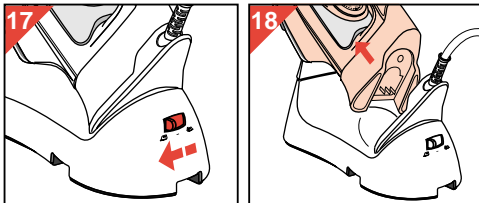
- Termoregulaatori (A) märkidest ja tabelist on näha, et auruga on võimalik triikida vaid kõrgemal temperatuuridel:
 - või ●●● keskmine aur
 - maksimumaur
- Tavalistel triikraudadel võib tallast vett valguda, kui on valitud liiga madal triikimistemperatuur. Sellest võib riietele jääda plekke. Sellel triikraual on uudne **Drip Stopi** auru katkestamise funktsioon: triikraud katkestab madalamal temperatuuril automaatselt aurutamise. Sellisel juhul kuulete klõpsatust. Keerake termoregulaator (A) soovitatud kuumusele. Kui nõutud (kõrgem) temperatuur on saavutatud, hakkab aur uuesti eralduma.
- Jälgige, et veenõus oleks piisavalt vett.
- Pange triikraud alusele.
- Seadke termoregulaator (A) aurtriikimise alale (●●● või ●●●) (joonis 20).
- Pange pistik pistikupessa.
- Kui kollane märgutuli (H) kustub ja uuesti süttib, võite hakata triikima.
- Lükake aururegulaator (B) soovitud asendisse (joonis 21).

Juhtmega triikimine

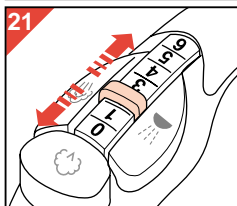
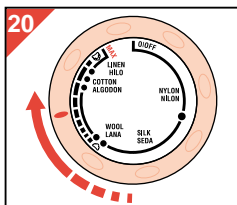


- Lükake 3-asendiline lüliti asendisse (joonis 15).
- Tõstke triikraud (koos toiteplaadiga) aluselt üles (joonis 16).
- Alati, kui katkestate triikimise, pange triikraud (koos toiteplaadiga) kas tagasi alusele või seisuküljele seisma.

Juhtmeta triikimine



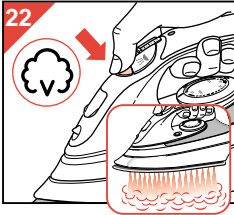
- Lükake 3-asendiline lüliti asendisse (joonis 17).
- Tõstke triikraud (ilma toiteplaadita) aluselt (joonis 18).
- Alati, kui katkestate triikimise, pange triikraud alusele tagasi.
- (Ainult mudel HI 568/69) Triikida võib seni, kuni märgutuli süttib. Kui märgutuli (H) hakkab vilkuma, on triikraua temperatuur langenud alla seatu. Asetage triikraud tagasi alusele kuumenema seatud temperatuurini. Signaallamp (H) kustub, kui triikraud on kuunenud vajaliku temperatuurini.
- Triikraua tald võib liiga maha jahtuda pikemal ilma juhtmeta aurtriikimisel või kui kasutate aurupahvakut korduvalt või tugevat aurupahvakut. Seetõttu soovitame alati triikida juhtmega, kui kavatsete auruga triikida pikemat aega.



Tugev aurupahvak ☁ (ainult mudel HI 568/69)

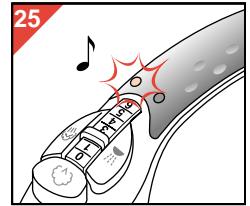
Tugev aurupahvak on eriti tugev aurujuga ja aitab siluda tugevaid kortse. Tugev aurupahvak eraldub nii kaua, kuni hoiate tugeva aurupahvaku nuppu ☁ (F) sees.

- Vajutage ja hoidke tugeva aurupahvaku nuppu ☁ (F) mõni sekund all (joonis 22). Vabastage nupp.
- Ärge vajutage tugeva aurupahvaku nupule pidevalt üle 10 sekundi. Enne järgmist tugeva aurupahvaku nupu vajutust oodake vähemalt üks minut. Kui süttib kollane märgutuli (H), kuumeneb triikraud uuesti seatud temperatuurini.
- Oodake, kuni kollane märgutuli kustub, ja jätkake seejärel triikimist.



„Auto stop” (automaatne väljalülitus) (vaid mudelitel HI 568/69)

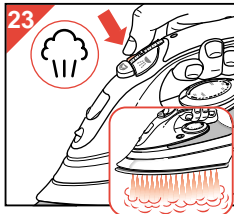
Kui jätate juhtmega triikimisel triikraua ühele kohale seisma kauemaks kui 30 sekundit, lülitub kütteelement automaatselt välja. Triikraua väljalülitumisest annab märku viilkuma hakkav punane „Auto Stop”-märgutuli (O) ning helisignaal (joonis 25). Helisignaal kostab ja märgutuli hakkab viilkuma 30 sekundi pärast, kui triikraud on horisontaalselt, ning 8 minuti möödudes, kui triikraud on vertikaalselt.



- Kui võtate triikraua uuesti kätte, siis punane „Auto Stop”-märgutuli (O) kustub. Kollane temperatuuri märgutuli (H) süttib ning triikraud kuumeneb taas seatud temperatuurini.
- Oodake, kuni kollane märgutuli kustub, ning jätkake triikimist.

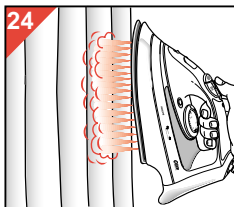
Aurupahvak ☁

Kui vajutate nupule ☁ (E), tuleb triikraua tallast rohkesti auru (joonis 23). Aurupahvakuga on hõlbus eemaldada triigitavast riidest tugevaid kortse. Aurupahvakut saab kasutada vaid kõrgel triikimistemperatuuril (termoregulaatori asend ●● või ●●●).



Aurutamine vertikaalasendis

Aurupahvakut saab kasutada ka hoides triikrauda vertikaalasendis (joonis 24). Nii saab kortse eemaldada rippuvatest riidesemetest (ülikonnad, kostüümid, mantlid ja kardinad).

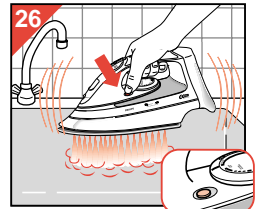


Kuivtriikimine

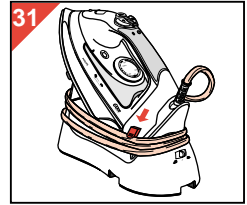
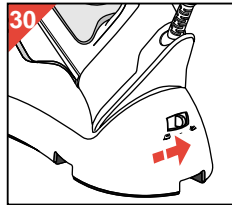
Kuivtriikimisel toimige samuti kui aurtriikimisel, ainult aururegulaator (B) peab olema O-asendis (kuivtriikimine).

Hooldus

- Katlakivi kõrvaldamiseks tuleb umbes kahe nädala järele teha triikraua isepuhastust.
- Mida karedam on vesi, seda tihedamini tuleks triikrauda puhastada.
- Lükake aururegulaator (B) O-asendisse.
- Avage täiteava ja täitke veenõu **MAX**-määrgini.
- Sulgege täiteava.
- Pange triikraud alusele.
- Keerake termoregulaator (A) **MAX**-asendisse.
- Ühendage pistik pistikupessa.
- Laske triikraual kuumeneda, kuni kollane märgutuli (H) esmalt kustub ja seejärel uuesti süttib.
- Lükake 3-asendiline lüliti asendisse ☁ (joonis 17) ja tõstke triikraud (ilma toiteplaadita) aluselt (joonis 18).
- Hoidke triikrauda horisontaalselt kraanikausi kohal.
- Vajutage isepuhastusnupule (I) (joonis 26). Talla auruvadest hakkab tulema kuuma vett ja auru, mis uhub välja triikrauda kogunenud mustuse ja katlakivi (kui seda on).
- Liigutage triikrauda samal ajal edasi-tagasi.



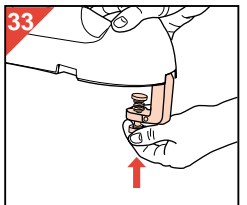
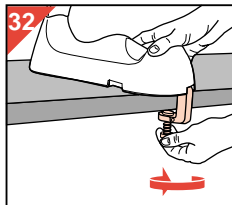
- Ühe minuti möödudes või veenõu tühjenemise järel vabastage isepuhastusnupp.
- Korrake isepuhastust, kui märkate, et triikrauast on palju mustust ja/või katlakivi välja uhatud.
- Pane triikraud tagasi alusele. Laske triikraual uuesti kuumeneda, kuni kollane märgutuli kustub.
- Võtke triikraud aluselt ja liigutage mõne vana riide peal. Nii toimides tagate, et tald on triikraua hoiule panekul kuiv.
- Enne alusele hoiulepanekut võtke pistik pistikupesast välja ja laske triikraual maha jahtuda.



- Lükake 3-asendiline lüliti hoiuasendisse – (joonis 30). Triikraud, toiteplaat ja alus on nüüd kokku lukustatud.
- Ühendusjuhtme võite ümber aluse kerida. Ühendusjuhtme otsa võite klambriga kinnitada ülejäänud juhtme külge (joonis 31).

Puhastamine

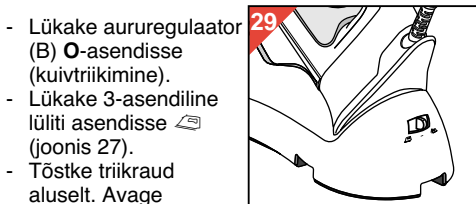
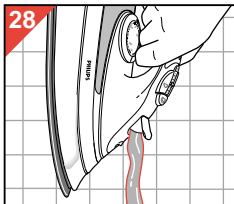
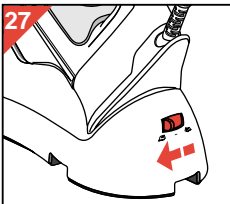
- Enne puhastamist eemaldage pistik pistikupesast ja laske triikraual maha jahtuda.
- Tallale tekkinud katlakivi ja mustust saab eemaldada niiske lapiga ja mittekriipiva (vedela) puhastusvahendiga.
- Tald püsib sile, kui vältite kokkupuudet metalliga.**
- Triikraua plastosi võite puhastada niiske lapiga.
- Aeg-ajalt puhastage veenõu seest. Taitke veenõu veega ja loksutage. Valage vesi välja.



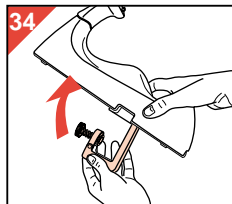
- Avage alusekinniti (S) (joonis 32).
- Keerake kinnituskruvi tagasi lõpuni alusesse (joonis 33).

Hoidmine

- Hoidke triikrauda alati alusel, et vältida talla vigastumist.
- Eemaldage pistik pistikupesast.



- Lükake aururegulaator (B) O-asendisse (kuivtriikimine).
- Lükake 3-asendiline lüliti asendisse (joonis 27).
- Tõstke triikraud aluselt. Avage täiteava ja kallake veenõusse jäänud vesi välja (joonis 28).
- Pange triikraud alusele tagasi ja laske maha jahtuda (joonis 29).



- Keerake alusekinniti tagasi alusesse (joonis 34).
- (Ainult mudelite HI 559/69 puhul.) Laske triikraual esmalt maha jahtuda. Seejärel pange alusele kandekast peale. Vajutage kastile ja lukustage see klõpsatusega aluse külge (joonis 35).

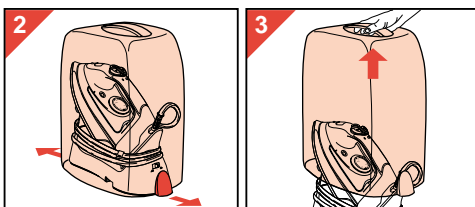
Svarīgi

- Pirms gludekļa lietošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju un izpētiēt zīmējumus.
- Pirms pirmās lietošanas pārliecinieties, vai uz ierīces marķējuma norādītais spriegums atbilst elektrības tīkla spriegumam jūsu mājā.
- Nekādā gadījumā nelietojiet gludekli, ja tas ir bojāts.
- Pirms pirmās lietošanas noņemiet no klātnes jebkuras uzlimes vai aizsargmateriālus. Notīriet klātnei ar mīkstu drānu.
- Kad gludināšanu beidzat vai pārtraucat pat uz īsu brīdi:
 - nostādiēt tvaika regulatoru stāvoklī O;
 - novietojiet gludekli uz statņa;
 - izvelciēt kontaktdakšu no sienas rozetes.
- Raugieties, lai bērni neaiztiktu karstu gludekli un neraustītu tā elektrības vadu vai padeves kabeli.
- Vienmēr atvienojiet gludekli no elektrības tīkla, kad vēlaties to piepildīt ar ūdeni vai izliēt pāri palikušo ūdeni pēc lietošanas.
- Nekādā gadījumā negremdējiet gludekli vai tā statni ūdeni.
- Dažas gludekļa detaļas ir viegli ieeļļotas, tāpēc, pirmoreiz ieslēdzot, gludeklis var mazliet kūpēt. Tas nav kaitīgi un pēc brīža tvaiki izzudīs.
- Nelejiēt ūdens tvērtņē etiķi vai citus atkaļķošanas līdzekļus.
- Nelietojiet ķīmiski atkaļķotu ūdeni.
- Raugieties, lai vadu komplekts neskartos pie karstas gludekļa klātnes.
- Regulāri pārbaudiēt, vai elektrības vads ir drošs un nav bojāts. Bojātu elektrības vadu var aizstāt tikai ar analoģu Philips ražojuma vadu. Griezieties pie Philips produkcijas izplatītājiem vai Philips pārstāvniecībā jūsu valstī.
- Tvaika plūsma ir karsta un tāpēc bīstama. Nekad nevērsiet to pret citiem cilvēkiem!

Galvenās sastāvdaļas (1. zīm.)


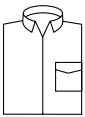
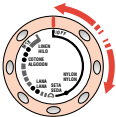



















- A** Grozāms termoregulators
- B** Bidāms tvaika regulators
 - 0 = gludināšana bez tvaika
 - 1 = minimāla tvaika padeve
 - 6 = maksimāla tvaika padeve
- C** Ūdens strūkļas poga  (nospiediēt)
- D** Ūdens sprausla
- E** Forsēta tvaika padeves poga  (nospiediēt)
- F** Turbo tvaika padeves poga  (nospiediēt) (modeļiem HI 568/69)
- G** Piltuve ūdens iepildei bez izlaisīšanas
- H** Temperatūras signāllampīņa (dzeltēna)
- I** Pašattīrīšanas poga automātiskai gludekļa tīrīšanai un atkaļķošanai (nospiediēt)
- J** Ūdens logs
- K** Marķējums
- L** Mērtarauks
- M** Gludekļa klātne
- N** Neslidošs rokturis (modeļiem HI 568/69)
- O** Auto Stop signāllampīņa (sarkana) (modeļiem HI 568/69)
- P** Strāvas bloks
- Q** Statnis
- R** Trīs pozīciju slēdzis
 -  = gludināšana bez vada
 - = glabāšana
 -  = gludināšana ar vadu
- S** Statņa turētājs
- T** Vada fiksējošā skava
- U** Futrālis pārnēsāšanai (modeļiem HI 559/69)

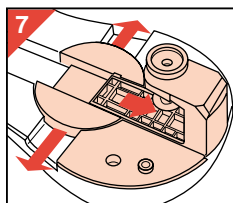
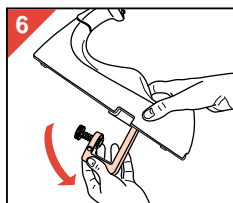
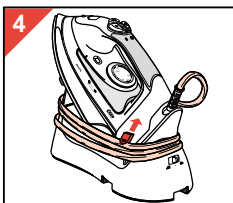
Pirms lietošanas



- (Tikai modeļiem HI 559 un HI 569:) Atsvabiniēt (2. zīm.) un noņēmiēt (3. zīm.) futrāli pārnēsāšanai.

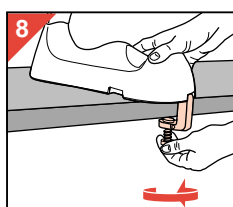
Audumu tabula

Norādes uz etiķetes	Auduma veids	Termoregulators	Tvaika regulators	Forsēta tvaika padeve	Turbo tvaika padeve	Ūdens strūkļa
						
	Sintētiskie materiāli, piem., akrils, viskoze, poliamīds (neilons), poliesters Zīds		0			
	Vilna		1 - 2			
	Kokvilna Lins		3 - 6			
	Lūdzu, ievērojiet, ka norāde  uz etiķetes nozīmē: “Šo apģērbu nedrīkst gludināt!”					



- Attiniet elektrības vadu visā tā garumā (4. un 5. zīm.).
- Piestipriniet statni gludināšanas dēlim (vai citai piemērotai virsmai) ar statņa turētāja palīdzību (6., 7. un 8. zīm.).

Statni var novietot arī uz, piemēram, galda virsmas. Šādā gadījumā statņa turētājs nav jāatloca. Gumijas pamatne novērš statņa slidēšanu.

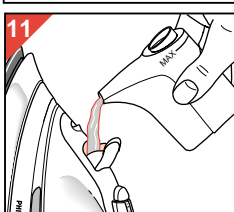
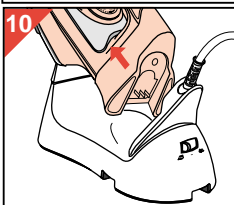
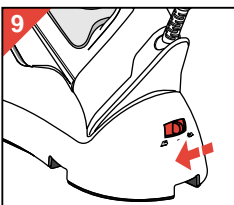


Tomēr nav ieteicams novietot statni pārāk tuvu galda malai – to var netišām apgāzt.

Ūdens iepildīšana (gludināšanai ar tvaiku un ūdens strūkļai)

Jūs varat piepildīt šo gludekli ar parastu krāna ūdeni.

- Pirms gludekli iepildīt ūdeni, izvelciet kontaktdakšu no sienas rozetes.
- Nostādiet tvaika regulatoru (B) pozīcijā 0 (= gludināšana bez tvaika).
- Nostādiet trīs pozīciju slēdzi stāvoklī (9. zīm.) un noņemiet bezvada gludekli no statņa (10. zīm.).
- Novietojiet gludekli vertikālā stāvoklī un atveriet ūdens iepildes piltuvi. Ielejiet ne vairāk kā 230 ml ūdeni piltuvē (11. zīm.). Šim nolūkam izmantojiet mērturku ar snīpi.
- Aizveriet ūdens iepildes atveri.



Gludināšanas temperatūra

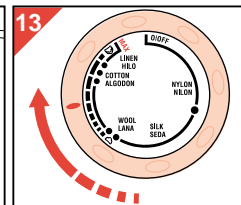
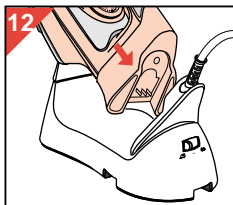
- Vienmēr pārbaudiet, vai apģērbam, ko vēlaties gludināt, ir etiķete ar gludināšanas norādījumiem. (Skatīt audumu tabulu.) Vienmēr sekojiet šiem norādījumiem.
- Ja gludināšanas norādījumu nav, bet jūs pazīstat auduma veidu, tad skatiet tabulu ar ieteicamajām gludināšanas temperatūrām.
- Tabula attiecas tikai uz audumiem nevis uz to papildus apdari. Ja audums apdarināts vēl papildus (ar spidumu, krokām, izciļņiem u.tml.), vislabāk to gludināt zemākā temperatūrā.
- Vispirms sašķirojiet apģērbu atkarībā no gludināšanas temperatūras (vilnas drānas kopā ar vilnas drānām, kokvilnas drānas kopā ar kokvilnas drānām u.tml.).
- Gludeklis uzsilst ātrāk nekā atdziest. Tāpēc gludināšanu sāciet ar tiem apģērbiem, kuriem nepieciešama zemāka temperatūra, piemēram, sintētisko šķiedru drānām.

- Ja drēbe austa no dažādām šķiedrām, vienmēr izvēlieties zemāko temperatūru, kas tām paredzēta. (Piemēram, ja audums sastāv no 60% poliestera un 40% kokvilnas, tas jāgludina temperatūrā, kas paredzēta poliesterim (●) un bez tvaika).

Ja jūs nezināt, no kāda auduma apģērbs šūts, tad atrodiet vietu, kas valkājot nebūs redzama, un mēģiniet noskaidrot gludināšanas temperatūru. (Sāciet gludināt salīdzinoši zemākā temperatūrā).

- Vilnas izstrādājumus (100% vilna) var gludināt ar tvaiku. Ieteicams gludekli noregulēt stāvoklī, kas paredzēts gludināšanai ar maksimālu tvaiku padevi un gludināt caur sausu audumu. Vilnas izstrādājumi var kļūt spīdīgi, ja tos gludina ar tvaiku. To var novērst, izgriežot drēbi ar iekšpusi uz āru un gludinot iekšpusi.
- Samts un citi audumi, kas ātri kļūst spīdīgi, jāgludina vienā virzienā (pa plūksnojumu), gludekli tikai viegli piespiežot. Gludeklis ne mirkli nedrīkst apstāties.
- Gludiniet sintētiskos materiālus un zīdu no iekšpuses, lai audums nekļūtu spīdīgs. Gludinot krāsotu zīdu, nav ieteicams lietot tvaiku, jo tas var bojāt krāsojumu.

Temperatūras regulēšana



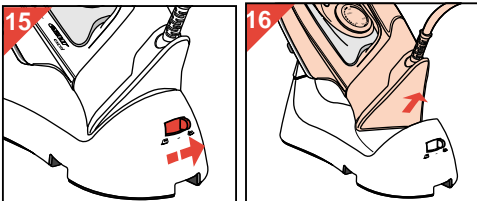
- Novietojiet gludekli uz statņa (12. zīm.).
- Nostādiet termoregulatoru pareizajā pozīcijā, vadoties pēc norādēm uz etiķetes un audumu tabulā (13. zīm.).



- Iespraudiet kontaktdakšu sienas rozetē. Iedegsies signāllampīņa (H) (14. zīm.).
- Pēc tam, kad dzeltenā signāllampīņa (H) ir nodzisis un atkal iedegusies, jūs varat sākt gludināšanu.
- Gludināšanas (ar vadu) laikā dzeltenā signāllampīņa (H) ik pa brīdim nodzisis un atkal iedegsies.

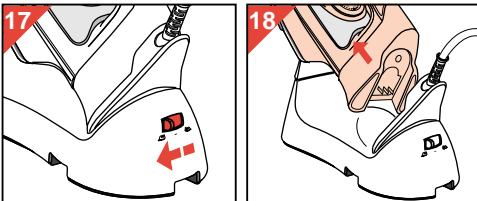
- Ja jūs nostādāt termoregulatoru zemākajā pozīcijā uzreiz pēc gludināšanas augstā temperatūrā, neatsāciet gludināšanu, iekams dzeltenā signāllampīņa (H) nav iedegusies un atkal nodzisusi.

Gludināšana ar vadu



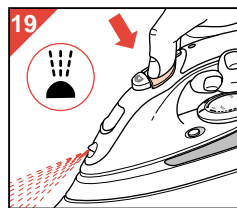
- Noregulējiet trīs pozīciju slēdzi stāvoklī (15. zīm.).
- Noņemiet gludekli (ar strāvas bloku) no statņa (16. zīm.).
- Pārtraucot gludināšanu, novietojiet gludekli (ar strāvas bloku) vai nu vertikālā stāvoklī vai uz statņa.

Gludināšana bez vada



- Noregulējiet trīs pozīciju slēdzi stāvoklī (17. zīm.).
- Noņemiet gludekli (bez strāvas bloka) no statņa (18. zīm.).
- Pārtraucot gludināšanu, vienmēr novietojiet gludekli uz statņa.
- (Tikai modeļiem HI 569/68) Lietotājs var turpināt gludināšanu tik ilgi, kamēr signāllampīņa nespīd. Taču, kad dzeltenā signāllampīņa (H) sāk mirgot, tas nozīmē, ka gludeklis ir atdzisis zemāk par uzstādīto temperatūru. Tikko kā gludekļa klatne būs atkal uzsilusi līdz uzstādītajai temperatūrai, signāllampīņa (H) nodzīs.
- Ilgāku laiku gludinot ar tvaiku bez vada vai bieži izmantojot forsēta tvaika un turbo tvaika padeves iespējas, gludekļa klatne var atdzist vairāk kā vēlams. Tāpēc, ja gatavojieties intensīvi izmantot tvaika iespējas, ieteicams lietot gludekli ar vadu.

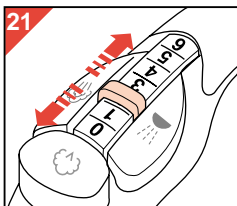
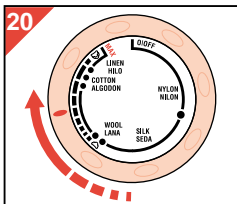
Ūdens strūkļa



- Gludinot jebkurā temperatūrā, jūs varat pārīs reizes nospīdēt ūdens strūkles pogu (C) (19. zīm.) un samitrināt gludināmo audumu. Pārlicinieties, vai ūdens tvertnē ir pietiekami daudz ūdens.

Gludināšana ar tvaiku

- Kā norādīts uz termoregulatora (A) un tabulā, gludināšana ar tvaiku ir iespējama tikai augstākā gludināšanas temperatūrā:
 - vai ●●● vidēji spēcīgai tvaika padevei,
 - maksimālai tvaika padevei.
- Ja izvēlēta pārāk zema gludināšanas temperatūra, standarta tvaika gludekļiem no klatnes var pilēt ūdens, atstājot traipus uz auduma. Taču jūsu jaunais tvaika gludeklis ir aprīkots ar **pīlienaptures** sistēmu: tā automātiski bloķē tvaika padevi, ja izvēlēta pārāk zema gludināšanas temperatūra. Sistēmai bloķējot tvaika padevi, jūs dzirdēsiet klikšķi. Nostādi termoregulatoru (A) pareizajā pozīcijā. Tvaika padeve būs iespējama, tikko kā būs sasniegta nepieciešamā temperatūra.
- Pārlicinieties, ka tvertnē ir pietiekami daudz ūdens.
- Novietojiet gludekli uz statņa.
- Ar grozāmo termoregulatoru (A) uzstādi nepieciešamo temperatūru periodā no ●● līdz ●●●, kas atbilst gludināšanai ar tvaiku (20. zīm.).
- Pēc tam, kad dzeltenā signāllampīņa (H) pirmoreiz nodzīsusi un atkal iedegusies, jūs varat atsākt gludināšanu.
- Nostādi tvaika regulatoru (B) nepieciešamajā pozīcijā (21. zīm.).

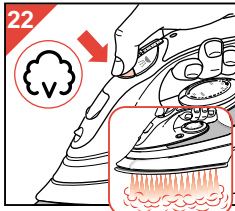


Turbo tvaika padeve ☁ (tikai modeļiem HI 568/69)

Turbo tvaika iespēja nodrošina papildus tvaika padevi, lai vieglāk atbrīvotos no grūti izgludināmām krokām.

Papildus tvaika padeve strādā tik ilgi, kamēr turbo tvaika poga ☁ (F) ir nospiesta.

- Nospiediet un turiet turbo tvaika pogu ☁ (F) pāris sekundes (22. zīm.). Tad atlaidiet pogu.
- Neturiet pogu nospiestu ilgāk par 10 sekundēm bez pārtraukuma. Ievērojiet vismaz vienas minūtes intervālu starp turbo tvaika padeves izmantošanas reizēm. Ja iedegas dzeltenā signāllampīņa (H), tas nozīmē, ka gludeklis atkal uzsilst.
- Pagaidiet, līdz dzeltenā signāllampīņa nodziest. Tad jūs varat turpināt gludināšanu.



Forsēta tvaika padeve ☁

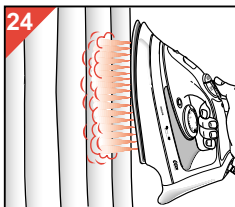
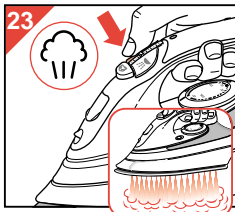
Nospiežot pogu ☁ (E), pa atverēm klātnē tiek izlaista spēcīga tvaika strūkļa (23. zīm.).

Tā var lieti noderēt, piemēram, ja vēlaties atbrīvoties no grūti izgludināmām krokām.

Forsēta tvaika padeve ir iespējama tikai, gludinot augstā temperatūrā (no ●● līdz ●●●).

Vertikālā stāvoklī

Forsēta tvaika padevi iespējams izmantot arī turot gludekli vertikālā stāvoklī (24. zīm.). Tā var būt noderīga, atbrīvojoties no grūti izgludināmām krokām vertikāli karājošos apģērbos, aizkaros u.tml.



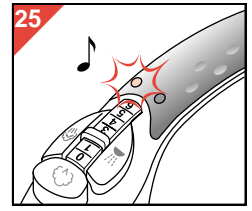
Gludināšana bez tvaika

Gludinot bez tvaika rikojieties tāpat kā gludinot ar tvaiku. Taču tvaika regulatoram (B) jāpaliek stāvoklī O (=gludināšana bez tvaika).

Auto Stop (automātiskā drošības izslēgšanās) (tikai modeļi HI568/69)

Ja (tikai gludinot ar vadu) gludeklis nav kustināts ilgāk par 30 sekundēm, sildelements automātiski izslēgsies.

Lai norādītu, ka gludeklis izslēdzies automātiski, sāks mirgot sarkanā Auto Stop signāllampīņa (O) un būs dzirdams skaņas signāls (25. zīm.). Gludeklim atrodoties horizontālā stāvoklī, tas notiks pēc 30 sekundēm. Vertikālā stāvoklī tas notiks pēc 8 minūtēm.

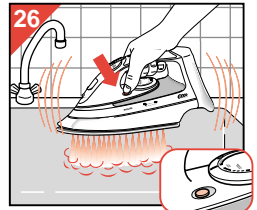


- Atkal paceļot gludekli, sarkanā signāllampīņa (O) nodziest. Iedegas dzeltenā signāllampīņa (H). Tas nozīmē, ka gludeklis atkal uzsilst.
- Pagaidiet, līdz dzeltenā signāllampīņa nodziest. Pēc tam jūs varat turpināt gludināšanu.

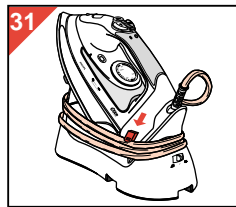
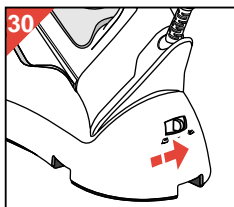
Kopšana

- Lai sasniegtu vislabākos rezultātus, lietojot gludekli, ir ļoti svarīgi regulāri izmantot gludekļa pašattīrīšanas iespēju, lai attīrītu to no kaļķa u.tml. nogulsniem.
- Jo augstāka ūdens cietība, jo biežāk gludeklis ir jātīra.

- Nostādiet tvaika regulatoru (B) pozīcijā O.
- Atveriet piltuvi un piepildiet gludekļa ūdens tvertni līdz **MAX** atzīmei.
- Aizveriet piltuvi.
- Novietojiet gludekli uz statņa.
- Nostādiet termoregulatoru (A) pozīcijā **MAX**.
- Iespraudiet kontaktdakšu sienas rozetē.
- Ļaujiet gludeklim uzsilt, līdz dzeltenā signāllampīņa (H) pirmoreiz nodziest un atkal iedegas.
- Nostādiet trīs pozīciju slēdzi stāvoklī (17. zīm.) un noņemiet gludekli (bez strāvas bloka) no statņa (18. zīm.).
- Turiet gludekli horizontāli virs izlietnes.
- Nospiediet pašattīrīšanas pogu (I) (26. zīm.). Pa atverēm klātnē tagad izplūdis verdošs ūdens, līdz aizmazgājot netīrumus un kaļķus (ja tādi ir).
- Vienlaicīgi kustiniet gludekli uz priekšu un atpakaļ.
- Pēc vienas minūtes vai tad, kad ūdens tvertne ir tukša, atlaidiet pašattīrīšanas pogu.



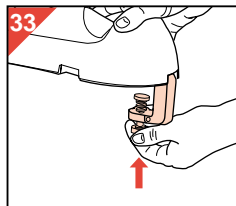
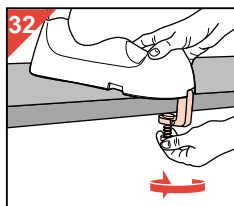
- Atkārtojiet paštīrīšanu, ja ievērojāt, ka aizmazgāts ļoti daudz netīrumu un/vai kaļķa.
- Novietojiet gludekli uz statņa. Ļaujiet tam atkal uzsilt, līdz nodziest dzeltenā signāllampīņa.
- Noņemiet gludekli no statņa un pagludiniet (ieteicams) vecu audumu, lai pārlicinātos, ka gludekļa klātne būs sausa, novietojot glabāšanā.
- Atvienojiet strāvas vadu no elektrības tīkla un ļaujiet gludeklim atdzist pirms novietot to glabāšanā uz statņa.



- Noregulējiet trīs pozīciju slēdzi stāvoklī, kas paredzēts glabāšanai – (30. zīm.). Gludeklis, strāvas bloks un statnis tiks saslēgti kopā.
- Elektrības vadu jūs varat uztīt ap statni. Nofiksējiet vada galu ar vada fiksējošās skavas palīdzību (31. zīm.).

Tīrīšana

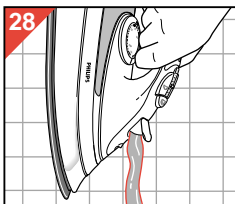
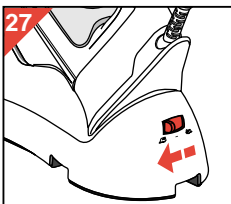
- Pirms tīrīšanas atvienojiet gludekli no elektrības tīkla un ļaujiet gludeklim pietiekami atdzist.
- Kaļķus un citas nogulsnes var notīrīt no klātnes ar mitru drānu un kāda neskrāpējoša (šķidra) tīrīšanas līdzekļa palīdzību.
- **Klātnei nedrīkst būt! Uzmanieties, lai tā nenonāktu spēcīgā saskarē ar metāla priekšmetiem.**
- Ierīces virspusi var notīrīt ar mitru drānu.
- Laiku pa laikam iztīriet ūdens tvertni no iekšpuses, piepildot to ar ūdeni un kratot. Pēc tam izlejiet ūdeni.



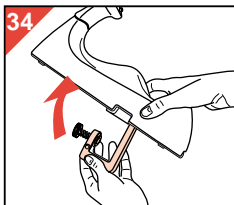
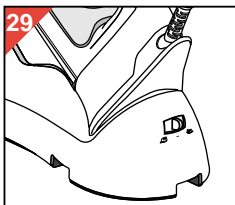
- Atskrūvējiet statņa turētāju (S) no gludināšanas virsmas (32. zīm.).
- Pievelciet fiksējošo skrūvi līdz galam (33. zīm.).

Glabāšana

- Vienmēr novietojiet gludekli glabāšanai statnī, lai nesabojātu klātnei.
- Izvelciet kontaktdakšu no sienas rozetes.



- Nostādiet tvaika regulatoru (B) pozīcijā **O** (= gludināšana bez tvaika).
- Noregulējiet trīs pozīciju slēdzi stāvoklī (27. zīm.).
- Noņemiet gludekli no statņa. Atveriet piltuvi un izlejiet gludeklī palikušo ūdeni (28. zīm.).
- Novietojiet gludekli uz statņa un ļaujiet tam atdzist (29. zīm.).



- Ielociet statņa turētāju atpakaļ statnī (34. zīm.).
- (Tikai modeļiem HI 559/69:) Vispirms ļaujiet gludeklim atdzist. Tad statnim uzlieciet futrāli pārnēsāšanai. Piespiediet futrāli uz leju, lai savienotu to ar statni (klikšķis) (35. zīm.).

Lietuviškai

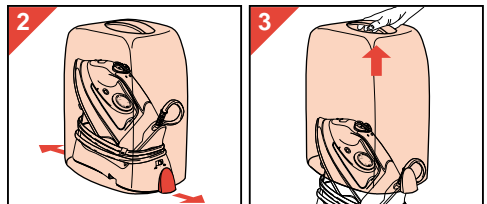
Svarbu žinoti

- Prieš pradėdami naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas su piešinėliais.
- Patikrinkite, ar elektros įtampa, nurodyta ant lygintuvo, atitinka elektros įtampą jūsų namuose.
- Jei bet kuri lygintuvo dalis pažeidžiama, lygintuvo naudoti nebegalima.
- Prieš naudodami lygintuvą pirmą kartą, nuimkite lipnią plėvelę ar apsauginę foliją nuo jo pagrindo. Pagrindą nuvalykite švelnia šluoste.
- Baigę lyginti ar palikdami lygintuvą, net ir labai trumpam laikui:
 - nustatykite garų reguliatorių ties O pozicija;
 - pastatykite lygintuvą ant stovo;
 - išjunkite lygintuvą iš tinklo.
- Pasirūpinkite, kad vaikai nepasiektų karšto lygintuvo ar nepatrauktų elektros laido.
- Prieš pildami vandenį į lygintuvą ar išpildami iš jo likusį po naudojimo vandenį, visada ištraukite elektros laido kištuką iš rozetės.
- Jokiu būdu negalima panardinti lygintuvo ar jo stovo į vandenį.
- Kai kurios lygintuvo dalys truputį pateptos alyva, todėl pirmą kartą įjungtas, jis gali truputį rūkti. Tačiau po kiek laiko šis (nekenksmingas) reiškinys pranyks.
- Niekada nepilkite acto, nuoviras šalinančių ar kitokių cheminių medžiagų į vandens indą.
- Nenaudokite vandens, iš kurio cheminiu būdu pašalintos kalkinės nuoviros.
- Stebėkite, kad laidas ar kištukas neliestų lygintuvo pagrindo, kai jis karštas.
- Reguliariai tikrinkite, ar elektros laidas yra gerame ir saugiam stovyje.
- Jei pažeidžiamas šio prietaiso elektros laidas, jį galima pakeisti tik originaliu to paties tipo laidu. Dėl laido pakeitimo kreipkitės į Philips prekybos agentą ar Philips organizaciją savo šalyje.
- Išskiriami garai yra karšti ir todėl pavojingi. Niekada nenukreipkite garų srovės į žmones.

Bendras aprašymas (1 pieš.)

- A** Temperatūros reguliatorius (sukamas)
- B** Garų reguliatorius (slenkamas)
 - 0 = be garų
 - 1 = mažiausias garų kiekis
 - 6 = didžiausias garų kiekis
- C** Purškimo mygtukas  (paspaudžiamas)
- D** Purškimo antgalis
- E** Garų kamuolio mygtukas  (paspaudžiamas)
- F** Turbo garų mygtukas  (paspaudžiamas) (tipų HI 568 / 69 lygintuvuose)
- G** Vandens pripylimo piltuvėlis, kad pilamas vanduo netikštų
- H** Temperatūros indikatorius lempelė (gelsva)
- I** "Self clean" (valymosi) mygtukas automatiniam valymui / kalkinių nuovirų šalinimui (paspaudžiamas)
- J** Vandens langas
- K** Prietaiso tipo duomenų lentelė
- L** Matavimo stiklinė
- M** Pagrindas
- N** Švelni rankena (tipų HI 569 / 69 lygintuvuose)
- O** "Automatinio išjungimo" indikatorius lempelė (raudona) (tipų HI 569 / 69 lygintuvuose)
- P** Jėgdos blokas
- Q** Stovas
- R** 3-jų pozicijų jungiklis
 -  = lyginimas be laido
 - = pozicija lygintuvo laikymui
 -  = lyginimas su laidu
- S** Stovo spaustukas
- T** Elektros laido spaustukas
- U** Kelioninis krepšelis (tik tipų HI 559 ir HI 569 lygintuvams)

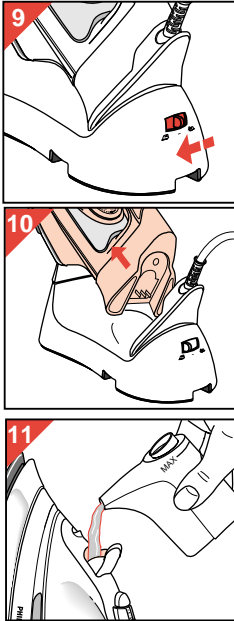
Kaip paruošti lygintuvą naudojimui



- (Tik tipų HI 559 ir HI 569 lygintuvams) Atlaisvinkite (2 pieš.) ir nuimkite (3 pieš.) kelioninį krepšelį.

Vandens pripylimas (lyginimui su garais ir garų purškimui)

- Į šį lygintuvą galite pripilti paprasto vandens iš čiaupo.
- Prieš pildami vandenį į lygintuvą, išjunkite jį iš tinklo.
- Nustatykite garų reguliatorių (B) ties O pozicija (= be garų).
- Nustatykite 3-jų pozicijų jungiklį ties 9 pozicija (9 pieš.) ir nukelkite lygintuvą nuo stovo be laido (10 pieš.).
- Pastatykite lygintuvą ant nugarėlės ir atidarykite vandens pripylimo piltuvėlį (2 pieš.). Pripilkite per piltuvėlį vandens iki didžiausio galimo kiekio - 230 ml (11 pieš.). Tam tikslui panaudokite matavimo stiklinę su snapeliu.
- Uždarykite vandens pripylimo piltuvėlį.

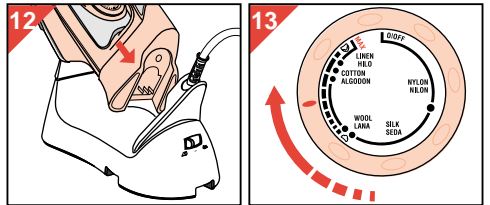


Lyginimo temperatūra

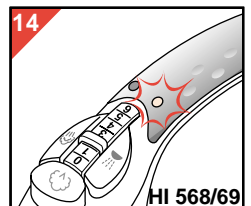
- Visada pirmiausia patikrinkite, ar prie drabužio, kurį rengiatės lyginti, yra pritvirtinta etiketė su nurodymais, kaip lyginti (žr. lentelę). Visais atvejais vadovaukitės tais nurodymais.
- Jei nėra lyginimo instrukcijų, o jūs žinote audinio rūšį, pasirinkite temperatūrą, kuri nurodyta lentelėje.
- Ši lentelė sudaryta tik pluoštiniais audiniais ir netinka audiniams su papuošimais, blizgesiu ir t.t. Jei audinys kuo nors ypatingas (su blizgesiu ar raukšlėmis, reljefiškas ir pan.), jį galite lyginti žemiausiai temperatūrai nustatytu lygintuvu.
- Pirmiausia suskirstykite audinius pagal lyginimo temperatūrą: vilnonius audinius su vilnoniais, medvilninius - su medvilniniais, ir t.t.
- Lygintuvas šyla greičiau, negu vėsta. Todėl pradėkite lyginti drabužius, kuriems lyginti reikalinga žemiausia temperatūra, pvz., pasiūtus iš sintetinių medžiagų.

- Jei drabužis pasiūtus iš audinio, kurį sudaro skirtingi pluoštai, pasirinkite lyginimo temperatūrą pagal komponentą, kuris lyginamas žemiausios temperatūros lygintuvu (pvz., audinys, kurį sudaro 60% poliesterio ir 40% medvilnės, turi būti lyginamas temperatūra, kuria lyginamas poliesteris (●) ir be garų.) Jei nežinote, iš kokios(ų) rūšies(ų) audinio siūtas drabužis, raskite vietą, kuri drabužį dėvint, nebus matoma. Išbandykite, kuri lyginimo temperatūra čia geriausiai tinka (visada pradėkite nuo palyginti žemos temperatūros).
- Grynai vilnonius audinius (100% vilnos) galima lyginti lygintuvu, nustatytu lyginimui su garais. Rekomenduojama naudoti didžiausią garų kiekį ir sausa lyginimo audinio gabalėlį. Lyginant vilnonius audinius su garais, gali atsirasti blizgesys. To galite išvengti, jei išversite drabužį ir lyginsite išvirkščiąją jo pusę.
- Aksomas ir kiti audiniai, kurie greit ima blizgėti, turi būti lyginami tik viena kryptimi (pagal audinio plaukelius), nesmarkiai spaudžiant. Nelaikykite lygintuvo ilgai vienoje vietoje.
- Šilkinius ir kitus audinius, kurie greit įgauna blizgesį, lyginkite išverstus į išvirkščiąją pusę. Lyginant šilką ar kitus plonus audinius, nepatariama naudoti garų, kadangi jie gali sutepti audinį.

Temperatūros nustatymas

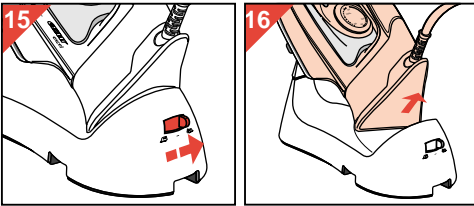



- Pastatykite lygintuvą ant stovo (12 pieš.).
- Nustatykite temperatūros reguliatorių ties reikiama temperatūros padala, kaip nurodyta lyginimo instrukcijose ar audinių lentelėje (13 pieš.).
- Įjunkite lygintuvą į tinklą. Užsideds indikatoriaus lempele (H) (14 pieš.).
- Kai gelsva temperatūros indikatoriaus lempele (H) užges ir vėl užsideds, galite pradėti lyginti.



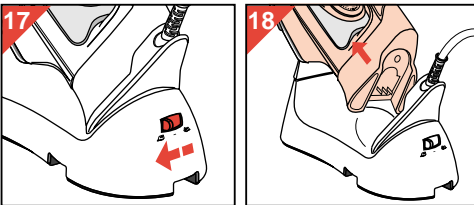
- Lyginant su elektros laidu, gelsva indikatoriaus lempelė kartais užsidegs ir vėl užges. Jei, baigę lyginti aukštesne temperatūra, nustatysite temperatūros reguliatorių ties žemesne padala, prieš lygindami toliau, palaukite, kol gelsva indikatoriaus lempelė (H) vėl užsidegs ir užges.


Lyginimas su elektros laidu



- Nustatykite 3-jų pozicijų jungiklį ties  pozicija (15 pieš.).
- Nukelkite lygintuvą (kartu su jėgos bloku) nuo stovo (16 pieš.).
- Pertraukose tarp lyginimo statykite lygintuvą (su jėgos bloku) ant padėklo "kulno" arba ant stovo.


Lyginimas be elektros laido

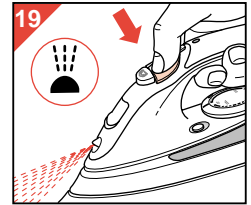


- Nustatykite 3-jų pozicijų jungiklį ties  pozicija (17 pieš.).
- Nukelkite lygintuvą (be jėgos bloko) nuo stovo (18 pieš.).
- Pertraukose tarp lyginimo visada statykite lygintuvą ant stovo.
- (Tik HI 569 / 68 tipų lygintuvuose) Galima lyginti tol, kol nedega indikatoriaus lempelė. Tačiau, jei indikatoriaus lempelė (H) ima žybsėti, tai reiškia, kad lygintuvas atvėso iki žemesnės, negu nustatyta, temperatūros. Kad galėtumėte toliau gerai lyginti, lygintuvą reikia pastatyti ant stovo, kad jis vėl įkaistų iki nustatytos temperatūros. Kai tik lygintuvo pagrindas pasieks nustatytą temperatūrą, indikatoriaus lempelė (H) užges.
- Ilgesnį laiką lyginant be elektros laido su garais arba dažnai naudojant "garų kamuolį" ar "turbo garus", lygintuvo pagrindas gali atvėsti daugiau

negu reikia. Todėl rekomenduojame naudoti lygintuvą, prijungtą laidu, jei rengiatės ilgai lyginti su garais.

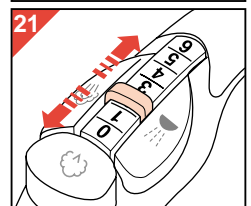
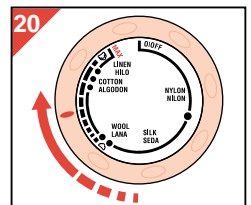
Purškimas

Lyginant bet kuria temperatūra, audinį galima sudrėkinti, porą kartų paspaudžiant purškimo mygtuką  (C) (19 pieš.). Įsitinkite, kad inde yra pakankamai vandens.



Lyginimas su garais

- Kaip nurodyta ant temperatūros reguliatoriaus (A) ir lentelėje, lyginti su garais galima tik aukštesnėje lyginimo temperatūroje:
 - arba ●●●, jei reikia vidutinio garų srovės stiprumo,
 - , jei reikalinga stipriausia garų srovė.
- Naudojant standartinius garų lygintuvus, nustačius pernelyg žemą lyginimo temperatūrą, iš lygintuvo pagrindo gali pradėti tekėti vanduo ir sutepti audinį. Jūsų naujasis garų lygintuvas turi "Lašėjimą stabdantią" funkciją: jei nustatyta pernelyg žema temperatūra, jūsų lygintuvas automatiškai nustos leisti garus. Šiuo atveju jūs išgirsite spragtelėjimą. Nustatykite temperatūros reguliatorių (A) ties reikiama pozicija. Garų išskyrimo funkcija atsistatys iš karto, kai tik bus pasiekta atitinkama (aukštesnė) temperatūra.
- Įsitinkite, kad vandens inde yra pakankamai vandens.
- Pastatykite lygintuvą ant stovo.
- Nustatykite temperatūros reguliatorių (A) ties reikiama padala, "garų temperatūros ribose" (●● arba ●●●) (20 pieš.).
- Įjunkite prietaisą į tinklą.
- Kai gelsva temperatūros indikatoriaus lempelė (H) užges ir vėl užsidegs, galite pradėti lyginti.
- Pastumkite garų reguliatorių (B) į reikiamą poziciją (21 pieš.).

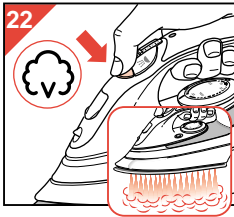


Turbo garai ☁ (tik tipų HI 568 / 69 lygintuvuose)

Ši lygintuvo funkcija skirta papildomų garų išskirimui. Jų pagalba šalinamos sunkiai lyginamos raukšlės.

Papildomi garai išsiskiria tol, kol laikote nuspaudę "Turbo garų" mygtuką ☁ (F).

- Paspauskite "Turbo garų" mygtuką ☁ (F) ir palaikykite taip porą sekundžių (22 pieš.). Atleiskite mygtuką.
- Nelaiškite nuspausto "Turbo garų" mygtuko be pertraukos ilgiau negu 10 sekundžių. Prieš vėl panaudodami "Turbo garus", palaukite mažiausiai vieną minutę. Jei užsidega gelsva indikatorius lempelė (H), tai reiškia, kad lygintuvas vėl kaista.
- Palaukite, kol gelsva indikatorius lempelė užges. Tada galite lyginti toliau.



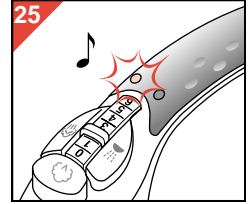
"Auto stop" (apsauginis automatinis išjungimas) (tik HI 568 / 69 tipų lygintuvuose)

Jei lygintuvas nejudinamas (tik lyginant su elektros laidu) daugiau negu 30 sekundžių,

kaitinimo elementas automatiškai išsijungs. Raudona "Auto stop" indikatorius lempelė (O) ims žybsėti ir pasigirs garsinis signalas, parodydamas, kad lygintuvas išsijungė (25 pieš.).

Kai lygintuvas paliekamas horizontalioje pozicijoje, taip atsitiks po 30 sekundžių. Vertikaliaje pozicijoje tai atsitiks po 8 minučių.

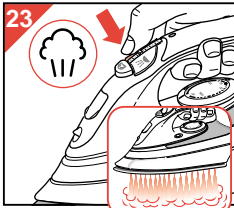
- Lygintuvą paėmus, raudona "Auto stop" indikatorius lempelė (O) užges. Užsidegs gelsva indikatorius lempelė (H). Tai rodo, kad lygintuvas vėl ėmė kaisti.
- Palaukę, kol gelsva indikatorius lempelė užges, galite lyginti toliau.



Garų kamuolys ☁

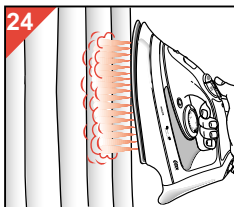
Paspaudus mygtuką ☁ (E), iš lygintuvo pagrindo smarkiai išskiriamas garų "kamuolys" (23 pieš.). Tai gali labai padėti, pvz., lyginant sunkiai lyginamas raukšles.

Garų "kamuolio" funkciją galima panaudoti, lyginant aukšta temperatūra (●● arba ●●●).



Lyginimas vertikaliaje pozicijoje

Garų "kamuolys" gali būti panaudojamas, laikant lygintuvą vertikaliaje pozicijoje (24 pieš.). Tai naudinga, šalinant raukšles iš kabančių drabužių, užuolaidų ir t.t.



Lyginimas be garų

Jei norite lyginti be garų, laikykitės tų pačių nurodymų, kaip ir lyginant su garais. Tačiau garų reguliatorius (B) turi likti O pozicijoje (be garų).

Lygintuvo priežiūra

- Kad iš lygintuvo būtų pašalintos kalkinės nuoviros ir pan., svarbu nors kartą per dvi savaites leisti lygintuvui "išsivalyti".
- Kuo kietesnis vanduo, tuo dažniau lygintuvui reikia "išsivalyti".
- Nustatykite garų reguliatorių (B) ties O pozicija.
- Atidarykite pripildymo piltuvėlį ir pripilkite į indą vandens iki **MAX** atžymos.
- Uždarykite pripildymo piltuvėlį.
- Pastatykite lygintuvą ant stovo.
- Nustatykite temperatūros reguliatorių (A) ties **MAX** pozicija.
- Ijunkite prietaisą į tinklą.
- Leiskite lygintuvui kaisti, kol gelsva temperatūros indikatorius lempelė (H) užges ir vėl užsidegs.
- Nustatykite 3-jų pozicijų jungiklį ties ☁ pozicija (17 pieš.) ir nukelkite lygintuvą (be jėgos bloko) nuo stovo (18 pieš.).
- Palenkite lygintuvą virš kriauklės į horizontalią padėtį.
- Paspauskite mygtuką "Self clean" (I) ("valymasis") (26 pieš.).



Dabar iš lygintuvo pagrindo skylių ims veržtis verdantis vanduo ir garai.

Su jais pasišalina nešvarumai (jei jų buvo) ir kalkinės nuoviros.

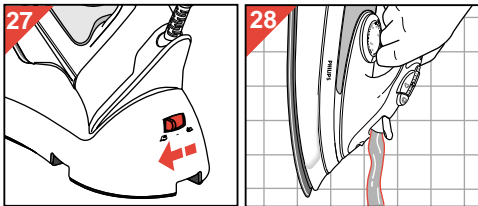
- Tuo metu judinkite lygintuvą pirmyn ir atgal.
- Atleiskite "Self clean" ("valymosi") mygtuką po vienos minutės arba ištuštėjus vandens indui.
- Jei pastebėjote, kad buvo daug nešvarumų ir/arba kalkinių nuovirų, pakartokite "valymąsi".
- Vėl pastatykite lygintuvą ant stovo. Leiskite jam vėl kaisti, kol užges gelsva indikatorius lempelė.
- Nukelkite lygintuvą nuo stovo ir palyginkite jį (geriausiai) nereikalingą audinio gabalėlį. Tai reikalinga tam, kad prieš padėdami lygintuvą į vietą, įsitikintumėte, jog jo pagrindas visiškai sausas.
- Prieš pastatydami lygintuvą ant stovo, išjunkite jį iš tinklo ir leiskite jam atvėsti.


Valymas

- Prieš pradėdami valyti, ištraukite elektros laido kištuką iš rozetės ir leiskite lygintuvui pakankamai atvėsti.
- Nuoviras ir kitas nuosėdas galite valyti drėgna šluoste ir trupučiu nešiuurkštaus (skysto) valiklio. **Lyginimo pagrindas turi būti lygus: venkite stiprių smūgių į metalinius daiktus.**
- Viršutinę prietaiso dalį galite valyti drėgna šluoste.
- Kartais išvalykite vandens indo vidų, pripildami jį vandens ir papurtydami. Tada vandenį vėl išpilkite.

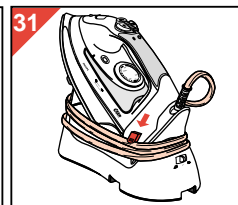
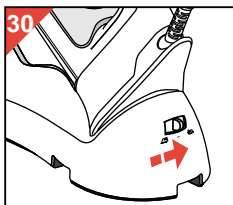
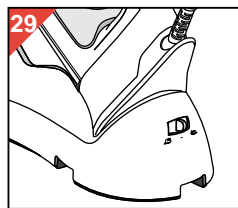
Prietaiso laikymas

- Tam, kad nebūtų pažeistas lygintuvo pagrindas, patariama laikyti lygintuvą pastatytą ant stovo.
- Ištraukite elektros laido kištuką iš rozetės.

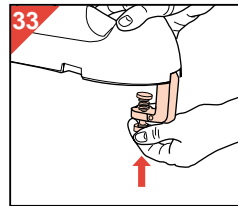
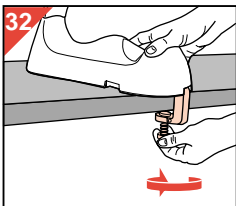


- Nustatykite garų reguliatorių (B) ties O pozicija (= be garų).
- Nustatykite 3-jų pozicijų jungiklį ties  pozicija (27 pieš.).
- Nukelkite lygintuvą nuo stovo. Atidarykite vandens pripylimo piltuvėlį ir išpilkite likusį vandenį (28 pieš.).

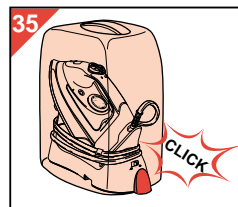
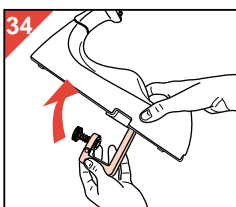
- Pastatykite lygintuvą ant pagrindo ir leiskite jam atvėsti (29 pieš.).



- Nustatykite 3-jų pozicijų jungiklį ties "ramybės" pozicija (30 pieš.). Lygintuvus, jėgos blokas ir stovas taip kartu užrakinami.
- Elektros laidą galima suvynioti aplink stovą. Laido galą galima pritvirtinti spaustuku (31 pieš.).



- Atlaisvinkite stovo spaustuvą (S) (32 pieš.).
- Pilnai prisukite pritvirtinimo varžtą (33 pieš.).








- Sudėkite stovo spaustuvą į stovą (34 pieš.).
- (Tik HI 559 / 69 tipų lygintuvams) Pirmiausia leiskite lygintuvui atvėsti. Tada ant stovo uždėkite kelioninį krepšelį. Paspauskite krepšelį, kad jis prisitvirtintų prie stovo ("Spragt!") (35 pieš.).

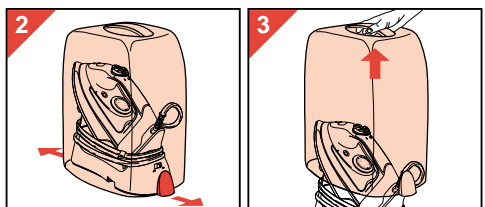
Увага!

- Перед використанням приладу уважно прочитайте цю інструкцію з користування, користуючись ілюстраціями.
- Перед першим використанням приладу впевніться, що напруга, яку вказано на табличці з назвою моделі, відповідає напрузі електромережі у вашій оселі.
- Ніколи не користуйтеся цим приладом, якщо його яким-небудь чином пошкоджено.
- Перед першим користуванням спочатку зніміть етикетку або захисну плівку з прасувальної поверхні. Почистіть прасувальну поверхню м'якою тканиною.
- Після закінчення прасування та під час його переривання, навіть «на хвилину»:
 - ставте регулятор пари у положення «0»;
 - ставте праску на підставку;
 - витягуйте вилку шнура живлення з розетки електромережі.
- Слідкуйте, щоб діти не торкались гарячої праски або не смикали за шнур живлення.
- Перед наповненням праски водою та виливанням залишків води з праски після користування завжди витягуйте вилку шнура живлення з розетки електромережі.
- Ніколи не занурюйте праску або підставку у воду.
- Деякі частини праски злегка змащено; як наслідок, праска може злегка «диміти» під час першого ввімкнення. Це (нешкідливе!) явище швидко мине.
- Ніколи не наповнюйте резервуар оцтом чи іншими речовинами для позбавлення від накипу.
- Не користуйтеся водою, яку хімічно позбавлено від речовин, що утворюють накип.
- Слідкуйте, щоб шнур живлення не торкався прасувальної поверхні тоді, коли вона гаряча.
- Регулярно перевіряйте, чи шнур живлення, як і на початку, знаходиться у доброму та безпечному стані.
- Якщо шнур живлення приладу пошкоджено, він має замінитися лише шнуром оригінального типу. Для заміни зверніться до вашого дилера компанії «Філіпс» або до організації компанії «Філіпс» у вашій країні.
- Пара, що вивільняється з праски, гаряча і, отже, небезпечна. Ніколи не спрямовуйте пару у напрямку людей.

Загальний опис (мал. 1).

- A Ручка терморегулятора** (обертова)
- B Регулятор пари** (обертвий)
 - 0 = пари немає
 - 1 = мінімальна пара
 - S = максимум пари
- C Кнопка зволоження**  (натиснути)
- D Сопло зволожувача**
- E Кнопка «Заряд пари»**  (натиснути)
- F Кнопка «Турбо пара»**  (натиснути) (моделі HI 568/69)
- G Лійка для наповнення водою без розпліскування**
- H Сигнальна лампочка температури** (жовта)
- I Кнопка «Самоочищення»** для автоматичного очищення/ звільнення від накипу (натиснути)
- J Водомірне скло**
- K Пластинка з типом моделі.**
- L Мірна склянка**
- M Прасувальна поверхня**
- N М'яка ручка** (моделі HI 568/69)
- O Сигнальна лампочка «Австоп»** (червоного кольору; моделі HI 568/69).
- P Силовий блок**
- Q Підставка**
- R 3-позиційний перемикач:**
 -  = прасування без шнура живлення
 - = положення для зберігання
 -  = прасування зі шнуром живлення
- S Фіксатор підставки**
- T Затискач шнура**
- U Футляр для перенесення** (тільки для моделей HI 559 та HI 569)

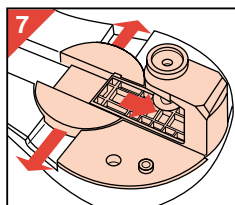
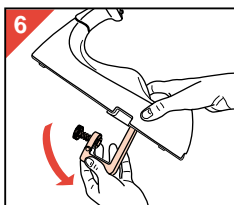
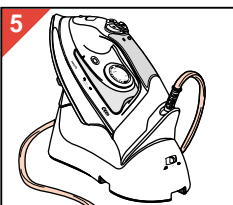
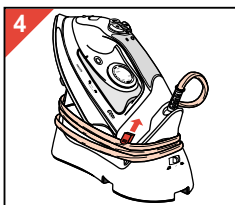
Підготовка до користування



- (Лише для моделей HI 559 та HI 569): Відкрийте (мал. 2) та зніміть (мал.3) футляр для перенесення.

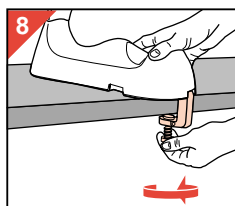
Таблиця тканин

Етикетка з вказівками з прасування	Тип тканини	Терморегулятор	Регулятор пари	«Заряд» чи «Струмись пар»	«Туробопара»	Кнопка зволоження
	Синтетичні волокна, наприклад, акрил, віскоза, поліамід (нейлон), поліестер Шовк	MIN • 	0			
	Шерсть	• 	1 - 2			
	Бавовна Полотно	••• MAX	3 - 6			
	Таблиця Примітка: позначення на етикетці означає, що цей виріб прасувати не можна!					



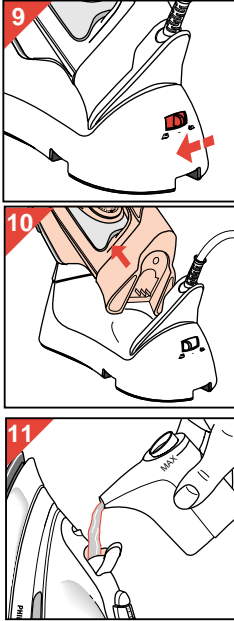
- Повністю розмотайте шнур живлення (мал. 4 та 5).
- Прикріпіть фіксатор підставки до прасувальної дошки (чи іншої відповідної поверхні) (мал. 6, 7, 8). Можна також просто поставити підставку, наприклад, на поверхню столу. Фіксатор для підставки може залишатися у складеному положенні. Гумова підшва на нижній частині

підставки запобігає ковзання. Ми, однак, радимо вам не ставити підставку близько до краю столу, оскільки її можна випадково зіштовхнути.



Наповнення водою (для прасування з відпарюванням та зволоженням)

- Цю праску можна наповнити звичайною водопровідною водою.
- Перед наповненням праски витягніть вилку шнура живлення з розетки електромережі.
- Поставте регулятор пари (В) у положення «0» («немає пари»).
- Поставте 3-позиційний перемикач у положення (мал. 9) і зніміть праску без шнура живлення з підставки (мал. 10).
- Поставте праску вертикально і відкрити ліжку для наповнення. Налийте максимум 230 мл води у отвір для заповнення водою (мал. 11). Для наповнення скористайтесь мірною склянкою з носиком.
- Закрийте ліжку для наповнення.

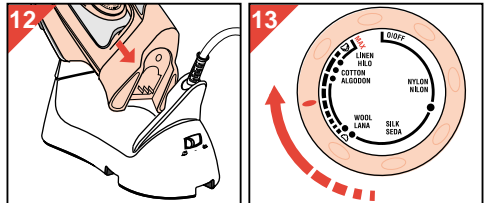


- Якщо виріб зроблено з суміші різних волокон, ви повинні завжди вибирати найнижчу температуру прасування, що відповідає волокнам у цій суміші. (Наприклад, якщо виріб складається з 60% поліестеру та 40% бавовни, він має прасуватися при температурі, яку вказано для поліестеру (●) та без пари).
- Якщо ви не знаєте, з якого типу (типу) волокна (волокон) виготовлено виріб, то знайдіть місце, яке не видно під час носіння або використання виробу, та випробуйте на ньому температуру прасування. (Починайте з відносно низької температури).
- Чисто шерстяні тканини (100% шерсть) можуть ущільнюватися праскою у режимі відпарювання. Радимо вам користуватися ставити регулятор відпарювання у положення максимуму та прасувати через суху тканину.
- Під час прасування шерстяних виробів з відпарюванням на тканині можуть з'явитися лискучі місця. Цього можна уникнути вивертанням виробу та прасування зісподу.
- Вельвет та інші текстуровані тканини, на яких легко з'являються лискучі плями, слід прасувати лише у одному напрямі (вздовж ворсу), прикладаючи лише легенький тиск. Праску треба постійно рухати.
- Щоб уникнути лискучих плям на синтетичних матеріалах та на шовку, прасуйте їх зісподу. Щоб уникнути появи плям, не користуйтеся режимом зволоження.

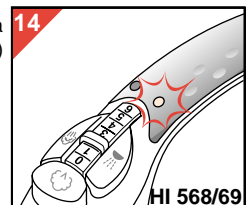
Температура прасування

- Завжди спочатку перевіряйте, чи на виробі, який ви збираєтесь прасувати, є етикетка з вказівками щодо прасування (див. таблицю). В усіх випадках додержуйтесь цих вказівок щодо прасування.
- Якщо вказівки з прасування відсутні, але ви знаєте тип тканини, то подивіться у таблицю.
- Таблиця стосується лише матеріалів і не стосується тканин з опорядженням, глянцу та ін. Якщо до виробу було застосовано певний вид опорядження (глянець, «зморшки», рельєф та ін.), то краще за все прасувати виріб при більш низькій температурі.
- Спочатку розсортуйте випрані вироби у відповідності до температури прасування: шерсть до шерсті, бавовну до бавовни і т. п.
- Праска нагрівається швидше, ніж холодне. З цієї причини починайте прасування з виробів, що потребують найнижчої температури (наприклад, з синтетичних волокон).

Регулювання температури



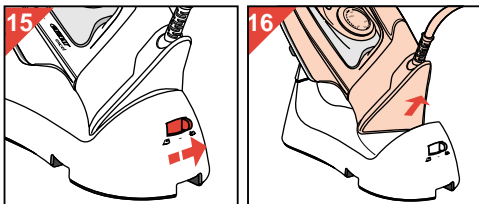
- Поставте праску на її підставку (мал. 12).
- Поставте ручку терморегулятора у положення відповідної температури прасування згідно до вказівок з прасування чи таблиці (мал. 13).
- Вставте вилку шнура живлення у розетку електромережі. Має засвітитися сигнальна лампочка (Н) (мал. 14)
- Після того, як сигнальна лампочка (Н) вимкнеться та ввімкнеться знову, можете починати прасування.




- Якщо ви поставили ручку терморегулятора у положення нижчої температури після прасування при високій, не починайте прасування доти, доки не засвітиться сигнальна лампочка.

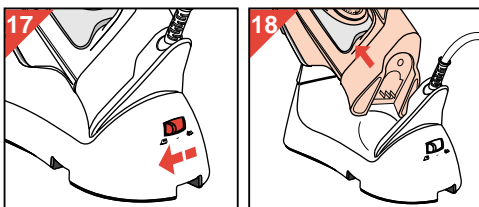
ніж потрібно. З цієї причини, якщо ви збираєтесь прасувати з відпарюванням протягом тривалого часу, радимо вам завжди користуватися праскою у режимі «з шнуром живлення».


Прасування зі шнуром живлення




- Поставте 3-позиційний перемикач у положення  (мал. 15).
- Візьміть праску (разом з силовим блоком) з підставки (мал. 16).
- Під час перерви у прасуванні ставте праску (з силовим блоком) або на задню поверхню, або на підставку.

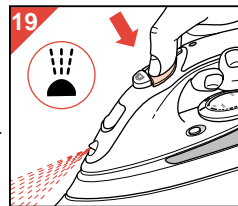
Прасування без шнура живлення



- Поставте 3-позиційний перемикач у положення  (мал. 17).
- Візьміть праску (без з силового блоку) з підставки (мал. 18).
- Під час перерви у прасуванні ставте праску на підставку.
- (тільки для моделей HI 568/69) Прасування можна продовжувати доти, доки не горить сигнальна лампочка. Однак, якщо сигнальна лампочка (H) починає блимати, це означає, що праска охолочла нижче встановленої температури. Як тільки прасувальна поверхня знову нагріється до встановленої температури, сигнальна лампочка (H) вимкнеться.
- Якщо тривалий час прасувати з відпарюванням у режимі без шнура живлення, користуючись при цьому кільका разів режимами «Заряд пари» та «Турбо пара», то прасувальна поверхня може охолонути більш,

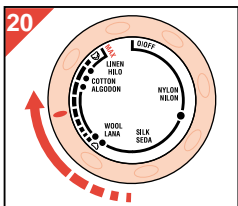
Зволоження

Натисканням кнопки зволоження  (C) зо два рази можна зволожити випрані речі за будь-якої температури (мал. 19). Впевніться, що у резервуарі для води її достатньо.



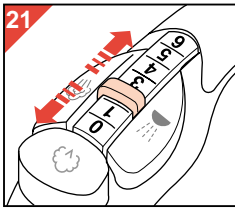
Прасування з відпарюванням

- Як вказано на ручці терморегулятора (A) та у таблиці, прасування з відпарюванням можливе лише при вищих температурах прасування:
 - або ●●●● для режиму «помірна пара»
 - для режиму «максимум пари»
- У звичайних прасок з режимом відпарювання, коли ви вибираєте занадто низьку температуру, то з прасувальної поверхні може виділятися вода. Це викликає появу плям. Ваша нова праска відрізняється режимом «Без крапель». Якщо було вибрано надто низьку температуру, ваша праска автоматично припинить відпарювання з тим, щоб запобігти витіканню води з прасувальної поверхні. Коли це трапляється, ви зможете почути звук «Клац!». Поставте ручку терморегулятора (A) у рекомендоване положення. Як тільки буде досягнуто відповідної температури, відпарювання поновиться автоматично.
- Впевніться, що у резервуарі для води її достатньо.
- Поставте праску на підставку.
- Поставте ручку терморегулятора (A) у потрібне положення в межах зони «прасування з відпарюванням» (●● або ●●●) (мал. 20).
- Вставте вилку шнура живлення у розетку електромережі.
- Після того, як жовта сигнальна лампочка температури (H) вимкнеться та ввімкнеться



знову, можете починати прасування.

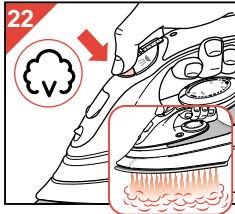
- Посуньте регулятор пари (В) у потрібне положення (мал. 21).



Режим «Турбо пара» ☁ (тільки для моделей HI 568/69)

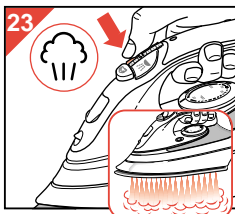
У цьому режимі забезпечується подача надлишку пари для розгладжування «упертих» зморщок. Режим надлишку пари працює доти, доки натиснуто кнопку «Турбо пара» ☁ (F)

- На пару секунд натисніть та утримуйте кнопку «Турбо пара» ☁ (F) (мал. 22). Після цього відпустіть кнопку.
- Не тримайте кнопку натиснутою понад 10 секунд без перерви. Перед повторним застосуванням режиму «Турбо пара» зробіть принаймні хвилинну перерву. Якщо вмикається жовта сигнальна лампочка температури (Н), це показує, що праска знову нагрівається.
- Почекайте, поки сигнальна лампочка вимкнеться. Після цього можете продовжувати прасування.



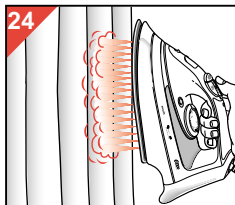
«Заряд» пари ☁

Натисканням кнопки ☁ (E) з прасувальної поверхні викидається інтенсивний «заряд» пари (мал. 23). Це може бути дуже корисним при прасуванні «упертих» зморщок. Прасування з «зарядом пари» можливе лише при вищих температурах прасування (у положеннях ●● або ●●●).



Вертикальне положення

Режим «Заряд пари» можна також використовувати, тримаючи праску у вертикальному положенні (мал. 24). Цим режимом можна скористатися для видалення зморщок з одягу, що висить, з порт'єра та ін.



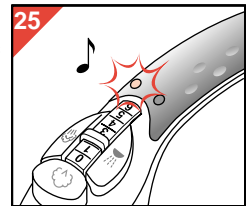
Прасування без пари

Для прасування без пари виконайте ті ж операції, що й для прасування з відпарюванням. Однак, регулятор пари (В) має знаходитися у положенні «0» («немає пари»).

«Автостоп» (автоматичне запобіжне вимкання) (тільки для моделей HI 568/69)

Якщо праска залишається без руху понад 30 секунд (тільки у режимі прасування зі шнуром живлення), то нагрівальний елемент праски автоматично вимкнеться. Щоб показати, що праску вимкнено, почне блимати червона сигнальна лампочка «Автостоп» (Q) і чутиметься звуковий сигнал (мал. 25).


Якщо праска перебуває у горизонтальному положенні, то режим спрацює через 30 секунд, а у вертикальному положенні праски – через 8 хвилин.



- Коли ви знову візьмете праску, червона лампочка «Автостоп» (Q) вимкнеться, а ввімкнеться жовта сигнальна лампочка терморегулятора (Н). Це показує, що праска знову почала нагріватися.
- Почекайте, коли погасне жовта сигнальна лампочка, і можете прасувати знову.

Обслуговування

- Для видалення накипу та ін. слід користатися режимом «самоочищення» принаймні раз на два тижні.
- Чим вища жорсткість води, тим частіше слід застосовувати цей режим.
- Поставте регулятор пари у положення «0»
- Відкрийте лійку для наповнення та наповніть резервуар для води водою до позначки «MAX».
- Закрийте лійку для наповнення
- Поставте праску на її підставку.
- Поставте ручку терморегулятора (А) у положення «MAX.»
- Поставте вилку шнура живлення у розетку електромережі.
- Дайте прасці нагрітися доти, доки спершу вимкнеться, а потім ввімкнеться жовта сигнальна лампочка терморегулятора (Н).

- Переведіть 3-позиційний перемикач у положення  (мал. 17) та зніміть праску (без силового блоку) з підставки (мал. 18).
- Переведіть праску у горизонтальне положення, розташувавши її над раковиною.

- Натисніть кнопку «Самоочищення» (I) (мал. 26). Тепер з отворів у прасувальній поверхні почнуть виділятися кипляча вода та пара. Разом з ними вимиватимуться накип та сторонні домішки (якщо вони є).



- Під час цього процесу рухайте праску вперед та назад.
- Відпустіть кнопку «Самоочищення» через одну хвилину (або коли спорожніє резервуар для води).
- Якщо ви помітили, що вимивається багато сторонніх домішок та накипу, то повторіть процедуру самоочищення.
- Поставте праску знову на підставку. Дайте їй знову нагрітися доти, доки вимкнеться жовта сигнальна лампочка.
- Зніміть праску з підставки та порухайте її по шматку старої тканини. Цим гарантується, що прасувальна поверхня буде сухою під час зберігання.
- Витягніть вилку шнура живлення з розетки електромережі і дайте прасці охолонути перед зберіганням її на підставці.

Чищення.

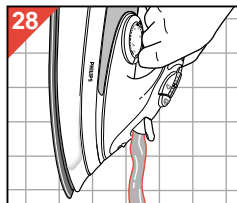
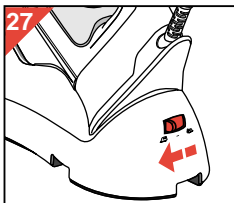
- Перед чищенням витягніть вилку шнура живлення з розетки електромережі та дайте прасці достатньо охолонути.
- Накип та інші частинки можна зчистити з прасувальної поверхні вологою тканиною; можна також користуватися (рідкими) абразивними речовинами, що не шкрябають поверхню.


Тримайте прасувальну поверхню гладенькою: уникайте сильних зіткнень з металевими об'єктами.

- Верхню частину приладу можна чистити вологою тканиною.
- Час від часу можна чистити резервуар для води зсередини, наповнивши його водою та струшуючи. Після цього воду треба вилити.

Зберігання

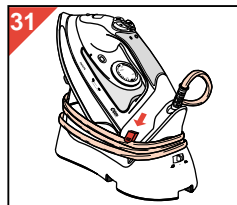
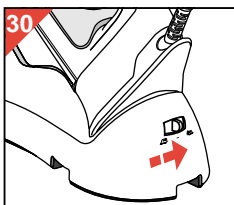
- Щоб уникнути пошкодження прасувальної поверхні, завжди зберігайте праску на підставці.
- Витягніть вилку шнура живлення з розетки електромережі.



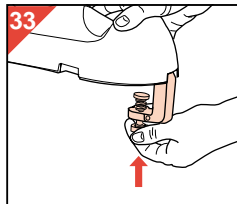
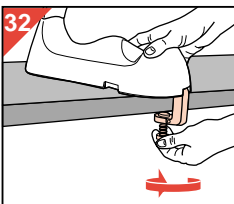
- Поставте 3-позиційний перемикач у положення  (мал. 27).
- Зніміть праску з підставки. Відкрийте ліжку для наповнення водою і вилийте залишки води (мал. 28).



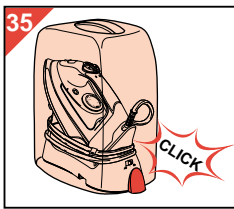
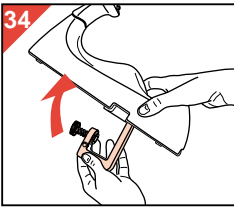
- Поставте праску знову на підставку для охолодження (мал. 29).



- Поставте 3-позиційний перемикач у положення для зберігання (мал. 30). Після цього праска, силовий блок та підставка становитимуть одне ціле.
- Шнур живлення можна обмотати навколо підставки. Кінець шнура живлення можна зафіксувати затискачем шнура (мал. 31).



- Відгвинтіть фіксатор підставки (S) (мал. 32).
- Повністю загвинтіть гвинт фіксатора (мал. 33)



- Складіть фіксатор підставки у підставку (мал. 34).
- (Лише для моделей HI 559/69). Дайте прасці охолонути, Потім надіньте на підставку футляр для перенесення
- Натисніть на футляр, щоб примкнути його до підставки (має почутися «Клац!») (мал. 35).

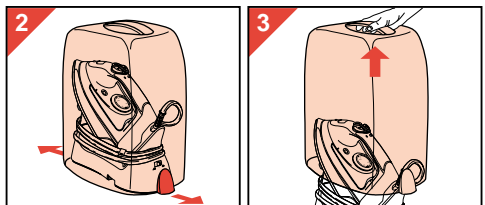
Važno

- Molimo da prije prve uporabe glačala pročitate ove upute gledajući crteže.
- Provjerite da li mrežno napajanje odgovara naponu označenom na natpisnoj pločici.
- Nemojte koristiti glačalo koje je oštećeno u bilo kojem pogledu.
- Prije prve uporabe skinite sve naljepnice i zaštitne folije sa grijaće ploče. Očistite grijaću ploču mekom krpom.
- Kada završite s glačanjem ili ga na kratko prekinete:
 - kontrolu pare prebacite u položaj O,
 - uspravite glačalo na stražnju stranu,
 - izvucite mrežni utikač.
- Nemojte dozvoliti djeci da dodiruju glačalo i povlače mrežni kabel.
- Uvijek izvucite mrežni utikač prije ulijevanja vode ili izlivanja ostatka vode.
- Nikada nemojte glačalo ili stalak uranjati u vodu.
- Pri prvoj uporabi može se glačalo malo dimiti jer su neki dijelovi lagano podmazani. Nakon kraćeg vremena, glačalo se više ne dimi.
- Nemojte ulijevati ocat ili ostala sredstva za čišćenje kamenca u spremnik za vodu.
- Nemojte koristiti vodu iz koje je kemijskim putem uklonjen kamenac.
- Pazite da mrežni kabel ne dođe u dodir s vrućom grijaćom pločom glačala.
- Redovito provjeravajte stanje mrežnog kabela. Ako se ošteti mrežni kabel, zamijenite ga originalnim mrežnim kablom u ovlaštenom servisu.
- Para koja izlazi iz glačala je vruća i opasna. Nikada nemojte usmjeravati paru prema ljudima u okolini.

Opis (sl. 1)

- A** Kontrola temperature (zakrenite)
- B** Kontrola pare (pomaknite):
 - 0 = suho glačanje
 - 1 = glačanje uz najslabiju paru
 - 6 = glačanje uz najjaču paru
- C** Tipka za raspršivanje vode ☼ (pritisnite)
- D** Mlaznica za raspršivanje
- E** Tipka za mlaz pare ☼ (pritisnite)
- F** Tipka za TURBO paru ☼ (pritisnite) (samo modeli HI 568/69)
- G** Lijevak za punjenje vode (bez prolijevanja tekućine)
- H** Žaruljica za kontrolu temperature (žuta)
- I** Tipka SELF CLEAN za automatsko čišćenje / uklanjanje kamenca (pritisnite)
- J** Kontrola razine vode
- K** Natpisna pločica
- L** Menzura za ulijevanje vode
- M** Grijaća ploča
- N** Meki rukohvat (samo modeli HI 568/69)
- O** Signalna žaruljica AUTO STOP (crvena) (samo modeli HI 568/69)
- P** Izvor za napajanje
- Q** Stalak
- R** Tropoložajna preklopka:
 - ☼ = bežično glačanje
 - = položaj za spremanje
 - ☼ = glačanje uz priključeno mrežno napajanje
- S** Stega stalka
- T** Spona mrežnog kabela
- U** Kućište za prenošenje (samo modeli HI 558 i HI 569)

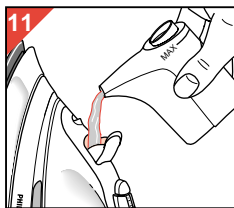
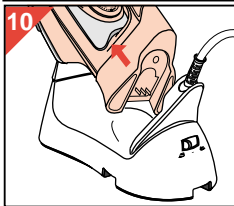
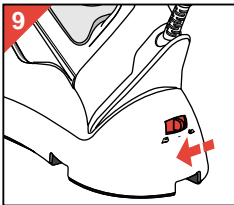
Priprema za uporabu



- (Samo modeli HI 559 i HI 569:) Otpustite (sl. 2) i skinite (sl. 3) kućište za prenošenje.

Punjenje spremnika za vodu (za glačanje pomoću pare i raspršivanje)

- Spremnik ovog glačala možete napuniti vodom iz slavine.
- Prije punjenja vodom izvucite mrežni utikač iz zidne utičnice.
- Postavite kontrolu pare (B) u položaj O (= bez pare).
- Postavite tropoložajnu preklopu u položaj (sl. 9) i podignite bežično glačalo sa stalka (sl. 10).
- Uspravite glačalo i otvorite lijevak za punjenje vode. Ulijte vodu kroz lijevak najviše do 230 ml (sl. 11). Za tu namjenu koristite menzuru.
- Zatvorite lijevak za punjenje.



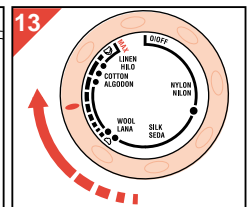
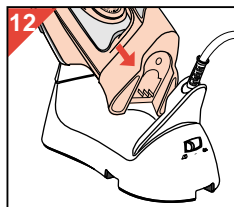
Temperatura glačanja

- Način glačanja (temperatura, uporaba pare) ovisi o vrsti tkanine, a savjet se nalazi otisnut na etiketi tkanine, u obliku simbola glačala unutar kojeg se nalaze točke (vidjeti tablicu). Svakako se ravnajte prema tim simbolima.
- Ako na tkanini nema simbola ali poznajete vrstu tkanine, pogledajte tablicu.
- U tablici su dani podaci za čiste materijale bez kemijske obrade. Ako su materijali kemijski obrađeni (sjajni, reljefni ili nabrani) tada ih glačajte nižom temperaturom.
- Najprije rasporedite materijale prema temperaturi glačanja: vunu s vunom, pamuk s pamukom,...
- Budući da se glačalo puno brže grijeje nego što se hladi, glačajte najprije one materijale koji zahtijevaju nižu temperaturu, primjerice sintetičku.
- Pri glačanju miješanih materijala (primjerice 60% poliester, 40% pamuk) glačajte nižom temperaturom uz podešenje (●), budući da je to temperatura podesna za glačanja poliesteru.

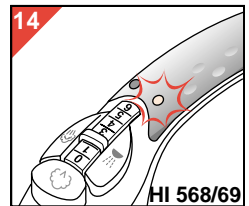
Ako ne znate od kojih materijala se sastoji tkanina, odaberite dio koji se pri nošenju odjeće ne vidi i potražite odgovarajuće podešenje temperature tako da započnete glačanje na nižoj temperaturi.

- Pri glačanju vune (100% vuna) pritisnite glačalo uz uporabu jake pare i koristite suhu krpku. Pri tome, preokrenite odjeću i glačajte unutrašnju stranu kako bi izbjegli pojavu sjaja na površini.
- Samt i slične materijale glačajte laganim pritiskom i samo u jednom smjeru (koristite krpku). Glačalo se neprestano mora pokretati.
- Pri glačanju svile i ostalih osjetljivih materijala, glačajte unutrašnju stranu i nemojte koristiti paru (inače ostanu mrlje i tkanina postane sjajna).

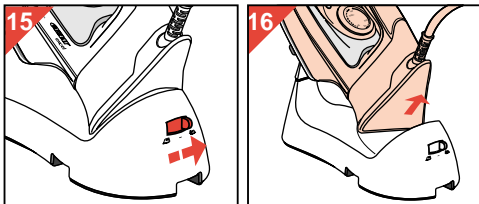
Podešavanje temperature




- Postavite glačalo na stalak (sl. 12).
- Postavite kontrolu temperature u ispravni položaj (sl. 13) prema uputama označenim na etiketi ili u tablici.
- Utaknite mrežni utikač u zidnu utičnicu. Upali se kontrolna žaruljica (H) (sl. 14).
- Nakon što se žuta kontrolna žaruljica temperature (H) prvi put ugasi i ponovo upali možete početi s glačanjem.
- Žuta kontrolna žaruljica se za vrijeme glačanja uz priključeno mrežno napajanje povremeno pali i gasi.
- Ako postavite kontrolu temperaturu na niže podešenje, nemojte započeti s glačanjem prije nego što se žuta kontrolna žaruljica (H) upali i ponovo ugasi.

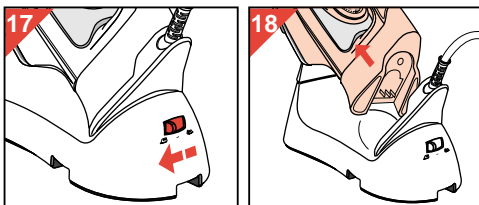



Glačanje uz priključeno mrežno napajanje




- Postavite tropoložajnu prekloпку u položaj  (sl. 15).
- Podignite glačalo (s izvorom za napajanje) sa stalka (sl. 16).
- Kad prekinete glačanje, odložite glačalo u uspravnom položaju ili ga vratite na stalak.

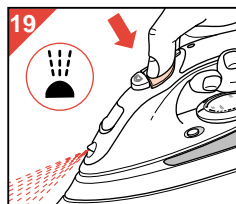
Bežično glačanje



- Postavite tropoložajnu prekloпку u položaj  (sl. 17).
- Podignite glačalo (bez izvora napajanja) sa stalka (sl. 18).
- Kad prekinete glačanje, odložite glačalo na stalak.
- (Samo modeli HI 569/568) Glačanje možete nastaviti sve dok ne gori kontrolna žaruljica. Kad kontrolna žaruljica (H) počinje treptati, znači da se glačalo ohladilo (temperatura je pala ispod podešene). Za najbolje rezultate glačanja, vratite glačalo na stalak kako bi se zagrijalo na podešenu temperaturu. Čim se grijaća ploča zagrije na podešenu temperaturu, ugasi se kontrolna žaruljica (H).
- Ako duže vremena koristite bežično glačanje uz uporabu pare i pri uporabi mlaza pare ili TURBO pare, grijaća ploča se može više ohladiti. Zato pri učestalij uporabi pare preporučamo glačanje uz priključeno mrežno napajanje.

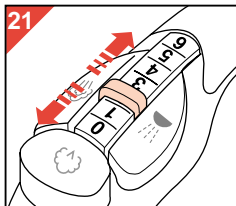
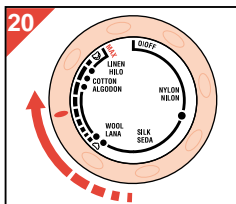
Raspršivanje

Rublje možete navlažiti u bilo kojem trenutku tako da nekoliko puta pritisnete tipku za raspršivanje  (C) (sl. 19). Obratite pozornost da u spremniku ima dovoljno vode.



Glačanje pomoću pare

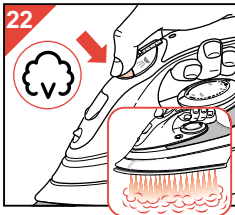
- Prema oznaci na kontroli za podešenje temperature (A), glačanje uz uporabu pare moguće je samo uz višu temperaturu glačanja:
 - ili ●●● za glačanje uz srednju paru,
 - za glačanje uz najjaču paru.
- Kod klasičnih glačala, pri glačanju s niskom temperaturom, voda izlazi kroz otvore na grijaćoj ploči uslijed čega na tkanini ostaju mrlje. Naravno, vaše novo glačalo sadrži funkciju sprječavanja kapanja vode: glačalo automatski prestane ispuštati paru pri nižim temperaturama. U tom trenutku čuje se "klik". Postavite kontrolu temperature (A) u preporučeni položaj. Ispuštanje pare ponovo započne nakon postizanja odgovarajuće temperature.
- Obratite pozornost da u spremniku uvijek bude dovoljna količina vode.
- Postavite glačalo na stalak.
- Postavite kontrolu temperature (A) u potrebni položaj u području za uporabu pare (●● ili ●●●) (sl. 20).
- Utaknite mrežni utikač u zidnu utičnicu.
- Nakon što se žuta kontrolna žaruljica temperature (H) najprije ugasi i zatim upali, započnite s glačanjem.
- Postavite kontrolu pare (B) u potrebni položaj (sl. 21).



Turbo para (samo modeli HI 568/569) ☁

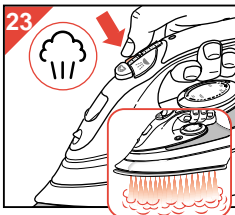
Ova značajka osigurava dodatnu paru za uklanjanje tvrdokornih nabora. Dodatna para djeluje sve dok držite pritisnutu tipku ☁ (F).
- Pritisnite i zadržite tipku TURBO pare ☁ (F) nekoliko sekundi (sl. 22) i zatim ju otpustite.

- Nemojte držati tipku neprekidno pritisnutu duže od 10 sekundi. Pričekajte bar 1 minutu prije ponovne uporabe TURBO pare. Ako se upali žuta kontrolna žaruljica (H), znači da se glačalo ponovo zagrijava.
- Pričekajte da se žuta kontrolna žaruljica ugasi i tada nastavite s glačanjem.

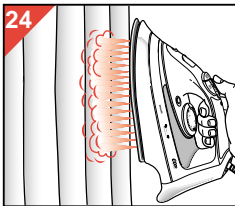


Mlaz pare ☁

Pritiskom na tipku ☁ (E) iz grijače ploče izlazi jaki mlaz pare (sl. 23). Ovo može biti vrlo korisno, primjerice pri uklanjanju jakih nabora. Mogućnost jakog mlaza pare može se koristiti jedino pri višim temperaturama glačanja (●● ili ●●●).



Ispuštanje pare u okomitom položaju
Mlaz pare se također može primijeniti pri glačanju u okomitom položaju (sl. 24). Ovo je korisno pri uklanjanju nabora sa tkanine koja visi, zavjesa,...



Glačanje bez pare

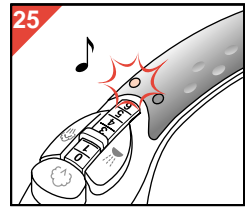
Pri glačanju bez pare postupite prema opisu glačanja pomoću pare. Naravno, kontrola pare (B) mora ostati u položaju O (= bez pare).

AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE GLAČALA (samo modeli HI 568/69)

Ako se glačalo ostavi 30 sekundi u mirnom položaju (samo pri glačanju uz priključeno mrežno napajanje), počinje treptati crvena kontrolna žaruljica AUTO STOP (O), čuje se

zvučni signal i grijač se automatski isključuje (sl. 25).

U vodoravnom položaju, glačalo se automatski isključuje nakon 30 sekundi. U uspravnom položaju, glačalo se automatski isključuje nakon 8 minuta.



- Pri podizanju glačala, crvena žaruljica AUTO STOP (O) se ugasi. Žuta kontrolna žaruljica (H) se upali i glačalo se ponovo zagrijava.
- Kad se žuta kontrolna žaruljica ugasi, možete ponovo početi s glačanjem.

Održavanje

- Vrlo je važno najmanje svakih 14 dana izvesti "samočišćenje" glačala (čišćenje kamenca).
- Što je voda tvrda, češće je potrebno provesti čišćenje kamenca.

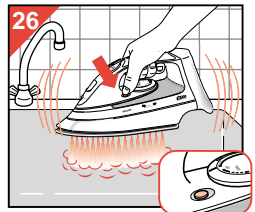
- Kontrolu pare (B) postavite u položaj O.
- Otvorite lijevak za punjenje i napunite spremnik do oznake **MAX**.
- Zatvorite lijevak za punjenje.
- Postavite glačalo na stalak.
- Podesite kontrolu temperature (A) na **MAX**.
- Utaknite mrežni utikač u zidnu utičnicu.
- Pričekajte da se žuta kontrolna žaruljica (H) ugasi i ponovo upali.
- Postavite tropoložajnu preklopku u položaj ☁ (sl. 17) i podignite glačalo (bez izvora napajanja) sa stalka (sl. 18).

- Držite glačalo u vodoravnom položaju iznad sudopera.

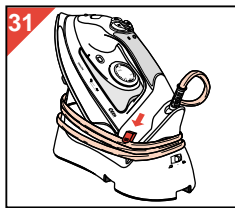
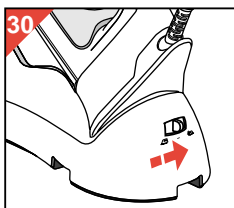
- Pritisnite tipku SELF CLEAN (I) (sl. 26).

Iz grijače ploče sada izlazi para i vruća voda koje odnose nečistoće i kamenac.

- Za to vrijeme pomikite glačalo naprijed-natrag.
- Nakon jedne minute ili kad istekne sva voda, otpustite tipku SELF CLEAN.
- Ako primjetite da je isprano jako puno nečistoća i/ili kamenca, ponovite postupak.
- Vratite glačalo na stalak i pričekajte da se ponovo zagrije dok se ne ugasi žuta kontrolna žaruljica.



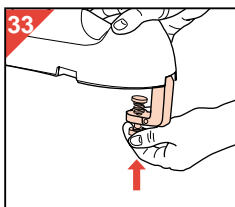
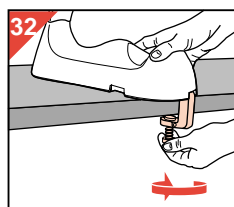
- Podignite glačalo sa stalka i prelazite glačalom preko neke stare krpe da bi izašla preostala para i voda, odnosno da bi glačalo bilo potpuno suho prije spremanja.
- Izvucite mrežni utikač iz zidne utičnice i pričekajte da se glačalo ohladi prije spremanja.



Čišćenje

- Prije čišćenja, izvucite mrežni utikač i ostavite glačalo da se ohladi.
- Mrlje sa donje strane glačala očistite vlažnom krpom.
- NAPOMENA: Donja strana glačala (grijača ploča) mora uvijek biti čista. Izbjegavajte dodir grijače ploče s metalnim površinama.**
- Očistite gornji dio glačala vlažnom krpom.
- Povremeno očistite unutrašnjost spremnika za vodu. Napunite vodom, protresite glačalo i izlijte vodu.

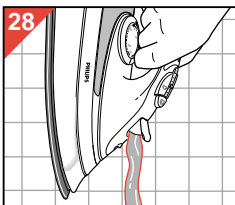
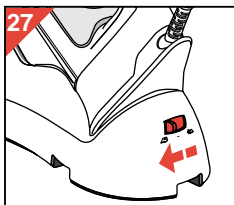
- Postavite tropoložajnu preklopku u položaj za spremanje (sl. 30). Glačalo, izvor za napajanje i stalak su sada zabravljani.
- Mrežni kabel možete oviti oko stalka. Pomoću spone možete učvrstiti kraj mrežnog kabela (sl. 31).



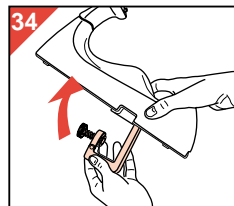
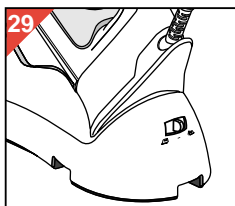
Spremanje

- Uvijek spremite glačalo postavljeno na stalak kako bi spriječili oštećenje grijače ploče.
- Izvucite mrežni utikač iz zidne utičnice.

- Oslobodite stegu stalka (S) (sl. 32).
- Do kraja zavijte vijak za učvršćenje (sl. 33).



- Postavite kontrolu pare (B) u položaj O (= bez pare).
- Postavite tropoložajnu preklopku u položaj (sl. 27).
- Podignite glačalo sa stalka, otvorite lijevak za punjenje i izlijte ostatak vode (sl. 28).
- Vratite glačalo na stalak i pričekajte da se ohladi (sl. 29).



- Sklopite stegu u unutrašnjost stalka (sl. 34).
- (Samo modeli HI 559/69:) Najprije pričekajte da se glačalo ohladi i zatim preko njega stavite kućište za prenošenje. Pritisnite kućište tako da se učvrsti na stalak (čuje se "klik!") (sl. 35).

Slovenščina

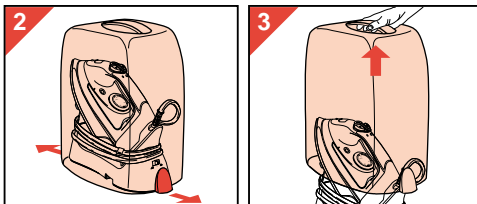
Pomembno

- Prosimo vas, da pred uporabo aparata, preberete ta navodila v kombinaciji s pripadajočimi ilustracijami.
- Pred prvo uporabo preverite, če napetost označena na tipski plošči aparata, odgovarja vaši lokalni omrežni napetosti.
- Poškodovanega aparata ne smete nikoli uporabljati.
- Pred prvo uporabo odstranite vse nalepke oz. zaščitno folijo iz grelne (likalne) plošče. Grelno ploščo očistite z mehko krpo.
- Po končanem likanju in tudi, ko prekinete likanje, pa čeprav samo za kratek čas:
 - nastavite regulator pare na položaj 0;
 - postavite likalnik na stojalo;
 - izvlecite priključno vrvico iz omrežne vtičnice.
- Pazite, da se otroci ne bodo dotikali aparata kadar je vroč. Preprečite jim, da bi vlekli za priključno vrvico.
- Pred nalivanjem vode v likalnik, vedno potegnite vtičnik priključne vrvice iz omrežne vtičnice. To storite tudi takrat, ko po uporabi izlivate ostanke vode iz likalnika.
- Likalnika ali stojala nikoli ne potaplajte v vodo.
- Nekateri deli likalnika so rahlo naoljeni, zato se lahko pri prvi uporabi tudi malo pokadi. Po določenem času ta (neškodljiv) pojav preneha.
- Ne dajajte kisa ali kakšnega drugega sredstva proti apnencu v vodni zbiralnik.
- Ne uporabljajte kemično razapnence vode.
- Pazite, da se priključna vrvica aparata, ne dotika vroče grelne plošče.
- Redno preverjajte, če je priključna vrvica nepoškodovana in varna.
- Izhodna para je vroča in zato nevarna. Nikoli ne usmerjajte pare proti ljudem.
- Če je priključna vrvica poškodovana, jo lahko zamenja le Philipsov pooblaščen servis, ker so za to potrebna posebna orodja in/ali nadomestni deli.
- Aparat ni namenjen, da ga uporabljajo otroci ali prizadeti ljudje brez nadzora.
- Otroke je treba skrbno nadzorovati in preprečiti, da se igrajo z aparatom.

Splošni opis (slika 1)


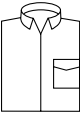
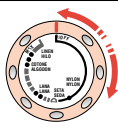


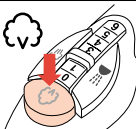

















- A** Temperaturni regulator (vrtljiv)
- B** Regulacija pare (drsnik)
 - 0 = brez pare
 - 1 = minimalni izpust pare
 - 6 = maksimalni izpust pare
- C** Razpršilnik pare (na pritisek)
- D** Razpršilna odprtina
- E** Gumb za sunkoviti izpust pare (na pritisek)
- F** Gumb za turbo izpust pare (na pritisek) (samo tipi HI 568/69)
- G** Lijak za dolivanje vode brez razlivanja
- H** Temperaturna kontrolna lučka (jantarjeve barve)
- I** Gumb za samočistilni sistem za samodejno čiščenje in odstranjevanje vodnega kamna (na pritisek)
- J** Vodno okno
- K** Tipska plošča
- L** Merilna posodica
- M** Grelna (likalna) plošča
- N** Ročaj, mehak na otip (samo pri tipih HI 568/69)
- O** »Auto stop« oz. kontrolna lučka samodejnega izklopa (rdeča) (samo pri tipih HI 568/69)
- P** Električna enota
- Q** Stojalo
- R** 3-pozicijsko stikalo
 - ☞ = likanje brez vrvice
 - = shranjevanje
 - ☞ = likanje z vrvico
- S** Vpenjalo za stojalo
- T** Spojka za vrvico
- U** Potovalna torbica (samo pri tipih HI 559 in HI 569)

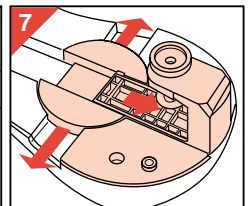
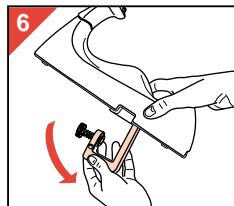
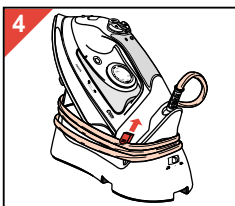
Priprava za uporabo



- (samo za tipe HI 559 in HI 569:) Sprostite (slika 2) in snemite (slika 3) potovalno torbico

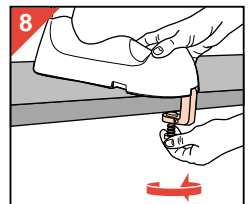
Fabric table

Navodila na etiketi	Tkanina	Temperaturni regulator	Regulacija pare	Sunkoviti izpust pare	Turbo izpust pare	Pršenje
						
	Sintetična vlakna; npr. akril, viskoza, polyamid (nylon), polyester Svila	MIN	0			
	Volna		1 - 2			
	Bomba	 MAX	3 - 6			
	Znak  na etiketi pomeni: » Ta artikel se ne sme likati!«					



- V celoti odvijte priključno vrvico (sliki 4 in 5).
- Pritrdite vpenjalo za stojalo na likalno mizo (ali na drugo primerno podlago) (slike 6, 7 in 8). Možno je tudi, da preprosto postavite stojalo na mizo. Vpenjalo lahko ostane zaprto. Gumijaste nožice na dnu stojala preprečujejo drsenje.

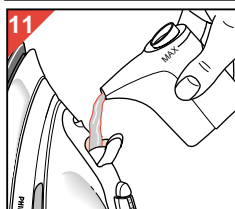
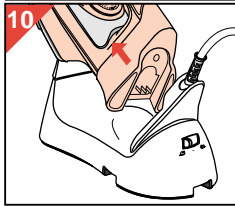
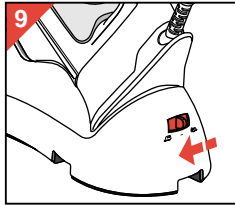
Svetujemo pa vam, da stojala ne postavite preblizu roba mize, ker ga lahko po nesreči prevrnete čez njega.



Polnjenje z vodo (likanje s paro in pršenjem)

- Ta likalnik lahko napolnite z navadno vodo iz vodovodne pipe, vendar vas moramo opozoriti, da je ta voda v Sloveniji zelo trda (trdota presega 17 stopinj DH), zato vam raje priporočamo uporabo destilirane vode.

- Pred polnjenjem z vodo, aparat izključite iz omrežne napeljave.
- Regulacijo pare (B) nastavite na pozicijo O (= brez pare).
- Nastavite 3-pozicijsko stikalo na pozicijo (slika 9) in vzemite likalnik brez vrvice s stojala (slika 10).
- Postavite likalnik pokonci in odprite lijak za dolivanje vode. Vlijte vodo (maksimalno 230 ml) v odprtino (slika 11). Za ta namen uporabite merilno posodico, ki ima ustrezen izliv.
- Zaprite lijak za dolivanje vode.

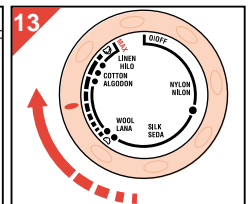
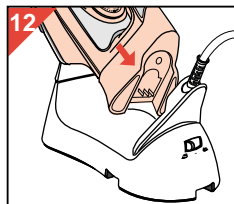


Temperatura likanja

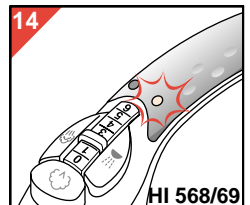
- Pred likanjem vedno preverite, če ima tkanina, ki jo nameravate likati, priloženo etiketo z navodili za likanje. (Glej tabelo.). Ta navodila za likanje upoštevajte v vsakem primeru.
- Če tkanina nima etikete z navodili, poznate pa sestavo tkanine, upoštevajte tabelo likanja..
- Tabela velja izključno za posamezne materiale, ne velja pa za razne dodatke tem materialom. Tkanine, katerim so dodani razni dodatki (reliefi, bleščice, gube itd.) je bolje likati pri nižjih temperaturah.
- Najprej sortirajte oblačila glede na temperaturo likanja: volno skupaj z volno, bombaž z bombažem, itd.
- Likalnik se hitreje segreje, kot pa se ohladi. Zato začnite z likanjem tistih oblačil, ki zahtevajo najnižjo temperaturo likanja (npr. sintetična vlakna).
- Če tkanina vsebuje različne vrste vlaken, jo morate likati vedno na najnižji temperaturi. Torej na tisti temperaturi, ki odgovarja vlaknom, ki zahtevajo najnižjo temperaturo od vseh vlaken v

- sestavu te tkanine. (Npr. artikel, ki vsebuje 60% polyestra in 40% bombaža likajte na temperaturi označeni za polyester (●) in brez pare). Če ne veste, iz katerih vlaken je narejen artikel, najdite mesto, ki pri nošnji oz. uporabi ni vidno in ga poizkusite likati z najbolj primerno temperaturo (začnite z najnižjo možno temperaturo).
- Čista bombažna vlakna (100% bombaž) lahko likate s paro. Najboljše je, če nastavite regulacijo pare na maksimum in uporabite za pritisk suho krpo. Kadar parno likate bombažna vlakna, se lahko pojavijo svetleče lise na teh vlaknih. To lahko preprečite tako, da oblačila likate na obrtni strani.
- Žamet in ostala vlakna, ki hitro pridobijo svetleče lise, likajte samo v eno smer (vzdolž kosmate strani) in z lahkim pritiskom. Likalnik neprekinjeno premikajte in ga ne zaustavljajte na enem mestu.
- Sintetične materiale in svilo vedno likajte na obrtni strani, da preprečite nastanek svetlečih lis. Na teh občutljivih materialih ne uporabljajte razpršilca, da ne boste naredili madežev.

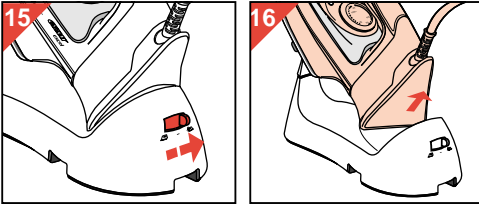
Nastavitev temperature



- Likalnik postavite na stojalo (slika 12).
- S pomočjo temperaturnega kazala nastavite primerno temperaturo likanja, kot je označeno na etiketi artikla ali v tabeli likanja (slika 13).
- Vtičnik priključne vrvice vtaknite v omrežno vtičnico. Kontrolna lučka (H) bo zasvetila (slika 14).
- Potem, ko se jantarjeva temperaturna kontrolna lučka (H) najprej ugasne in nato zopet prižge, lahko začnete z likanjem.
- Med likanjem se jantarjeva temperaturna kontrolna lučka (H) občasno prižiga.
- Če potem, ko ste likali z višjo temperaturo, nastavite temperaturni regulator na nižjo pozicijo, morate z likanjem počakati, dokler se jantarjeva temperaturna kontrolna lučka ne prižge in znova ne ugasne.

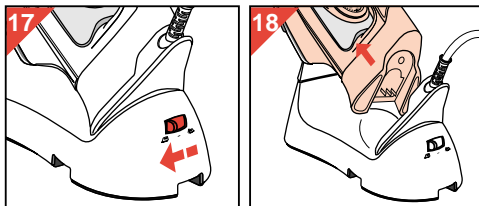


Likanje z vrvico



- 3-pozicijsko stikalo nastavite na pozicijo (slika 15).
- Vzemite likalnik (z električno enoto) s stojala (slika 16).
- Ko prekinete likanje lahko likalnik (z električno enoto) postavite pokonci ali pa na stojalo.

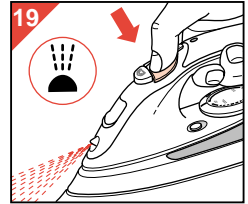
Likanje brez vrvice



- 3-pozicijsko stikalo nastavite na pozicijo (slika 17).
- Vzemite likalnik (brez električne enote) s stojala (slika 18).
- Ob vsaki prekinitvi likanja postavite likalnik nazaj na stojalo.
- (Samo za tipa HI 568 in HI 569:) Likate lahko nadaljujete toliko časa, dokler ne začne utripati kontrolna lučka. Ko pa kontrolna lučka (H) začne utripati, to pomeni, da se je likalnik ohladil pod nastavljeno temperaturo likanja. Za optimalni učinek likanja, postavite likalnik znova na stojalo, da se segreje do nastavljene temperature. Takoj, ko grelna plošča doseže nastavljeno temperaturo, kontrolna lučka (H), ugasne.
- Kadar dlje časa likate brez vrvice in kadar večkrat uporabljate sunkoviti ali pa turbo izpust pare, se grelna plošča veliko hitreje ohladi, kot ponavadi. Zaradi tega vam priporočamo, da kadar nameravate likati dlje časa, raje likajte z vrvico.

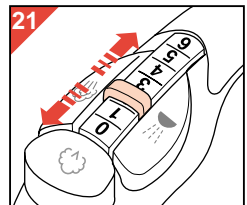
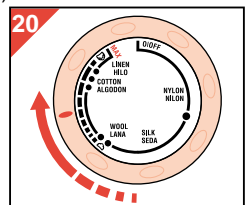
Pršenje

Z nekaj pritiski na razpršilnik pare (C), lahko pri katerikoli temperaturi navlažite perilo (slika 19). Poskrbite, da je v vodnem zbiralniku dovolj vode.



Parno likanje

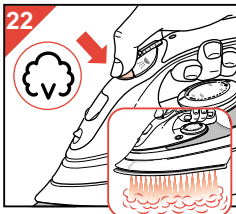
- Kot je navedeno na temperaturnem regulatorju (A) in v tabeli, je parno likanje mogoče le pri višjih temperaturah:
 - ali ●●● za zmerno parno
 - za maksimalno parno.
- Pri navadnih parnih likalnikih lahko voda odteka skozi grelno ploščo, če likate s prenizko temperaturo. To povzroči madeže. Vaš novi parni likalnik pa ima vgrajeno funkcijo »Drip stop« oz. sistem za preprečevanje kapljanja, ki prepreči to odtekanje vode iz grelne plošče : Likalnik namreč samodejno zaustavi paro pri likanju s prenizko temperaturo. Ko se to zgodi, lahko zaslišite »klik«. Nastavite temperaturni regulator (A) na priporočeno temperaturo. Takoj, ko dosežete primerno (višjo) temperaturo, se pojavi para.
- Poskrbite, da bo v vodnem zbiralniku dovolj vode.
- Postavite likalnik na stojalo.
- Temperaturni regulator (A) nastavite na zahtevano pozicijo nekje v »področju pare« (●● ali ●●●) (slika 20).
- Vtičač priključne vrvice vtaknite v omrežno vtičnico.
- Potem, ko jantarjeva temperaturna kontrolna lučka (H) najprej ugasne in nato zopet zasveti, lahko začnete z likanjem.
- Regulacijo pare (B) potisnite na zahtevano pozicijo (slika 21).



Turbo izpust pare ☁ (samo pri tipih HI 568/69)

Ta funkcija priskrbi dodatno paro za odstranitev trdovratnih gub. Dodatna para deluje tako dolgo, kot je pritisnjen gumb za izpust turbo pare ☁ (F).

- Pritisnite ta gumb in ga držite pritisnjena nekaj sekund (slika 22). Nato ga izpustite.
- Ne držite ga neprekinjeno pritisnjena več kot 10 sekund. Preden znova uporabite gumb za turbo paro, mora preteči najmanj ena minuta. Če zasveti jantarjeva kontrolna lučka (H), pomeni to, da se likalnik znova segreva.
- Počakajte, da jantarjeva lučka ugasne. Nato lahko ponovno pričnete z likanjem.

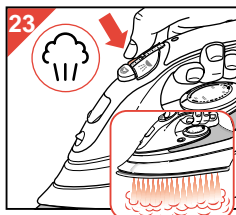


Sunkoviti izpust pare ☁

S pritiskom na gumb ☁ (E) izpustite intenziven izpust (»strel«) pare skozi grelni ploščo (slika 23).

To je lahko zelo uporabno za odstranitev trdovratnih gub.

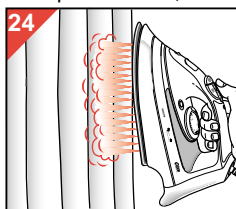
Ta funkcija se lahko uporablja le pri višjih temperaturah likanja (●● ali ●●●).



Navpični položaj

»Sunkoviti izpust pare« lahko uporabite tudi, ko držite likalnik v navpičnem položaju (slika 24).

To je zelo uporabno za odstranjevanje gub iz visečih oblek, zaves, itd.



Likanje brez pare

Za likanje brez pare postopajte tako, kot je opisano za parno likanje. Seveda pa mora ostati regulacija pare (B) na poziciji **O** (= brez pare).

»Auto stop« (samodejni varnostni izklop) (samo pri tipih HI 568/69)

Ce (samo pri likanju z vrstico) likalnik miruje več kot 30 sekund, se električna napetost v likalniku, samodejno izključi.

Likalnik pokaže, da se je samodejno izklopil tako,

da začne utripati rdeča kontrolna lučka samodejnega izklopa (O) in obenem zaslišite razločen zvočni signal (slika 25).

Ce je likalnik v vodoravnem položaju, se to zgodi po 30 sekundah.

Ce pa je v navpičnem položaju, pa po 8 minutah.



- Ko likalnik znova premaknete, rdeča kontrolna lučka samodejnega izklopa (O) ugasne. Zasveti jantarjeva temperaturna kontrolna lučka. To pomeni, da se likalnik znova segreva.
- Počakajte, da jantarjeva temperaturna kontrolna lučka ugasne. Nato lahko znova pričnete z likanjem.

Vzdrževanje

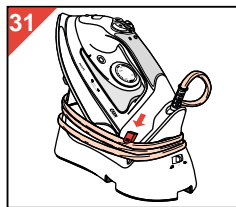
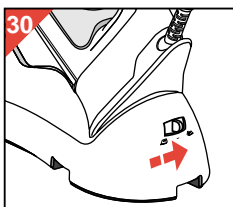
- Pomembno je, da uporabljate samočistilno funkcijo najmanj dvakrat mesečno, da odstranite vodni kamen in podobno.
- Trša kot je voda, pogosteje morate uporabljati samočistilno funkcijo.

- Nastavite regulacijo pare (B) na pozicijo **O**.
- Odprite lijak za dolivanje vode in vlijte vodo v vodni zbiralnik do oznake MAX.
- Zaprite lijak.
- Postavite likalnik na stojalo.
- Namestite temperaturni regulator (A) na MAX.
- Vključite vtičnik priključne vrvice v omrežno vtičnico.
- Pustite, da se likalnik segreje, dokler jantarjeva temperaturna kontrolna lučka najprej ne ugasne in se nato znova prižge.
- Nastavite 3-pozicijsko stikalo na pozicijo ☁ (slika 17) in odstranite likalnik (brez električne enote) s stojala (slika 18).
- Pridržite likalnik v vodoravni legi nad vodnim odtokom.
- Pritisnite na gumb za samočistilni sistem (I) (slika 26). Vrela voda in para se bosta sedaj izločili skozi odprtine v grelni plošči. Umazanija in vodni kamen (če je/ga kaj bilo) se izloči sočasno.



- Med tem, ko se to izloča, premikajte likalnik naprej in nazaj.

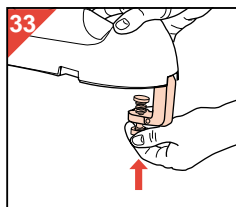
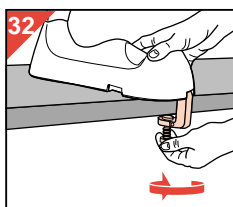
- Po eni minuti oz. ko se izprazni vodi zbiralnik, spustite gumb za samočistilni sistem (I).
- Ta postopek samočiščenja ponovite, če opazite, da se je izločilo precej nesnage in/ali vodnega kamna.
- Postavite likalnik nazaj na stojalo in pustite, da se znova greje toliko časa, dokler ne ugasne jantarjeva kontrolna lučka.
- Odstranite likalnik s stojala in ga premikajte preko (najbolje) stare krpe. To zagotovi, da se bo likalna (grelna) plošča posušila.
- Izključite likalnik iz omrežja in pustite, da se ohladi, preden ga shranite na stojalu.



- 3-pozicijsko stikalo nastavite na pozicijo shranjevanje – (slika 30). Tako so likalnik, električna enota in stojalo skupaj v zaprtem položaju.
- Priključno vrstico lahko navijete okoli žleba za navijanje. Konec vrstice lahko pritrdite s spojko (slika 31).

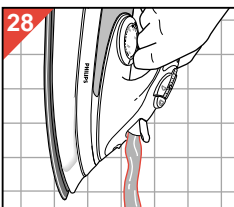
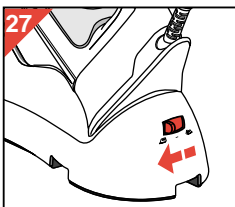
Čiščenje


- Pred čiščenjem izklopite aparat iz omrežne vtičnice in pustite, da se dovolj ohladi.
- Razne obloge grelne plošče lahko obrišete z vlažno krpo. Pazite, da ne bo groba, ker lahko naredite rise. Poskrbite, da bo grelna plošča ostala gladka: preprečite stik s kovinskimi predmeti.
- Zgornji del likalnika lahko očistite z vlažno krpo.
- Občasno očistite vodni zbiralnik tako, da ga napolnite z vodo in ga potresete. Nato izlijte vodo ven.

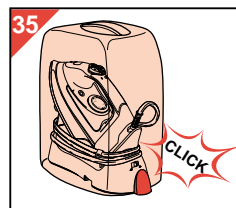
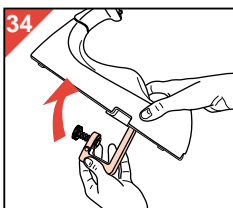
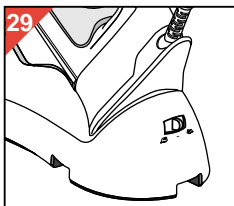


- Odprite vpenjalo za stojalo (S) (slika 32).

Shranjevanje



- Likalnik vedno hranite na stojalu. Tako boste preprečili poškodbe grelne plošče.
- Izvlecite vtičnik iz omrežne vtičnice.
- Namestite regulacijo pare (B) na pozicijo O (= brez pare).
- 3-pozicijsko stikalo nastavite na pozicijo  (slika 27).
- Vzemite likalnik s stojala. Odprite lijak za dolivanje vode in izlijte vso vodo iz vodnega zbiralnika (slika 28).
- Postavite likalnik na stojalo in ga pustite, da se primerno ohladi (slika 29).



- Privijte pritrjeni vijak v celoti (slika 33).
- Zložite vpenjalo za stojalo v stojalo (slika 34).
- (Samo za tipe HI 559/69:) Najprej pustite, da se likalnik ohladi. Nato prekrijte stojalo s potovalno torbico. Pritisnite na torbico, da se zapre na stojalu (»klik«) (slika 35).

Garancija in servis

Če potrebujete informacijo, ali če imate težave, obiščite Philipsovo spletno stran na internetu www.philips.com ali pokličite Philipsov storitveni center v vaši državi (telefonske številke najdete na mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi ni Philipsovega storitvenega centra, se obrnite na vašega trgovca ali na servisno organizacijo za male gospodinjke aparate in aparate za osebno nego. Izdajatelj navodil za uporabo: Philips Slovenija, d.o.o., Tržaška 132, 1000 Ljubljana. Telefon : +386 1 477 88 23

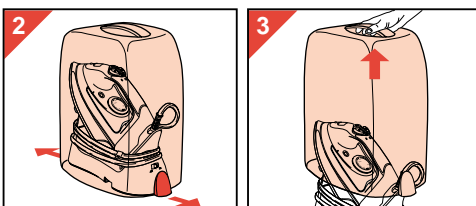
Important

- Înainte de a folosi aparatul, vă rugăm să consultați aceste instrucțiuni de utilizare împreună cu ilustrațiile aterente.
- Înainte de prima întrebuințare, verificați ca tensiunea nominală de pe plăcuța indicatoare a aparatului să corespundă cu tensiunea de alimentare cu energie electrică din locuința dumneavoastră.
- Nu folosiți niciodată aparatul dacă este deteriorat.
- Înainte de prima întrebuințare, scoateți autocolantele sau folia protectoare de pe talpă. Curățați talpa cu o cârpă moale.
- Când ați terminat de călcat, sau când părăsiți fierul de călcat chiar pentru un timp scurt:
 - fixați reglajul aburului la O;
 - așezați fierul de călcat pe stativ;
 - scoateți din priză fișa cordonului de alimentare.
- Nu lăsați copii să atingă fierul de călcat încins și nici să tragă de cordonul de alimentare.
- Scoateți fierul de călcat din priză înainte de a-l umple cu apă, sau de a vărsa apa rămasă după utilizare.
- Nu scufundați niciodată în apă fierul de călcat sau stativul.
- Unele piese ale fierului de călcat au fost unse ușor și este deci posibil ca aparatul să fumege puțin când este pus în funcțiune prima dată. Acest fenomen (nepericulos) va înceta în scurt timp.
- Nu turnați oțet, sau alți agenți de decalcifiere în rezervorul de apă.
- Nu folosiți apă decalcifiată chimic.
- Nu lăsați cordonului de alimentare să atingă talpa fierbinte a fierului de călcat.
- Verificați în mod regulat integritatea și starea corespunzătoare a cordonului de alimentare.
- Jetul de abur pulverizat este fierbinte și deci periculos. Nu îndreptați niciodată jetul de abur spre persoanele din jur.
- În cazul deteriorării cordonului de alimentare al acestui aparat, el trebuie înlocuit de Philips sau de reprezentantul Philips pentru service, deoarece operația necesită scule și/sau piese speciale.
- (Acest aparat nu este destinat pentru a fi folosit de copii sau infirmii fără supraveghere.
- (Supravegheați copiii mici pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

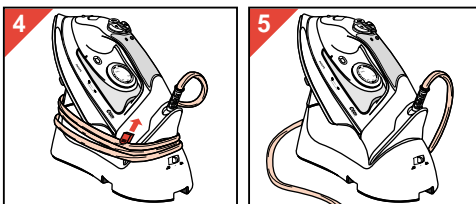
Descriere generală (fig. 1)

- A** Reglajul temperaturii (se rotește)
- B** Reglajul aburului (se glisează)
 - 0 = fără abur
 - 1 = abur minim generat
 - 6 = abur maxim generat
- C** Butonul de stropit ☼ (se apasă)
- D** Duză de stropit
- E** Jet de abur ☼ (se apasă)
- F** Butonul de abur Turbo ☼ (se apasă) (tipurile HI 568/69)
- G** Pâlnie de umplere cu apă
- H** Bec de control al temperaturii (portocaliu)
- I** Butonul de autocurățare pentru curățare / decalcifiere automată (se apasă)
- J** Vizor apă
- K** Plăcuța indicatoare
- L** Pahar de măsură
- M** Talpă
- N** Mâner (tipurile HI 568/69)
- O** Bec de control al decuplării automate (roșu) (tipurile HI 568/69)
- P** Unitatea de alimentare
- Q** Stativ
- R** Comutator cu trei poziții
 - ☼ = călcat fără cordon
 - = poziție de păstrare
 - ☼ = călcat cu cordon
- S** Clema stativului
- T** Agrafa cordonului
- U** Casetă pentru transport (numai tipurile HI 559 i HI 569)

Pregătirea pentru utilizare


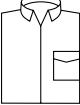
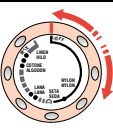




















- (Numai tipurile HI 559 și HI 569) Eliberați (fig.2) și scoateți (fig.3) caseta pentru transport.

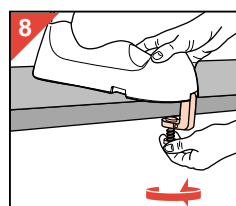
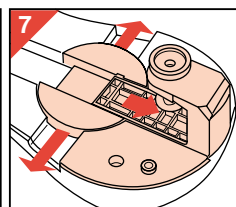
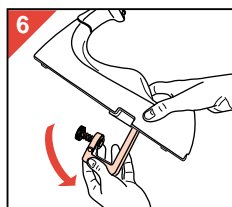


- Derulați complet cordonul de alimentare (fig.4 și 5).

Tabelul stofelor

Indicațiile de pe etichetă	Stofă	Reglajul temperaturii	Reglajul aburului	Jet de abur	Turbo steam	Abur Turbo
						
	Stofe sintetice, precum PNA, viscoză, poliamidă (nylon), poliester Mătase	MIN ● 	0			
	Lână	●● 	1 - 2			
	Rufărie de bumbac	●●● MAX	3 - 6			
	Rețineți că semnul  de pe etichetă înseamnă: "Acest articol nu poate fi călcat!"					

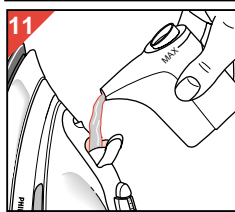
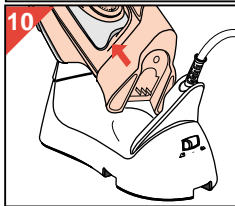
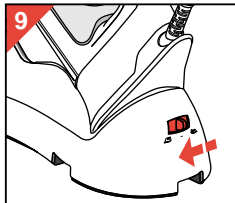
- Fixați clema stativului de scândura de călcat (sau de altă suprafață corespunzătoare) (fig.6, 7, 8).
- Este de asemenea posibil să se așeze stativul pur și simplu pe masă. Clema poate rămâne pliată. Folia de cauciuc de pe partea inferioară a stativului previne alunecarea.
- Se recomandă totuși, să nu așezați stativul prea aproape de marginea mesei, întrucât poate fi răsturnat accidental.



Umplerea cu apă (pentru călcat cu abur sau stropit)

• Puteți umple acest fier de călcat cu apă obișnuită de la robinet.

- Înainte de umplerea cu apă, scoateți aparatul din priză.
- Fixați reglajul aburului (B) la poziția **O** (=fără abur).
- Fixați comutatorul cu trei poziții la poziția (fig. 9) și luați de pe stativ aparatul fără cordon (fig.10).
- Așezați fierul de călcat în poziție verticală și deschideți pâlnia de umplere. Turnați apa în pâlnia de umplere la nivelul maxim, reprezentând 230 ml (fig.11). În acest scop, folosiți paharul de măsură cu cioc.
- Închideți pâlnia de umplere.



Temperatura de călcare

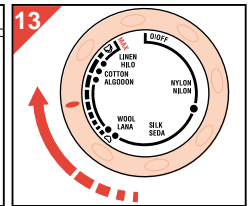
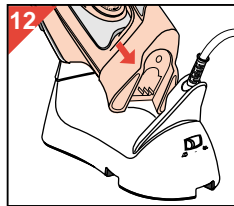
- Verificați întâi dacă rufa de călcat are etichetă cu indicații pentru călcat. (A se vedea tabelul.) Follow these ironing instructions in all cases.
- Urmați în toate cazurile indicațiile de pe etichetă.
- Dacă nu există indicații, dar cunoașteți tipul de stofă, consultați tabelul. Acest tabel este valabil numai pentru stofa ca atare și nu este aplicabil pentru finisaje aplicate, lustru, etc. Stofele cu finisaje aplicate (lustru, pliuri, relief, etc.) pot fi călcate cel mai bine la temperaturi mai scăzute.
- Sortați rufe după temperaturile de călcat: cele din lână separat, cele din bumbac separat, etc.
- Încălzirea fierului de călcat este mai rapidă decât răcirea. De aceea, începeți să călcați articolele care au nevoie de temperatura cea mai coborâtă, precum cele confecționate din fibre sintetice.
- Dacă stofa conține mai multe tipuri de fibre, selectați întotdeauna temperatura cea mai scăzută de călcat pentru componentele celui amestec de fibre. (De exemplu, dacă un articol constă din 60% poliester și 40% bumbac, el va trebui călcat la temperatura indicată pentru poliester (●) și fără abur.)

Dacă nu cunoașteți tipul de material din care este

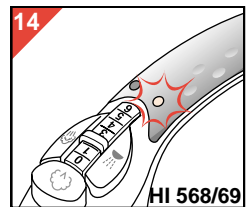
confecționată rufa, găsiți o porțiune care nu este vizibilă la purtat și stabiliți pe ea temperatura optimă de călcare. (Începeți la temperaturi relativ scăzute.)

- Stofele din lână pură (100% lână) pot fi călcate cu fierul de călcat reglat pe abur. Este recomandat să fixați aburul la maxim și să puneți peste stofa de călcat un prosop uscat. La călcatul cu abur al stofelor din lână, acestea pot prinde luciu. Pentru a preîntâmpina acest fenomen, întoarceți rufe, călcându-le pe dos.
- Catifeaua și stofele care formează ușor pete lucioase, trebuie călcate doar într-o singură direcție (cu partea plușată), apăsând ușor. Mențineți permanent fierul de călcat în mișcare.
- Mătasea și materialele predispuse să prindă luciu trebuie călcate pe dos. Pentru a preîntâmpina formarea petelor, nu stropiți cu apă stofele din mătase sau din alte materiale delicate.

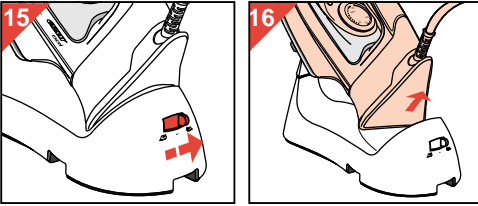
Fixarea temperaturii



- Aezați fierul de călcat pe stativ (fig.12).
- Rotind cadranul reglajului temperaturii, fixați temperatura corespunzătoare indicațiilor pentru călcat de pe etichetă sau din tabelul stofelor (fig.13).
- Introduceți în priză fișa cordonului de alimentare. Becul de control (H) se va lumina (fig.14).
- După ce becul portocaliu de control (H) s-a stins pentru prima dată și s-a luminat din nou, puteți începe să călcați.
- În cursul călcatului cu cordon, becul portocaliu de control (H) se va lumina din timp în timp.
- Dacă fixați reglajul temperaturii la o valoare mai scăzută după ce ați călcat la o temperatură mai ridicată, nu reîncepeți călcatul înainte ca becul portocaliu de control (H) să se lumineze și să se stingă din nou.

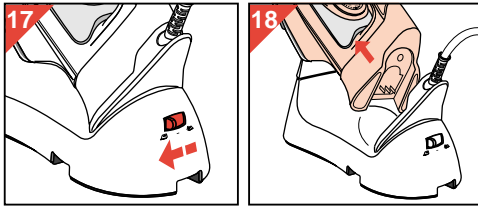


Călcatul cu cordon



- Fixați comutatorul cu 3 poziții la poziția (fig. 15).
- Luați fierul de călcat (împreună cu unitatea de alimentare) de pe stativ (fig.16).
- Când întrerupeți călcatul, așezați fierul de călcat (cu unitatea de alimentare) pe partea din spate sau pe stativ.

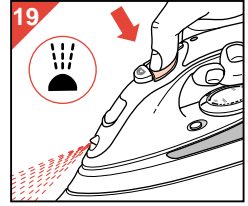
Călcatul fără cordon



- Fixați comutatorul cu 3 poziții la poziția (fig. 17).
- Luați fierul de călcat (fără unitatea de alimentare) de pe stativ (fig.18).
- Când întrerupeți călcatul, așezați întotdeauna fierul de călcat pe stativ.
- (Numai pentru tipul HI 568 și HI 569) Când timp becul de control nu semnalizează, călcatul se poate continua. Când însă becul de control (H) începe să clipească, aceasta înseamnă că fierul de călcat s-a răcit sub temperatura fixată. Pentru a obține rezultate optime, fierul de călcat trebuie așezat pe stativ pentru a se încălzi la temperatura fixată. Imediat ce talpa a revenit la temperatura fixată, becul de control (H) se va stinge).
- La călcatul fără cordon de durată mai mare, cu abur și când se aplică un număr de "jeturi de abur", sau abur Turbo, talpa se poate răci mai mult decât trebuie. Vă sfătuim, de aceea, că dacă intenționați să călcați cu abur un timp mai îndelungat, folosiți întotdeauna fierul de călcat cu cordon.

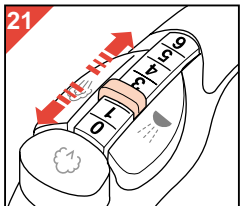
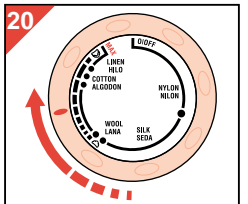
Stropitul ☹

La orice temperatură, rufele pot fi umezite, apăsând butonul de stropire ☹ (C) de câteva ori (fig.19). Asigurați-vă că este suficientă apă în rezervor.



Călcatul cu abur

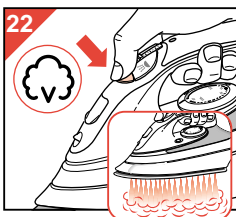
- Aa cum se indică pe reglajul temperaturii (A) și în tabel, călcatul cu abur este posibil doar la temperaturi de călcat mai ridicate:
 - sau ●●● pentru abur moderat
 - pentru abur la maxim.
- ũ În cazul fiarelor de călcat convenționale, apa se poate scurge din talpă dacă s-a selectat o temperatură prea joasă. Acest fenomen poate cauza pătarea rufelor. Noul dumneavoastră fier de călcat este prevăzut cu funcțiunea de blocare a aburului "Stop picături": fierul de călcat va bloca automat emiteria aburului la temperaturi prea scăzute. Când se întâmplă aceasta, veți auzi un "clic". Fixați reglajul temperaturii (A) pe poziția recomandată. Eliberarea aburului va reîncepe, imediat ce s-a atins temperatura corespunzătoare (mai înaltă).
- Asigurați-vă că în rezervor este apă suficientă.
- Așezați fierul de călcat pe stativ.
- Fixați reglajul temperaturii (A) la poziția prescrisă în "zona de abur" (●● sau ●●●) (fig. 20).
- Introduceți în priză fișa cordonului de alimentare.
- După ce becul portocaliu de control (H) s-a stins pentru prima dată și s-a luminat din nou, puteți începe să călcați.
- Găsiți reglajul aburului (B) la poziția prescrisă (fig.21).



Abur Turbo ☁ (numai tipurile HI 568/69)

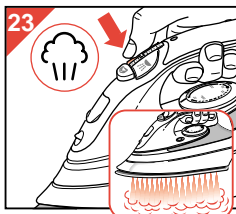
Această funcție asigură abur suplimentar pentru îndepărtarea cutelor greu de scos. Aburul suplimentar funcționează atâta timp cât butonul abur Turbo ☁ (F) este ținut apăsat.

- Țineți apăsat butonul de abur Turbo ☁ (F) câteva secunde, apoi eliberați-l.
- Nu țineți butonul apăsat mai mult de 10 secunde, fără întrerupere. Așteptați cel puțin 1 minut înainte de a aplica din nou aburul Turbo. Când becul portocaliu de control (H) se luminează, el indică reînceperea încălzirii fierului de călcat.
- Așteptați ca becul de control să se stingă. Puteți apoi reîncepe călcatul.



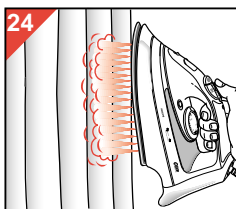
Jetul de abur ☁

Prin apăsarea butonului ☁ (E) talpa fierului de călcat emite un "jet" puternic de abur (fig.23). Acesta se poate dovedi deosebit de util, de exemplu, când dorim să îndepărtăm cutole greu de călcat. Funcția "Jet" de abur poate fi folosită doar în călcatul la temperaturi înalte (●● sau ●●●).



Poziție verticală

"Jetul de abur" poate fi de asemenea aplicat când fierul de călcat este ținut în poziție verticală (fig.24). Această funcție este utilă la eliminarea cutelor de pe draperii, haine ce atârnă, etc.



Călcatul fără abur

Pentru călcatul fără abur, procedați în mod similar călcatului cu abur. Reglajul aburului, (B) însă, trebuie să rămână în poziția O (= fără abur).

"Decuplarea automată" (oprirea automată de siguranță) (numai tipurile HI 568/69)

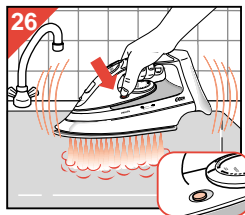
Dacă aparatul (numai în modul de călcat cu cordon) rămâne nemișcat mai mult de 30 de secunde, elementul de încălzire se va decupla automat. Pentru a indica decuplarea fierului de călcat, becul roșu de control al "Decuplării automate" (O) va începe să clipească și se va auzi un semnal sonor (fig.25). În poziție orizontală, acest lucru se va întâmpla după 30 de secunde. În poziție verticală, decuplarea automată se va produce după 8 minute.



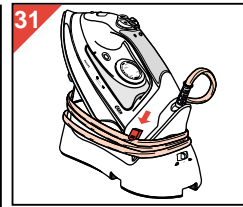
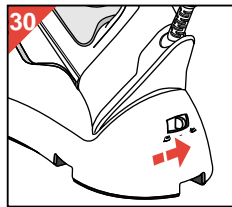
- Când veți ridica din nou fierul de călcat, becul roșu de control al "Decuplării automate" (O) se va stinge. Becul portocaliu de control al temperaturii (H) se va lumina, indicând că fierul de călcat se încălzește din nou.
- Așteptați până ce becul portocaliu de control se stingă. Atunci, puteți reîncepe călcatul.

Întreținerea

- Este important să aplicați "autocurățarea" cel puțin odată la două săptămâni pentru a îndepărta depunerile, etc.
- Cu cât apa folosită este mai dură, cu atât mai des trebuie autocurățat fierul de călcat.
- Fixați reglajul aburului (B) în poziția O.
- Deschideți pâlnia de umplere și umpleți rezervorul de apă până la nivelul maxim (semnul MAX).
- Închideți pâlnia de umplere.
- Puneți fierul de călcat pe stativ.
- Fixați reglajul temperaturii (A) la MAX.
- Introduceți în priză fișa cordonului de alimentare.
- Lăsați aparatul să se încălzească, până ce becul portocaliu de control al temperaturii (H) se stingă prima dată, apoi se luminează din nou.
- Fixați comutatorul cu trei poziții în poziția ☁ (fig. 17) și luați călcătorul (fără unitatea de alimentare) de pe stativ (fig.18).
- Țineți aparatul, orizontal deasupra chiuvetei
- Apăsăți butonul "Autocurățare" (I) (fig. 26). Din orificiile tălpii va țâșni apă fierbinte și abur. Impuritățile și depunerile (dacă sunt) vor fi antrenate de jetul de apă și abur.



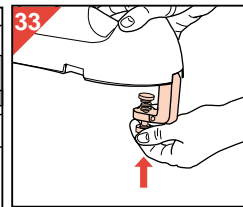
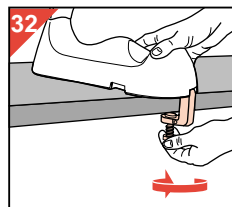
- Mișcați fierul de călcat înainte și înapoi în timpul acestei operațiuni.
- Eliberați butonul "Autocurățare" după un minut, sau când rezervorul de apă s-a golit.
- Repetați autocurățarea dacă observați că s-a eliminat o cantitate mare de impurități și/sau depuneri.
- Puneți fierul de călcat înapoi pe stativ. Lăsați-l să se încălzească până ce becul portocaliu de control se stinge.
- Luați fierul de călcat de pe stativ și treceți-l peste o cârpă (de preferat) veche și uscată. Vă asigurăm astfel că talpa va fi uscată pe timpul păstrării.
- Scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească înainte de a-l pune la păstrat pe stativ.



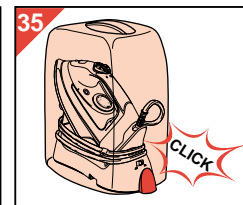
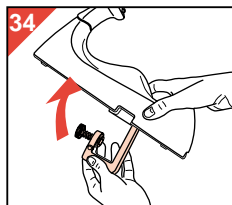
- Fixați reglajul cu 3 poziții în poziția de păstrare - (fig. 30). Fierul de călcat, unitatea de alimentare și stativul sunt acum cuplate împreună.
- Puteți înfășura cordonul în jurul stativului. Cu agrafa cordonului, puteți fixa capătul cordonului (fig.31).

Curățare

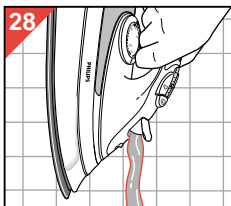
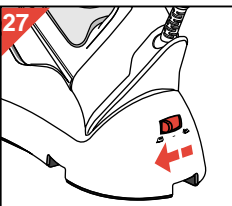
- Înainte de curățare, scoateți fierul de călcat din priză și lăsați-l să se răcească suficient.
- Depunerile pot fi șterse de pe talpă cu o cârpă umedă și cu un agent de curățare (lichid) neabraziv.
- Păstrați talpa netedă: evitați contactele dure cu obiecte metalice.**
- Partea superioară a aparatului poate fi curățată cu o cârpă umedă.
- Din timp în timp, curățați interiorul rezervorului de apă umplându-l cu apă și agitând. Goliți apoi rezervorul de apă.



- Deblocați clema stativului (S) (fig.32).

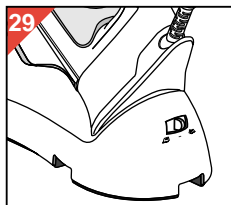


- Înșurubați complet șurubul de fixare (fig.33).
- Plițați clema stativului în stativ (fig.34).
- (Numai tipurile HI 559/69): Lăsați întâi fierul de călcat să se răcească. Așezați apoi caseta de transport peste stativ. Apăsăți caseta pentru a se închide peste stativ ("clic") (fig.35).



Păstrare

- Păstrați totdeauna fierul de călcat pe stativ, pentru a feri talpa de deteriorare.
- Scoateți fierul de călcat din priză.
- Fixați reglajul aburului (B) în poziția O (= fără abur).
- Fixați reglajul cu 3 poziții în poziția ☞ (fig. 27).
- Luați fierul de călcat de pe stativ. Deschideți pâlnia de umplere și vărsați apa rămasă în rezervor (fig.28).
- Puneți fierul de călcat înapoi pe stativ pentru a se răci (fig.29).








БЪЛГАРСКИ

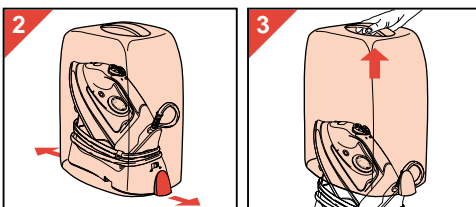
Важно

- Преди да използвате уреда, прочетете внимателно тези инструкции за употреба и ги запазете за справка в бъдеще.
- За да предотвратите повреди: преди да свържете уреда, проверете дали напрежението, отбелязано на уреда, отговаря на напрежението в местната електрическа мрежа.
- Когато сте свършили с гладенето и когато оставяте ютията, дори за малко, винаги:
 - поставяйте регулатора на парата в положение **O**;
 - поставяйте ютията върху поставката;
 - изваждайте щепсела от контакта.
- Пазете уреда от деца и не им позволявайте да дърпат кабела.
- Извадете щепсела от контакта, преди да напълните ютията с вода и преди да излезете останалата вода след употреба.
- Никога не потапяйте ютията или поставката във вода.
- Не слагайте оцет, кола или антикалциращи агенти в резервоара за вода.
- Не използвайте химически омекотена вода.
- Внимавайте кабелът да не се допира до горещата гладеща плоча.
- Изпуснатата пара е гореща и следователно опасна. Никога не насочвайте парата към хора.
- Винаги съхранявайте ютията върху поставката и на безопасно и сухо място.
- Някои части на ютията са намазани с малко смазка и в резултат от това при първото използване от ютията може да се вдигне малко дим. Това явление е безвредно и след малко престава.
- Слаби хора не бива да се допускат да ползват ютията без надзор. Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Проверявайте редовно дали захранващият кабел е здрав и безопасен. Ако захранващият кабел е повреден, трябва да бъде сменен от Philips или упълномощен сервизен център на Philips, за да се избегнат опасни ситуации.

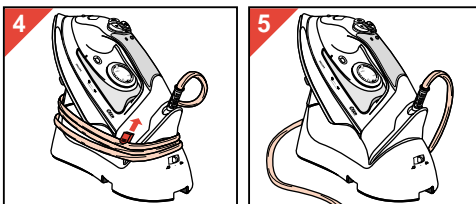
Общо описание (фиг. 1)

- A** Температурна скала
- B** Регулатор на парата
 - 0 = без пара
 - 1 = минимална пара
 - 6 = максимална парат
- C** Бутон за пръскане 
- D** Дюзa за пръскане
- E** Бутон за парен удар 
- F** Бутон за турбо пара  (модели HI568/569)
- G** Отвор за пълнене на резервоара за вода
- H** Индикаторна лампа за температурата (кехлибарен цвят)
- I** Бутон за самопочистване, за лесно отстраняване на накип)
- J** Прозрачен резервоар за вода
- K** Плочка с обозначение на модела
- L** Чаша за пълнене
- M** Гладеща плоча
- N** Мека дръжка (модели HI568/569)
- O** Индикаторна лампа за функция "автоматично изключване" (червена) (модели HI568/569)
- P** Захранващ блок
- Q** Поставка
- R** 3-позиционен превключвател
 -  = гладене без захранващ кабел
 - = положение при съхраняване
 -  = гладене със захранващ кабел
- S** Стяга на поставката
- T** Щипка на захранващия кабел
- U** Куфарче за носене (модели HI559/569)

Подготовка за употреба




- Модели HI559/569: освободете куфарчето за носене (фиг. 2) и го вдигнете от ютията (фиг. 3).

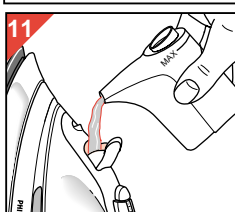
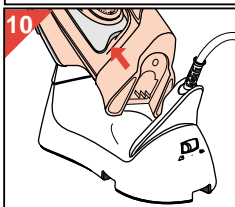
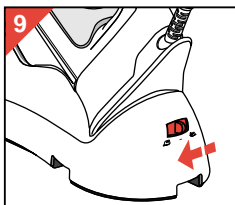


- Развийте докрай захранващия кабел (фиг. 4 и 5).

Пълнене с вода (за парно гладене и пръскане)

• Можете да пълните ютията с обикновена вода от чешмата.

- Преди да пълните ютията (или преди да излезете останалата вода от нея), изключете я от контакта.
- Поставете регулатора на парата (B) в положение O (= без пара)
- Поставете 3-позиционния превключвател в положение  (fig. 9) (фиг. 9) и вземете от поставката ютията без захранващ кабел (фиг. 10).
- Поставете ютията в изправено положение и махнете капачката от отвора за пълнене. Напълнете резервоара за вода с максимум 230 мл вода (фиг. 11).
- За цята използвайте чашата за пълнене.
- Затворете капачката на отвора за пълнене.



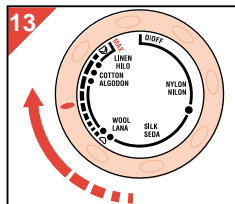
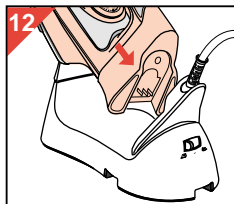
Настройка на температурата

- Проверявайте винаги дали на дрехата, която ще гладите, има етикет с инструкции за гладене (вж. таблицата). При всички случаи следвайте тези инструкциите за гладене.
- Ако няма инструкции за гладене, но знаете от какъв плат е дрехата, направете справка с таблицата за препоръчителна температура на гладене.
- Таблицата е валидна само за основен плат. Тъкани с някаква довършителна обработка (лъскавина, гънки, релеф и др.), се гладят най-добре при по-ниски температури.
- Подредете дрехите според типа на плата: вълнени при вълнени, памучни при памучни и т. н.
- Ютията се нагрява по-бързо, отколкото се охлажда. Затова трябва да започнете гладенето на дрехите от онези, които изискват най-ниска температура, като например направените от синтетични влакна.
- Ако дрехата е направена от няколко вида влакна, винаги избирайте температурата, изисквана за най-деликатните влакна, т.е. най-ниската температура. Ако, например, дадена дреха е направена от 60% полиестер и 40% памук, трябва да се глади при температурата за полиестер (●) и без пара.

- Ако не знаете от какъв плат е дрехата, определете подходящата температура, като изгладите някакво място, което няма да се вижда като носите дрехата. Започнете да гладите при относително ниска температура и постепенно увеличавайте температурата, докато получите желаните резултат.
- Платовете от 100% вълна могат да се гладят при положение за парно гладене. Препоръчва се регулаторът на парата (B) да бъде в максимално положение и да използвате суха кърпа за гладене.
- При парно гладене на вълнени платове може да се появят лъскави участъци. Можете да предотвратите това, като обърнете дрехата с вътрешната страна навън и я гладите от обратната страна.
- Кадифе и други тъкани, които образуват лъскави петна, трябва да се гладят само в една посока (по посока на влакната) с много лек натиск. Докато гладите, винаги поддържайте ютията в движение.
- Синтетични материали и коприна гладете от обратната страна, за да не се образуват лъскави участъци. Не използвайте функцията пръскане, тъй като при пръскане може да се образуват петна.

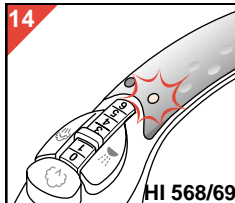
Включване на ютията

- Поставете ютията върху поставката (фиг. 12).
- Завъртете температурната скала до желаната температура на гладене, посочена върху етикета

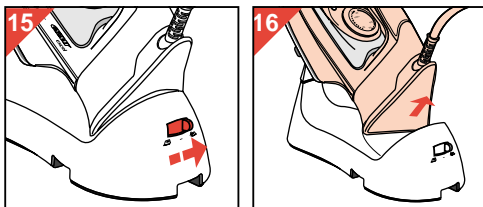



на дрехата или в таблицата за платовете (фиг. 13).

- Включете щепсеа в контакта. Кехлибарената индикаторна лампа за температурата (H) светва (фиг. 14).
- Ютията е готова за ползване когато кехлибарената индикаторна лампа (H) първо изгасне, а след това светне отново.
- По време на гладене кехлибарената индикаторна лампа (H) от време на време светва.
- Ако поставите температурната скала на по-ниска настройка, след като сте гладили при висока температура, не започвайте веднага да гладите, а изчакайте докато кехлибарената индикаторна лампа (H) светне и изгасне отново.

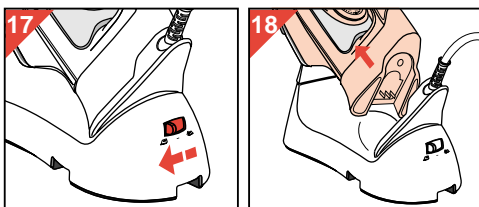



Гладене със захранващ кабел




- Поставете 3-позиционния превключвател в положение  (фиг. 15).
- Вземете ютията (с прикрепен захранващ блок) от поставката (фиг. 16).
- Докато гладите, ако искате да оставите ютията, поставяйте я (с прикрепен захранващ блок) или върху петата ѝ, или върху поставката.

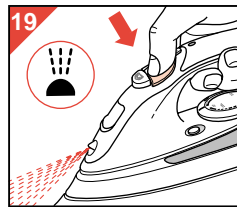
Гладене без захранващ кабел



- Поставете 3-позиционния превключвател в положение  (Фиг. 17).
- Вдигнете ютията (без захранващия блок) от поставката (фиг. 18).
- Докато гладите, ако искате да оставите ютията, поставяйте я винаги върху поставката.
- Само за модели HI 568/69: можете да продължавате да гладите, докато индикаторната лампа е изгаснала. Обаче, ако индикаторната лампа започне да мига, температурата на ютията е спаднала под зададената температура на гладене. При това положение трябва да поставите ютията върху поставката и да я изчакате да загрее отново до зададената температура, за да получите оптимални резултати при гладене.
- Когато сте извършвали парно гладене без захранващ шнур продължително време и когато сте използвали функцията парен удар или турбо пара неколкостранно, гладещата плоча може да се охлади твърде много. По тази причина ви съветваме да използвате ютията със захранващ шнур, ако възнамерявате да извършвате парно гладене продължително време.

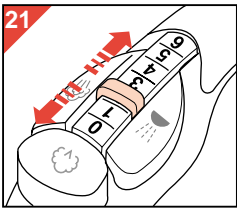
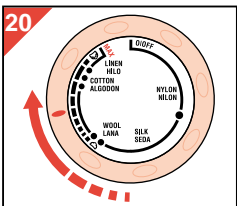
Пръскане

За да премахнете упорити гънки на плата при каквато и да е температура, натиснете няколко пъти бутона за пръскане (C)  за да навлажните плата (Фиг. 19). Проверете дали в резервоара за вода има достатъчно вода.



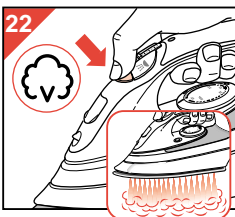
Парно гладене

- Както е показано върху температурната скала (A) и в таблицата, парното гладене е възможно само при по-високи температури на гладене:
 - до ●●● при настройки за пара от 1 до 4.
 - при настройки за пара 5 и 6.
- При обикновените парни ютии от гладещата плоча може да покапе вода, ако функцията за пара е задействана при твърде ниска температура. Това предизвиква образуване на петна върху плата. При обикновените парни ютии от гладещата плоча може да покапе вода, ако функцията за пара е задействана при твърде ниска температура. Това предизвиква образуване на петна върху плата.
- При обикновените парни ютии от гладещата плоча може да покапе вода, ако функцията за пара е задействана при твърде ниска температура. Това предизвиква образуване на петна върху плата.
- Поставете ютията върху поставката.
- Завъртете температурната скала (A) до желаната температура на гладене. Проверете дали избраната температура е подходяща за парно гладене (●● до ●●●) (фиг. 20).
- Включете щепсела в контакта. Преди да започнете да гладите, изчакайте, докато кехлибарената индикаторна лампа за температурата (H) изгасне и светне отново.
- Включете щепсела в контакта. Преди да започнете да гладите, изчакайте, докато кехлибарената индикаторна лампа за температурата (H) изгасне и светне отново.



Турбо пара 0 (само за модели HI 568/69)

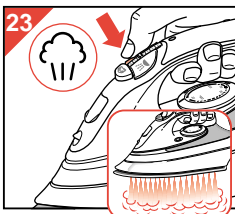
Тази функция осигурява допълнителна пара за премахване на упорити гънки. Ютията подава допълнителна пара, докато държите натиснат бутон за турбо пара (F).



- Натиснете и задръжте в продължение на няколко секунди бутон за турбо пара (F) (фиг. 22). След това отпуснете бутон.
- Не използвайте функцията турбо пара в продължение на повече от 10 секунди без прекъсване. Изчакайте поне една минута, преди да използвате отново функцията турбо пара. Ако кехлибарената индикаторна лампа за температурата (H) светне, ютията се загрева отново.
- Преди да продължите да гладите, изчакайте кехлибарената лампа да изгасне.

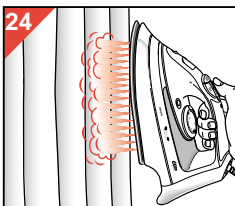
Парен удар ☁

При натискане на бутон ☁ (E) от гладещата плоча се излъчва мощен парен "удар" (фиг. 23), който е много полезен за отстраняване на упорити гънки. Функцията парен удар може да се използва само при високи температури на гладене (●● до ●●●).



Вертикален парен удар

Можете да използвате функцията парен удар и когато държите ютията във вертикално положение (фиг. 24). Това помага за премахване на гънки от висящи дрехи, пердета и др.



Гладене без пара

При гладене без пара действайте, както е описано за парно гладене. Регулаторът за пара (B) обаче, трябва да остане в положение O (= без пара).

Автоматично изключване (само за модели HI568/69)

Ако ютията не е местена известно време в режим на работа без захранващ кабел, нагряваният елемент се изключва автоматично.

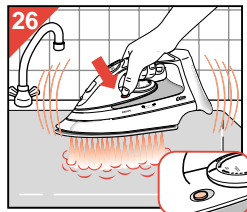
Червената индикаторна лампа (O) на автоматичното изключване започва да мига, за да покаже, че ютията се е изключила, и чувате звуков сигнал (фиг. 25). В хоризонтално положение ютията ще се изключи след 30 секунди. Във вертикално положение това става след 8 минути.



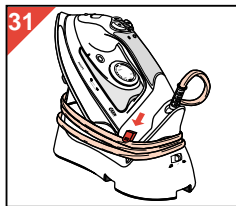
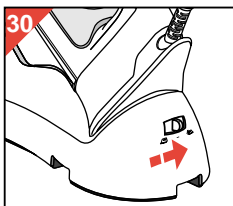
- Когато вдигнете отново ютията, червената индикаторна лампа (O) изгасва. Кехлибарената индикаторна лампа за температурата (H) светва, за да покаже, че ютията се загрева отново. Преди да започнете да гладите отново, изчакайте кехлибарената индикаторна лампа да изгасне.

Поддръжка

- Съветваме ви да използвате функцията за самопочистване поне веднъж на всеки две седмици, за да премахнете накипа и други замърсявания.
- Ако водата, която използвате, е много твърда, трябва да използвате функцията за самопочистване по-често.
- Поставете регулатора на парата (B) в положение O.
- Отворете капачката на отвора за пълнене и напълнете резервоара за вода до отметката MAX.
- Затворете капачката на отвора за пълнене.
- Поставете ютията върху поставката.
- Поставете температурната скала (A) в положение MAX.
- Включете щепсела в контакта.
- Оставете ютията да загрее, докато кехлибарената индикаторна лампа за температурата (H) изгасне и след това светне отново.
- Поставете 3-позиционния превключвател в положение (фиг. 17) и вдигнете ютията (без захранващия блок) от поставката (фиг. 18).
- Дръжте ютията в хоризонтално положение над мивката.
- Натиснете бутон за самопочистване (I) (фиг. 26).
- От гладещата плоча излизат пара и кипяща вода.
- Замърсяваният и накипа (ако има такива) се промиват навън.



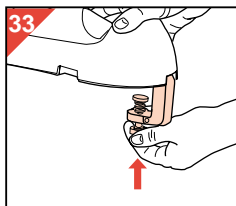
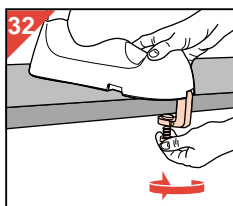
- През това време клатете ютията напред-назад.
- Освободете бутона за самопочистване след една минута или когато резервоарът за вода се изпразни.
- Ако от ютията излизат много нечистотии и/или накип, повторете процеса на самопочистване.
- Поставете ютията отново върху поставката. Оставете я да загрее отново, докато кехлибарената лампа изгасне.
- Вдигнете ютията от поставката и я прокарайте леко по старо парче плат, за да изсушите напълно гладещата плоча.
- Изключете ютията от контакта и я оставете да изстине, преди да я приберете.



- Поставете ютията върху поставката и я оставете да изстине (фиг. 29).
- Поставете 3-позиционния превключвател в положение при съхраняване - (фиг. 30). При това положение ютията, захранващият блок и поставката се заключват заедно.

Почистване

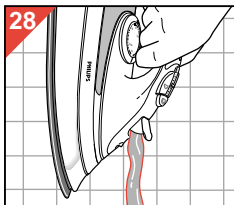
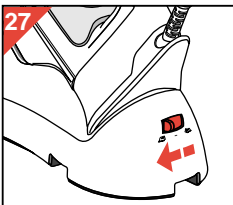
- Извадете щепсела от контакта и оставете ютията да изстине напълно, преди да я почиствате.
- Пазете гладещата плоча от издраскване: избягвайте груб допир до метални предмети. Избършете люспиците накип и други замърсявания от гладещата плоча с влажна кърпа и неабразивен (течен) почистващ препарат.
- Почистете горната част на уреда с влажна кърпа.
- Почиствайте периодично резервоара за вода, като го напълните с вода и разклатите ютията. Изпразвайте резервоара за вода след почистване.



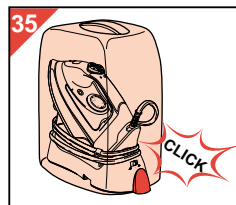
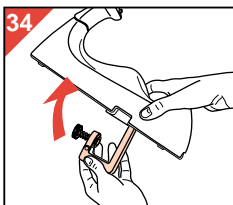
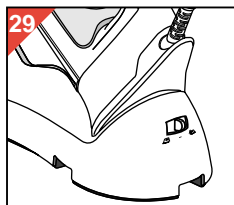
- Навийте кабела около поставката. Фиксирайте края на кабела с щипката на кабела (фиг. 31).
- Отвъртете стягата на поставката (S) (фиг. 32).
- Завинтете фиксиращия винт колкото е възможно по-нагоре (фиг. 33).

Съхраняване

- Поставете винаги ютията върху поставката, за да избегнете повреждането на гладещата плоча.
- Извадете щепсела от контакта.



- Поставете регулатора на парата (B) в положение 0 (= без пара).
- Поставете 3-позиционния превключвател в положение (фиг. 27).
- Вземете ютията от поставката. Отворете капачката на отвора за пълнене и излейте останалата вода (фиг. 28).








- Сгънете стягата навътре в поставката (фиг. 34).
- Само за модели HI 559/69: оставете ютията да изстине напълно. След това поставете куфарчето за носене върху поставката. Натиснете куфарчето, за да го заключите към поставката. Ще чуете щракване (фиг. 35).

Važno

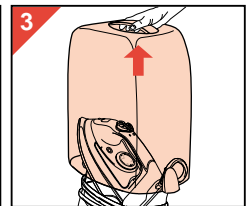
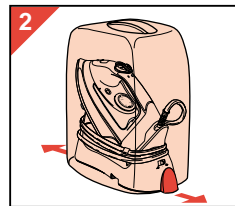
- Pre upotrebe, pažljivo pročitajte ova uputstva i sačuvajte ih za kasniju upotrebu.
- Da biste sprečili oštećenja: pre nego uređaj priključite, proverite da li voltaža navedena na uređaju odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Nikada ne upotrebljavajte uređaj ukoliko je na bilo koji način oštećen.
- Kada završite peglanje, i kada peglu ostavljate, makar i na kratko, uvek:
 - postavite kontrolu pare u položaj **O**;
 - postavite peglu na stalak;
 - izvadite utikač iz utičnice.
- Peglu držite van domašaja dece, i ne dozvolite da povlače kabl za napajanje.
- Pre nego napunite peglu vodom, ili istočite preostalu vodu nakon upotrebe, isključite utikač iz utičnice.
- Peglu ili stalak nikada ne uranjajte u vodu.
- U rezervoar za vodu ne sipajte sirće, štirak, ili sredstva za uklanjanje kamenca.
- Ne upotrebljavajte hemijski tretiranu vodu.
- Ne dozvolite da kabl za napajanje dodje u dodir sa vrelom grejnom pločom.
- Para koja izlazi iz uređaja je vrela, i stoga opasna. Nikada ne usmeravajte paru prema drugim osobama.
- Peglu uvek odlažite na stalak, na sigurno i suvo mesto.
- Odredjeni delovi pegle su blago podmazani i, kao rezultat toga, pri prvoj upotrebi pegla se može dimiti. Ova pojava je potpuno bezopasna, i nakon kraćeg vremena će prestati.
- Uređaj, bez dodatnog nadzora, ne smeju upotrebljavati onemoćale osobe. Nadzirite decu, kako se ne bi igrala sa uređajem.
- Redovno proveravajte da li je kabl za napajanje još uvek neoštećen i bezbedan za upotrebu. Ukoliko je kabl za napajanje ovog uređaja oštećen, zamena mora biti izvršena od strane Philips-a ili Philips-ovog ovlašćenog servisnog centra, kako bi se izbegle rizične situacije.

Opšti izgled (sl. 1)

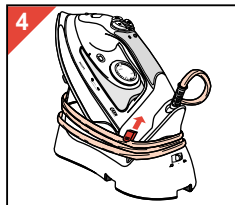
- A** Regulator temperature
- B** Kontrola pare:
 - 0 = bez pare
 - 1 = minimalna para
 - 6 = maksimalna para
- C** Taster za raspršivanje 
- D** Mlaznica raspršivača
- E** Taster za mlaz pare 
- F** Taster za turbo paru  (tipovi HI568/569)
- G** Otvor za punjenje rezervoara za vodu
- H** Kontrolna lampica za temperaturu (žuta)
- I** Taster za samočišćenje, za lako uklanjanje kamenca
- J** Providni rezervoar za vodu.
- K** Tipka pločica
- L** Čaša za punjenje
- M** Grejna ploča
- N** Meka drška (tipovi HI568/569)
- O** Kontrolna lampica "automatskog isključivanja" (crvena) (tipovi HI568/569)
- P** Jedinica napajanja
- Q** Postolje
- R** 3-položajni prekidač
 -  = bežično peglanje
 - = položaj za odlaganje
 -  = peglanje sa kablom
- S** Spona stalka
- T** Hvataljka za kabl
- U** Transportna kutija (tipovi HI559/569)

Pre upotrebe



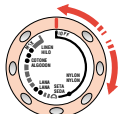

















- Tipovi HI559/569: oslobodite transportnu kutiju (sl. 2) i podignite je sa pegle (sl. 3).

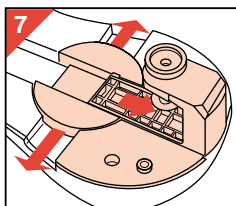
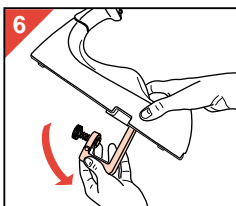


- Potpuno odmotajte kabl za napajanje (sl. 4 i 5).

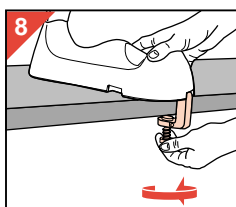


Tabela

Etiketa sa uputstvima za peglanje	Tip tkanine	Regulator temperature	Kontrola pare	Mlaz pare	Turbo para	Raspršivanje
						
	<p>Sintetika, npr. acetat, akril, viskoza, poliamid, poliester</p> <p>Svila</p>	<p>MIN</p> <p>●</p>	0			
	Vuna	●●	1 - 2			
	Pamuk Platno	●●● MAX	3 - 6			
	"Ovaj veš ne može se peglati!"					



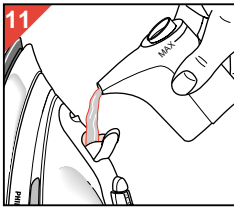
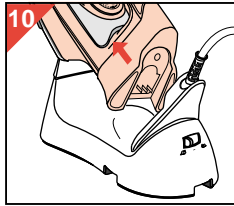
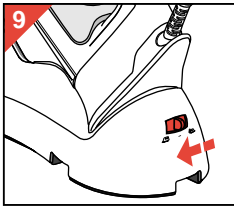
- Pričvrstite stalak na dasku za peglanje (ili neku drugu pogodnu podlogu) uz pomoć spone (sl. 6, 7 i 8).



Staljak takođe možete postaviti na gornju ploču stola. U ovom slučaju spona vam neće biti potrebna, jer će gumena podloga na donjem delu stalka sprečavati klizanje. Međutim, savetujemo da stalak ne postavljate u blizini ivice stola, jer bi ga neko nepažnjom mogao oboriti.

Punjenje pegle vodom (za peglanje parom, i raspršivanje)

- Peglu možete napuniti običnom vodom iz slavine.
- Pre punjenja (ili istakanja preostale vode), peglu isključite iz utičnice.
- Podesite kontrolu pare (B) u položaj **0** (=bez pare).
- Podesite 3-položajni prekidač u položaj **10** (sl. 9) i podignite bežičnu peglu sa stalka (sl. 10).
- Peglu postavite u uspravan položaj, i otvorite poklopac otvora za punjenje. Rezervoar za vodu napunite to maksimuma od 230 ml (sl. 11). U tu svrhu upotrebite čašu za punjenje sa piskom.
- Zatvorite poklopac otvora za punjenje.



Podešavanje temperature

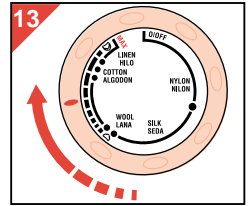
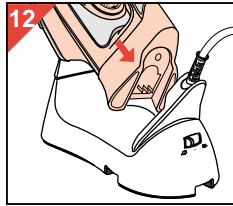
- Uvek proverite da li na komadu odeće koji peglate postoji etiketa sa uputstvima za peglanje (pogledajte tabelu). Uvek sledite ova uputstva za peglanje. Ukoliko uputstava za peglanje nema, ali znate od koje tkanine je veš napravljen, konsultujte tabelu za preporučene temperature peglanja.
- Tabela važi samo za tkanine, a ne i za materijale koji su dodatno obradjeni (površinski sjaj, nabori, reljef, itd). Tkanine sa finom obradom najbolje je peglati na nižoj temperaturi.
- Poredjajte veš po tipu tkanine: vuna sa vunom, pamuk sa pamukom, itd.
- Pegla se brže zagreva nego što se hladi. Stoga biste peglanje trebali da počnete od veša koji zahteva najnižu temperaturu, kao što je odeća od sintetičkih vlakana.
- Ukoliko se tkanina sastoji od mešavine vlakana, uvek izaberite temperaturu koju zahteva najosetljivije vlakno, tj. najnižu temperaturu. Ako se, na primer, veš sastoji od 60% poliesteru i 40% pamuka, trebalo bi ga peglati na temperaturi koja odgovara

poliesteru (●) i bez upotrebe pare.

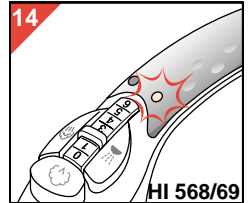
- Ukoliko ne znate koja je tkanina u pitanju, utvrdite odgovarajuću temperaturu peglanjem dela koji neće biti vidljiv prilikom nošenja ili upotrebe veša. Peglanje počnite sa relativno niskom temperaturom. Postepeno povećavajte temperaturu dok ne postignete željeni rezultat peglanja. Tkanine od 100% vune mogu se peglati uz korišćenje pare. Preporučujemo da podesite kontrolu pare (B) na maksimum, i koristite suhu tkaninu za peglanje.
- Kada parom peglate vunene tkanine, mogu se pojaviti sjajni tragovi. Ovo možete sprečiti tako što ćete okrenuti veš naopako, i peglati ga sa unutrašnje strane. Svili i sintetičke materijale peglajte sa naličja, kako biste izbegli pojavljivanje sjajnih tragova. Ne upotrebljavajte funkciju raspršivanja, jer bi mogla prouzrokovati pojavu fleka.

Uključivanje pegle


- Postavite peglu na stalak (sl. 12).
- Podesite regulator temperature na potrebnu temperaturu peglanja, označenu na etiketi veša ili u tabeli materijala (sl. 13).

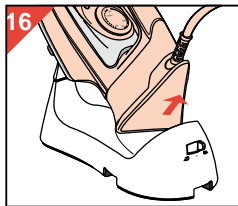
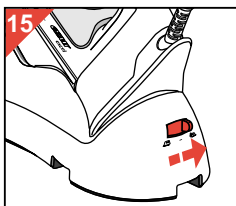


- Uključite utikač u utičnicu. Žuta kontrolna lampica za temperaturu (H) će zasvetleti (sl. 14).
- Pegla je spremna za upotrebu nakon što se žuta kontrolna lampica (H) ugasi, a zatim ponovo upali.
- U toku peglanja, žuta kontrolna lampica (H) povremeno će zasvetleti.
- Ukoliko ste regulator temperature podesili u niži položaj nakon peglanja na visokoj temperaturi, peglanje nastavite tek nakon što se žuta kontrolna lampica (H) upali, a zatim ponovo ugasi.




Peglanje sa napajanjem iz mreže

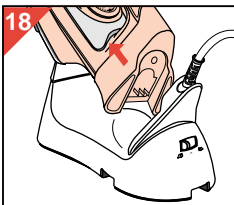
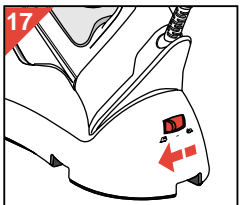
- Podesite 3-položajni prekidač u položaj  (sl. 15).
- Podignite peglu (sa priključenom jedinicom napajanja) sa stalka (sl. 16).



- Peglu (sa priključenom jedinicom napajanja) postavite u uspravan položaj, ili na stalak ukoliko je odlažete u toku pegljanja.


Bežično peglanje

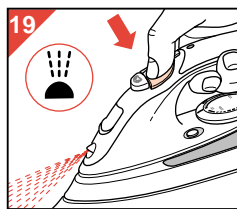
- Podesite 3-položajni prekidač u položaj  (sl. 17).
- Podignite peglu (bez jedinice napajanja) sa stalka (sl. 18).



- Peglu uvek postavljajte na stalak, ukoliko je odlažete u toku pegljanja.
- Samo tipovi HI 568/69: sa peglanjem možete nastaviti sve dok je kontrolna lampica ugašena. Ukoliko, međutim, kontrolna lampica počne da trepće, temperatura pegle spustila se ispod podešene temperature pegljanja. Kada se ovo desi, odložite peglu na stalak i ostavite je da se ponovo zagreje do prethodno podešene temperature, kako biste postigli najbolje moguće rezultate pegljanja.
- Ukoliko ste duže vreme peglali bez upotrebe kabla za napajanje, ili ste nekoliko puta upotreбили funkcije mlaza pare ili turbo pare, grejna ploča može se previše ohladiti. Stoga vam savetujemo da peglu uvek koristite sa napajanjem iz mreže, ukoliko planirate duže peglanje parom.

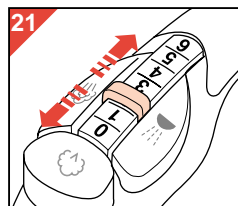
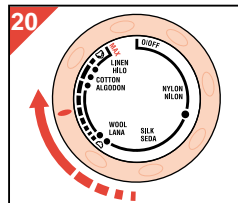
Raspršivanje

Kako biste uklonili uporne nabore sa tkanine pri bilo kojoj temperaturi, nekoliko puta pritisnite taster za raspršivanje  (C) kako biste nakvasili tkaninu (sl. 19). Proverite da li u rezervoaru ima dovoljno vode.



Peglanje parom

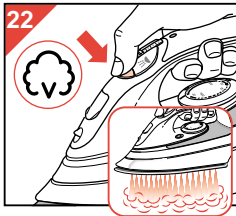
- Kao što je naznačeno na regulatoru temperature (A) i u tabeli, peglanje parom moguće je samo pri višim temperaturama pegljanja:
 - do ●●● - za podešavanja 1 do 4
 - - za podešavanja 5 i 6.
- Kod konvencionalnih pegli na paru, iz grejne ploče mole kapati voda ukoliko je funkcija pare aktivirana na suviejskoj temperaturi. Ovo izaziva stvaranje fleka na tkanini.
- Međutim, ova pegla opremljena je drip-stop funkcijom. Pegla automatski prestaje sa proizvodnjom pare ukoliko je podešena temperatura suviše niska, kako bi se sprečilo kapanje iz grejne ploče. Kada se ovo desi, možda ćete čuti "klik". Postavite regulator temperature (A) na odgovarajuće podešavanje za peglanje parom (ne prekoračujte temperaturu pegljanja naznačenu na etiketi veša!). Pegla će početi sa proizvodnjom pare čim dostigne odgovarajuću (višu) temperaturu.
- Proverite da li u rezervoaru ima dovoljno vode.
- Podesite regulator temperature (A) na odgovarajuću temperaturu pegljanja. Proverite da li izabrana temperatura odgovara pegljanju parom (●● do ●●●) (sl. 20).
- Uključite utikač u utičnicu. Sačekajte da se žuta kontrolna lampica za temperaturu (H) ugasi, a zatim ponovo upali, pre nego počnete sa peglanjem.
- Skliznite kontrolu pare (B) u željeni položaj (sl. 21).



Tubo para ☁ (samo tipovi HI 568/69)

Ova funkcija obezbeđuje dodatnu paru za uklanjanje upornih nabora. Pegla će proizvoditi dodatnu paru sve dok držite pritisnut taster turbo-steam ☁ (F).

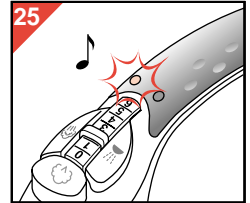
- Pritisnite i zadržite taster turbo-steam ☁ (F) nekoliko sekundi (sl. 22). Zatim otpustite taster.
- Ne koristite turbo-steam funkciju duže od 10 minuta bez prekida. Pre ponovne upotrebe turbo-steam funkcije, sačekajte najmanje 1 minut. Ukoliko se žuta kontrolna lampica (H) upali, pegla se ponovo greje.
- Sačekajte da se žuta kontrolna lampica ugasi, pre nego nastavite sa peglanjem.



Automatsko isključivanje (samo tipovi HI568/69)

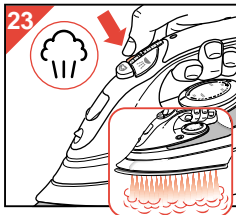
Ukoliko peglu, pri napajanju iz mreže, neko vreme ostavite da stoji nepomično, grejni element će se automatski isključiti. Kako bi označila da se pegla sama isključila, crvena kontrolna lampica automatskog isključivanja (O) počće da trepće, i čučete zvučni signal (sl. 25). U vodoravnom položaju, pegla će se isključiti nakon 30 sekundi. U uspravnom položaju, ovo će se desiti nakon 8 minuta.

- Kada ponovo podignete peglu, crvena kontrolna lampica (O) će se ugasi. Pali se žuta kontrolna lampica za temperaturu (H), kako bi označila da se pegla ponovo greje. Sačekajte da se žuta kontrolna lampica ugasi, pre nego ponovo počnete sa peglanjem.




Mlaz pare ☁

Pritiskom na taster ☁ (E) snažan "mlaz" pare, koji može biti vrlo koristan pri uklanjanju upornih nabora, emitovaće se iz grejne ploče (sl. 23). Funkcija "mlaz pare" može se koristiti samo pri visokim temperaturama peglanja (●● do ●●●).

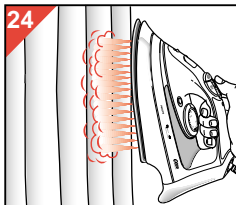


Održavanje

- Preporučujemo da funkciju samočišćenja koristite najmanje jednom u dve nedelje, kako biste uklonili naslage kamenca i druge nečistoće.
- Ukoliko je voda koju upotrebljavate izuzetno tvrda, funkciju samočišćenja treba češće koristiti.
- Podesite kontrolu pare (B) u položaj **O**.
- Otvorite poklopac otvora za punjenje i napunite rezervoar do oznake **MAX**.
- Zatvorite poklopac otvora za punjenje.
- Postavite peglu na stalak.
- Podesite regulator temperature (A) na **MAX**.
- Uključite utikač u utičnicu.
- Ostavite peglu da se zagreva dok se žuta kontrolna lampica za temperaturu (H) ne ugasi, a zatim ponovo upali.
- Postavite 3-položajni prekidač u položaj  (sl. 17) i uklonite peglu (bez jedinice napajanja) sa stalka (sl. 18).
- Peglu držite iznad sudopere, u vodoravnom položaju.
- Pritisnite taster za samočišćenje (I) (sl. 26). Para i klučala voda poteći će iz grejne ploče.
- Nečistoće i naslage kamenca (ukoliko postoje) će se isprati.

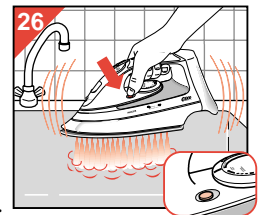
Vertikalni mlaz pare

Funkciju "mlaz pare" možete koristiti i kada je pegla u uspravnom položaju (sl. 24). Ovo je korisno za uklanjanje nabora sa okačene odeće, zavesa, itd.



Peglanje bez pare

Da biste peglali bez pare, nastavite kao što je opisano u odeljku "Peglanje parom". Međutim, kontrola pare (B) trebalo bi da ostane u položaju **O** (=bez pare).



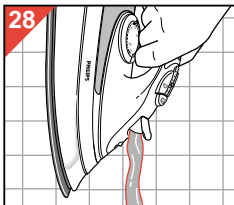
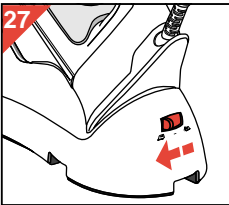
- Peglu ljuljajte napred-nazad u toku samočišćenja.
- Taster za samočišćenje otpustite nakon 1 minuta, ili ukoliko se rezervoar za vodu isprazni.
- Ukoliko iz pegle izlazi dosta nečistoće i/ili kamenca, ponovite proces samočišćenja.
- Postavite peglu nazad na stalak. Ostavite je da se zagreva dok se žuta kontrolna lampica ne ugasi.
- Uklonite peglu sa stalka, i nežno predjite njome preko komada stare tkanine, kako biste utvrdili da li je grejna ploča potpuno suva.
- Pre odlaganja, isključite peglu iz utičnice i ostavite je da se ohladi.

Čišćenje

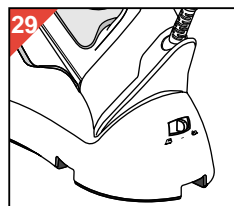
- Izvucite utikač iz utičnice i ostavite uređaj da se ohladi pre nego počnete sa čišćenjem.
- Grejnu ploču održavajte glatkom: izbegavajte kontakt sa metalnim predmetima.
- Gornji deo uređaja čistite vlažnom tkaninom.**
- Povremeno čistite rezervoar za vodu, tako što ćete ga napuniti vodom i protresti peglu. Nakon čišćenja ispraznite rezervoar za vodu.

Odlaganje

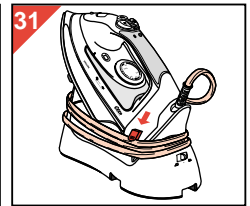
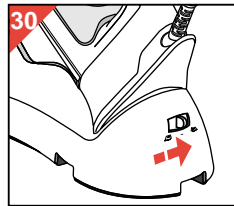
- Peglu uvek odlažite na stalak, kako biste sprečili oštećivanje grejne ploče.
- Postavite kontrolu pare (B) u položaj **O** (=bez pare).



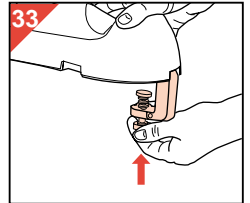
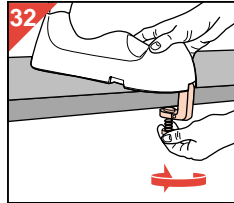
- Postavite 3-položajni prekidač u položaj **O** (sl. 27).
- Podignite peglu sa stalka. Otvorite poklopac otvora za punjenje, i istočite preostalu vodu (sl. 28).
- Postavite peglu na stalak, i ostavite je da se ohladi (sl. 29).



- Postavite 3-položajni prekidač u položaj za odlaganje - (sl. 30). Pegla, jedinica napajanja, i stalak, sada su međusobno pričvršćeni.
- Namotajte kabl oko stalka. Kraj kabla učvrstite odgovarajućom hvataljkom (sl. 31).



- Odvrnite sponu stalka (S) (sl. 32).
- Navrtanj za učvršćivanje namotajte naviše što je dalje moguće (sl. 33).



- Spakujte sponu u stalak (sl. 34).
- Samo tipovi HI559/69: ostavite da se pegla potpuno ohladi. Zatim postavite transportnu kutiju preko stalka. Pritisnite kutiju kako biste je pričvrstili za stalak. Čućete "klik" (sl. 35).

